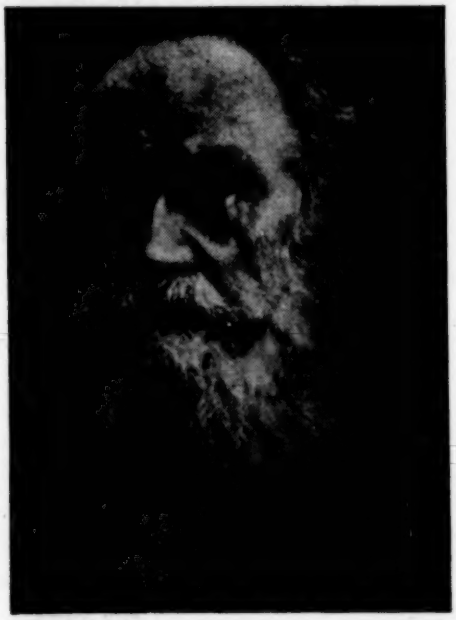
В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ
РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ.

A GUIDE TO TEACHERS OF
THE RUSSIAN LANGUAGE IN AMERICA

A PEDAGOGICAL JOURNAL IN RUSSIAN

No. 6 (Nov.-Dec.)
1947

"THE BRIGHTEST STAR
OF RUSSIAN LITERATURE,"
PUSHKIN



"THE GREAT WRITER
OF THE RUSSIAN LAND,"
LEO TOLSTOY

MEDFORD, OREGON, U.S.A.

THE PROGRAM OF THE JOURNAL

1. THE AMERICAN SYSTEM OF EDUCATION.
2. THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE REPUBLICS OF USSR.
3. TEACHING OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN EUROPE, ASIA, AND OTHER PARTS OF THE WORLD.
4. METHODOLOGY AND TEACHING TECHNIQUE OF THE RUSSIAN LANGUAGE.
5. THE PROBLEM OF THE PEDAGOGICAL TRAINING OF TEACHERS OF THE RUSSIAN LANGUAGE.
6. ANALYSIS AND EVALUATION OF TEXT-BOOKS, AND OTHER EDUCATIONAL FACILITIES.
7. GRAMMATICAL PROTECTION AND RETENTION OF PURITY OF STYLE IN THE RUSSIAN LANGUAGE.
8. AN ACCOUNT OF SCHOOLS, ORGANIZATIONS, INSTITUTIONS, SOCIETIES, AND CLUBS, WHERE THE RUSSIAN LANGUAGE IS TAUGHT.
9. PERSONALITIES EXPOUNDING THE RUSSIAN LANGUAGE.
10. INFORMATION.
11. BIBLIOGRAPHY.
12. REFERENCES.
13. MISCELLANY.
14. LETTERS TO THE EDITOR.
15. ADVERTISEMENTS.

THE JOURNAL IS ISSUED BI-MONTHLY

SUBSCRIPTION RATE:
$3.00 PER YEAR, $1.70 PER 6 MONTHS, 65c PER COPY

THE PUBLISHER-EDITOR:
N. P. AVTONOMOFF, 1000 EAST 11TH STREET

MEDFORD, OREGON, U. S. A.

6

НОЯБРЬ-ДЕКАБРЬ

С О Д Е Р Ж А Н И Е.

1. ОТ РЕДАКЦИИ..... 3 СТР.

2. 4-НЙ СЪЕЗД ЧЛЕНОВ AATSEEL ..... 16 "

3. СОВЕТЫ СЕБЕ И КОЛЛЕГАМ-ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА..... 24 "

4. НАШИ РЕЗЕРВЫ..... 29 "

5. ПРОФ. Д.Н. ВЕРГУН. ОБ АВТОРСТВЕ "СЛОВА О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ"..... 38 "

6. КОММЕНТАРИЙ И ЕГО ХАРАКТЕР..... 43 "

7. Е.М. МАЛИШЕВА. РУССКИЙ КРУЖОК ПРИ КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ..... 55 "

8. И.Э. ХАРСКИЙ. РУССКАЯ КОМНАТА В ПИТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ..... 60 "

9. ПРОФ. Д.Н. ВЕРГУН. ВПЕЧАТЛЕНИЯ СО СЪЕЗДА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА ШТАТА НЬЮ-ЙОРКА..... 63 "

10. Н.К. БУЛАТКИНА. РУССКИЕ КЛУБЫ В АМЕРИКЕ..... 64 "

11. РУССКАЯ ШКОЛА В АМЕРИКЕ..... 70 "

12. ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ..... 71 "

13. БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ..... 72 "

14. ИЗДАНИЯ ЖУРНАЛА В 1947 ..... 75 "

15. ОБЪЯВЛЕНИЕ О ПОДПИСКЕ НА ЖУРНАЛ..... 76 "

ОТ РЕДАКЦИИ.

I. БЛАГОПОЛУЧНОЕ ЗАВЕРШЕНИЕ ПЕРВОГО ГОДА ИЗДАНИЯ ЖУРНАЛА.

ВЫПУСКОМ НАСТОЯЩЕГО #6 МЫ ЗАКАНЧИВАЕМ ПЕРВЫЙ ГОД ИЗДАНИЯ ЖУРНАЛА " В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ".

ИЗДАНИЕ ЖУРНАЛА,ПОСВЯЩЕННОГО РУССКОМУ ЯЗЫКУ,ПРЕДПРИНЯТОЕ ПО ЧАСТНОЙ ИНИЦИАТИВЕ И СИЛАМИ ОДНОГО ЛИЦА, БЫЛО ДЕЛОМ НОВЫМ В США И ПРИЗНАВАЛОСЬ МНОГИМИ СМЕЛЫМ НАЧИНАНИЕМ. НАХОДИЛОСЬ НЕ МАЛО ЛИЦ,КОТОРЫЕ СОМНЕВАЛИСЬ В ВОЗМОЖНОСТИ СУЩЕСТВОВАНИЯ ЖУРНАЛА ПРИ НАЛИЧИИ УКАЗАННЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ.

САМОМУ РЕДАКТОРУ ЖУРНАЛА БЫЛИ СОВЕРШЕННО ЯСНЫ ТЕ ЗАТРУДНЕНИЯ,КОТОРЫЕ ОЖИДАЛИ ЕГО, И НЕДАРОМ ОН,ПРИСТУПАЯ К ИЗДАНИЮ ЖУРНАЛА,ГОВОРИЛ:

" РЕДАКТОР СОВЕРШЕННО ЯСНО ОТДАЕТ СЕБЕ ОТЧЕТ В ТЕХ ЗАТРУДНЕНИЯХ,КОТОРЫЕ ОЖИДАЮТ ЕГО ПРИ ИЗДАНИИ ЖУРНАЛА:

1,ИЗДАВАТЬ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ ВООБЩЕ НЕ ЛЕГКО,

2,ИЗДАНИЕ ЖУРНАЛА В ПРОВИНЦИИ СОЗДАЕТ СВОИ ОСЛОЖНЕНИЯ И ЗАТРУДНЕНИЯ,

3,ПЕРВОЕ ВРЕМЯ СУЩЕСТВОВАНИЯ НОВЫХ ЖУРНАЛОВ,ОСОБЕННО ПОЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕСКОЛЬКО НЕОЖИДАННО,-ВСЕГДА ТРУДНОЕ ВРЕМЯ ДЛЯ ТАКИХ ЖУРНАЛОВ,

4,ЖУРНАЛУ,НЕСОМНЕННО, ПРЕДСТОИТ ПРЕОДОЛЕВАТЬ ЕСТЕСТВЕННОЕ НЕДОВЕРИЕ К НЕМУ СО СТОРОНЫ ЧИТАТЕЛЕЙ И "ЗРИТЕЛЕЙ":ПОДОБНЫХ ЖУРНАЛОВ ДО НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ НЕ БЫЛО,

5,НЕ МОЖЕТ НЕ ВЫЗВАТЬ ИЗВЕСТНОГО НАСТОРОЖЕННОГО ОТНОШЕНИЯ К СЕБЕ И ТО ОБСТОЯТЕЛЬСТВО,ЧТО РЕДАКЦИЯ-ЭТО,ПО СУЩЕСТВУ, ПОКА ОДНО ТОЛЬКО ЛИЦО,РЕДАКТОР ЖУРНАЛА, К ТОМУ ЖЕ МАЛО ЕЩЕ ЗАЯВИВШЕЕ О СЕБЕ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ В АМЕРИКЕ,

6,ДО УСТАНОВЛЕНИЯ ПОСТОЯННОЙ И ЖЕЛАТЕЛЬНОЙ СВЯЗИ С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ЛИЦАМИ,НЕКОТОРЫЕ ОТДЕЛЫ ЖУРНАЛА(ОСОБЕННО ИНФОРМАЦИОННЫЙ) НЕ БУДУТ ОТЛИЧАТЬСЯ ЖЕЛАТЕЛЬНОЙ ПОЛНОТОЙ,

7, НЕСОМНЕННО, ОСОБЕННО НА ПЕРВЫХ ПОРАХ ИЗДАНИЯ, ТЕХНИЧЕСКАЯ СТОРОНА ИЗДАНИЯ ЖУРНАЛА БУДЕТ НЕ БЕЗ ДЕФЕКТОВ, ПОНЯТНЫХ ДО НЕКОТОРОЙ СТЕПЕНИ;

ВСЕ ЭТО ТАК, ВСЕ ЭТО ЯСНО РЕДАКТОРУ ЖУРНАЛА, И ОН ВИДИТ ПЕРЕД СОБОЙ ТРУДНОЕ ВРЕМЯ, ЧЕРЕЗ КОТОРОЕ НАДО ПРОЙТИ, НО Ж У Р Н А Л Н У Ж Е Н, И Э Т О У Т В Е Р Ж Д А Е Т П Р А В О Н А Е Г О С У Щ Е С Т В О В А Н И Е!!

ПРОШЕЛ ГОД, ЖУРНАЛ БЛАГОПОЛУЧНО ЗАКОНЧИЛ ЕГО, ПРИОБРЕЛ СОТРУДНИКОВ И ПОДПИСЧИКОВ И С БОДРЫМ НАСТРОЕНИЕМ ВСТУПАЕТ ВО ВТОРОЙ ГОД СВОЕГО СУЩЕСТВОВАНИЯ.

II. СОДЕРЖАНИЕ ЖУРНАЛА В 1947 Г. (##1-5).

УЧТЕМ СОДЕРЖАНИЕ ЖУРНАЛА, ДАННОЕ В ПЕРВЫХ ПЯТИ НОМЕРАХ; ДОПОЛНИТЬ ЕГО МАТЕРИАЛОМ НАСТОЯЩЕГО #6 НЕ ПРЕДСТАВИТСЯ ЗАТРУДНЕНИЙ...

ЧТО ДАЛ ЖУРНАЛ НА СВОИХ 250 СТРАНИЦАХ ПЕРВЫХ ПЯТИ НОМЕРОВ?

1, ЖУРНАЛ РАТОВАЛ ЗА НЕОБХОДИМОСТЬ ПРИСТУПИТЬ К ПОДГОТОВКЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЭТОМУ ВОПРОСУ ПОСВЯТИЛ РЯД СТАТЕЙ Н.П.АВТОНОМОВА ПОД ОБЩИМ НАЗВАНИЕМ ПОЗАБОТИМСЯ О ПОДГОТОВКЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА (#1, 16-20 СТР., #3, 2-6 СТР., #4, 3-12 СТР.).

2. ЖУРНАЛ ДАЛ НЕСКОЛЬКО СТАТЕЙ ПО ВОПРОСАМ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ, КАК ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА, ТАК И КАСАЮЩИХСЯ ОТДЕЛЬНЫХ ВОПРОСОВ.

А, СТАТЬЕЙ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ЯВЛЯЕТСЯ СТАТЬЯ РЕДАКТОРА ЖУРНАЛА "СОВЕТЫ СЕБЕ И КОЛЛЕГАМ-ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА" (#1, 21-26 СТР., #2, 10-16 СТР., #3, 7-11 СТР., #4, 13-20 СТР, #5, 25-29 СТР.).

В, ОТДЕЛЬНЫМ ВОПРОСАМ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ПОСВЯЩЕНЫ СЛЕДУЮЩИЕ СТАТЬИ:

Н.П.АВТОНОМОВ: ИНДУКТИВНЫЙ СПОСОБ ПРОРАБОТКИ РУССКОЙ ГРАММАТИКИ, #2, 17-23 СТР.

Н.П.АВТОНОМОВ. КОММЕНТАРИЙ И ЕГО ХАРАКТЕР.(#2, 24-28 СТР.).

Н.К.БУЛАТКИНА. СЛАВЯНСКИЕ ЗАБАВЫ(ПРОРАБОТКА "КРЕШЕНСКОГО ВЕЧЕРКА" ЖУКОВСКОГО. #3, 12-21 СТР.).

ПРОФ.Е.А.ВОЛКОНСКАЯ. НЕКОТОРЫЕ СООБРАЖЕНИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА(#2, 3-9 СТР.).

" " " " К ВОПРОСУ О ПРОРАБОТКЕ СЛОВАРЯ(#5,9-17 СТР.).

О.В.КАЙДАНОВА. СОСТАВЛЕНИЕ СЛОВАРЯ УЧАЩИМИСЯ,КАК ОДИН ИЗ ПРИЕМОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА(#4,21-25, #5,30 СТР.).

И.Э.ХАРСКИЙ. ЖИВАЯ РЕЧЬ И ПЕРЕСКАЗ(#5, 24-28 СТР.).

3,ЖУРНАЛ СТАВИЛ ВОПРОС ОБ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ПО РАДИО -

Н.П.АВТОНОМОВ. ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПО РАДИО(#4, 26-30 СТР.).

4,ЖУРНАЛ ПОДХОДИЛ К ВЫЯСНЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКАНСКОЙ ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ-

Н.П.АВТОНОМОВ. К ВОПРОСУ О ПОЛОЖЕНИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКАНСКОЙ ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ(#3, 22-25 СТР.),

" " " ДВАДЦАТИПЯТИЛЕТНЕЕ СЛУЖЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В АМЕРИКЕ ЕЛЕНЫ ТИХОНОВНЫ МОГИЛАТ(#3, 26-33 СТР.).

5,ЖУРНАЛ ОСВЕЩАЛ ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ(В 1946 Г. И В НАСТОЯЩЕМ),ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ AATSEEL:

Н.П.АВТОНОМОВ. 1946 ГОД И ПОЛОЖЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ(#1, 12-15 СТР., #2, 4-8).

ПРОФ.А.Р.КОЛМАН. АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКИХ И ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ(#5, 4-8 СТР.).

6,ОТДЕЛ "НАШИ РЕЗЕРВЫ"(#2,36-38 СТР.) ПРИВОДИТ ДАННЫЕ О РАБОТЕ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА Н.К.БУЛАТКИНОЙ, Е.С.ХМЕЛЬНИЦКОЙ И А.Д.ЧЕПУРКОВСКОЙ.

7,ЖУРНАЛ РАТУЕТ ЗА ЧИСТОТУ И ПРАВИЛЬНОСТЬ РУССКОЙ РЕЧИ-
Н.П.АВТОНОМОВ. БУДЕМ БЕРЕЖНО ОТНОСИТЬСЯ К РОДНОМУ ЯЗЫКУ(#1,42-44 СТР., #2, 32-35 СТР., #4, 31-35 СТР., #5, 31-35 СТР.).

8, ЖУРНАЛ ПОСИЛЬНО ОСВЕЩАЛ ПОЛОЖЕНИЕ РУССКОЙ ШКОЛЫ В АМЕРИКЕ: (#1, 27-41 СТР., #2, 29-31, #3, 34-36 СТР., #4,36-42 СТР., #5, 26-45. СТАТЬЯ В ЭТОМ ОТДЕЛЕ " РУССКИЙ ДЕТСКИЙ САД И ЕГО ВОСПИТАТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ"-ИМЕЕТСЯ В ВИДУ ДЕТСКИЙ САД А САН ФРАНЦИСКО- НАПИСАНА В.П.МЕНЬШИКОВОЙ(#1,32-34 СТР).

9,ОТДЕЛЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ,ИНФОРМАЦИОННЫЙ И СМЕСЬ ДОПОЛНЯЮТ СОДЕРЖАНИЕ ЖУРНАЛА.

КОНЕЧНО, К ЖУРНАЛУ, ЕГО НАПРАВЛЕНИЮ И СОДЕРЖАНИЮ МОЖНО ОТНОСИТЬСЯ ПО-РАЗНОМУ. НЕСОМНЕННО, ОН НЕ БЕЗ НЕДОЧЕТОВ,КОТОРЫЕ СОВЕРШЕННО ПОНЯТНЫ,ЕСЛИ УЧИТЫВАТЬ ВСЕ ТЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ПРИ КОТОРЫХ ОН ПОЯВИЛСЯ И ИЗДАЕТСЯ. НО И ПРИ ВСЕМ ЭТОМ РЕДАКТОР ЖУРНАЛА СКЛОНЕН ДУМАТЬ,ЧТО ЖУРНАЛ, В ОБЩЕМ, УДАЧНО СПРАВИЛСЯ С ПРИНЯТОЙ НА СЕБЯ ЗАДАЧЕЙ, ЧТО ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ,МЕЖДУ ПРОЧИМ, И РЯДОМ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ ОТЗЫВОВ ПОДПИСЧИКОВ И ЧИТАТЕЛЕЙ ЖУРНАЛА.

III.ХАРАКТЕР ЖУРНАЛА В 1948 ГОДУ.

НА БУДУЩИЙ ГОД ПРОГРАММА ЖУРНАЛА , В ОБЩЕМ, ОСТАЕТСЯ ПРЕЖНЕЙ С НЕКОТОРЫМИ,ОПРОЧЕМ, ИЗМЕНЕНИЯМИ:

1, ЖУРНАЛ БУДЕТ ОБСЛУЖИВАТЬ ТОЛЬКО ИНТЕРЕСЫ РУССКОГО ЯЗЫКА,КАК ИНОСТРАННОГО. В СВЯЗИ С ЭТИМ В НЕМ НЕ БУДЕТ ОТДЕЛА РУССКАЯ ШКОЛА В АМЕРИКЕ И ОТНОСЯЩИХСЯ К ЭТОМУ ОТДЕЛУ ДАННЫХ В ИНФРМАЦИОННОМ, БИБЛИОГРАФИЧЕСКОМ И ИННХ ОТДЕЛАХ ЖУРНАЛА. ЭТО ИЗМЕНЕНИЕ ВЫЗВАНО РЕШЕНИЕМ РЕ-

ДАКТОРА ИЗДАВАТЬ С БУДУЩЕГО ГОДА СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ(СМ. П.VI НАСТОЯЩЕЙ СТАТЬИ).

2,ОТДЕЛ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПРЕДПОЛОЖЕНО ЗНАЧИТЕЛЬНО СОКРАТИТЬ ВВИДУ ТОГО,ЧТО СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ С ИСЧЕРПЫВАЮЩЕЙ ПОЛНОТОЙ ДАЕТСЯ В БЮЛЛЕТЕНЕ AATSEEL, РЕДАКТИРУЕМОМ ПРОФ. A.P.COLEMAN.

3,ЗА СЧЕТ УПРАЗДНЯЕМОГО ОТДЕЛА РУССКАЯ ШКОЛА В АМЕРИКЕ И СОКРАЩЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННОГО ОТДЕЛА БУДЕТ РАСШИРЕН ОТДЕЛ СТАТЕЙ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ.

4, НАЧИНАЯ С 1948 ГОДА, ЖУРНАЛ БУДЕТ ДАВАТЬ ОСОБЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ. В 1948 ГОДУ БУДЕТ ДАНО ЧЕТЫРЕ ПРИЛОЖЕНИЯ:ДВА ЛИТЕРАТУРНЫХ И ДВА-ПО ВОПРОСАМ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА:

ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ. РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ГР.А.К.ТОЛСТОГО.
ВТОРОЕ " " " " " А.Н.МАЙКОВА.
ТРЕТЬЕ " ВОЗДУШНЫЙ КОРАБЛЬ ЛЕРМОНТОВА.
ЧЕТВЕРТОЕ " ОБЗОР УЧЕБНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

ОБА ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРИЛОЖЕНИЯ ЯВЛЯЮТ СОБОЙ ДВА ПЕРВЫХ ОЧЕРКА ЗАДУМАННОЙ И ПОСТЕПЕННО ПОДГОТОВЛЯЕМОЙ К ПЕЧАТИ РАБОТЫ АВТОРА РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ РУССКИХ КЛАССИКОВ 19 ВЕКА. ПО МЫСЛИ РЕДАКТОРА, НАСТОЯЩИЙ ЖУРНАЛ МОГ БЫ ЕЖЕГОДНО ДАВАТЬ ПО ДВА ПРИЛОЖЕНИЯ ИЗ ЭТОЙ СЕРИИ, ЕСЛИ ПОСЛЕДНЯЯ ЗАИНТЕРЕСУЕТ ЧИТАТЕЛЕЙ ЖУРНАЛА. КАЖДОЕ ИЗ УКАЗАННЫХ ДВУХ ПРИЛОЖЕНИЙ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ БРОШЮРУ ДО 50 СТРАНИЦ(ХАРАКТЕРА И ФОРМАТА НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА).

ЧТО КАСАЕТСЯ ДВУХ ДРУГИХ ПРИЛОЖЕНИЙ, ТО КАЖДОЕ ИЗ НИХ ПРЕДСТАВЛЯЕТ БРОШЮРУ ДО 100 СТРАНИЦ. ВОЗДУШНЫЙ КОРАБЛЬ ЛЕРМОНТОВА ДАЕТ ПРИМЕР ВСЕСТОРОННЕЙ ПРОРАБОТКИ ЭТОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА (НА ВТОРОМ ГОДУ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА):ОБЪЯСНЕНИЕ СЛОВ,ВЫРАЖЕНИЙ,ИДИОМАТИЧЕСКИХ ВЫРАЖЕНИЙ,КОММЕНТАРИЙ- СМЫСЛОВОЙ,ГРАММАТИЧЕСКИЙ,ИСТОРИЧЕСКИЙ,

ЛИТЕРАТУРНЫЙ И Т.П., ПОСТАНОВКА ВОПРОСОВ К СТИХОТВОРЕНИЮ, РАЗГОВОР ПО СОДЕРЖАНИЮ ПРОИЗВЕДЕНИЯ, РАЗНООБРАЗНЫЕ УСТНЫЕ И ПИСЬМЕННЫЕ УПРАЖНЕНИЯ, СОСТАВЛЕНИЕ ПЛАНА СТИХОТВОРЕНИЯ, ТЕМЫ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ И Т.Д. ПРОРАБОТКЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ПРЕДШЕСТВУЕТ ТЕОРИЧЕСКАЯ СТАТЬЯ АВТОРА ПО ВОПРОСУ О ХАРАКТЕРЕ ПРОРАБОТКИ СТАТЕЙНОГО МАТЕРИАЛА ВООБЩЕ И ВОЗДУШНОГО КОРАБЛЯ В ЧАСТНОСТИ.

ОБЗОР УЧЕБНИКОВ ДАЕТ ОЦЕНКУ ВСЕХ НАИБОЛЕЕ ИЗВЕСТНЫХ УЧЕБНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ВКЛЮЧАЯ ЛИНГАФОННЫЙ КУРС, КУРСЫ ЛИТЕРАТУРЫ, САМОУЧИТЕЛИ, СПРАВОЧНИКИ И Т.П., ВЫШЕДШИЕ ДО 1948 ГОДА.

АВТОРОМ ВСЕХ УКАЗАННЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ ЯВЛЯЕТСЯ РЕДАКТОР НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА.

ПРИЛОЖЕНИЯ БУДУТ ДАНЫ В ТАКОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:

К #7(ЯНВАРЬ-ФЕВРАЛЬ) - РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ГРАФА А.К.ТОЛСТОГО,

К #8(МАРТ-АПРЕЛЬ) -ВОЗДУШНЫЙ КОРАБЛЬ ЛЕРМОНТОВА,

К #10(ИЮЛЬ-АВГУСТ) -РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ А.Н.МАЙКОВА,

К #11(СЕНТЯБРЬ-ОКТЯБРЬ) -ОБЗОР УЧЕБНИКОВ.

IV.ПРИГЛАШЕНИЕ СОТРУДНИКОВ.

РЕДАКТОР ДОЛЖЕН СКАЗАТЬ, ЧТО ОН НЕ ИСПЫТЫВАЕТ НЕДОСТАТКА В МАТЕРИАЛЕ, КОТОРЫМ ОН СНАБЖЕН НЕ НА ОДИН ГОД: СЛИШКОМ ОБШИРНА ОБЛАСТЬ РУССКОГО ЯЗЫКА, РАЗНООБРАЗНЫ ВОЗНИКАЮЩИЕ В ЭТОЙ ОБЛАСТИ ВОПРОСЫ, И СКРОМЕН ПОКА ОБЪЕМ НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА. ДА И КРОМЕ ТОГО: У РЕДАКТОРА ЕСТЬ ОДИН ПОСТОЯННЫЙ СОТРУДНИК, НА КОТОРОГО ВСЕГДА МОЖНО ПОЛОЖИТЬСЯ- ВРЕМЯ, ВЫДВИГАЮЩЕЕ РЯД ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ, ТРЕБУЮЩИХ СВОЕГО ОБСУЖДЕНИЯ И РАЗРЕШЕНИЯ.

НО, КОНЕЧНО, РЕДАКТОР БУДЕТ ПРИВЕТСТВОВАТЬ СОТРУДНИЧЕСТВО СВОИХ КОЛЛЕГ И ОХОТНО БУДЕТ ПРЕДОСТАВЛЯТЬ СТРАНИЦЫ НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА ДЛЯ ОСВЕЩЕНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ. РЕДАКТОР НЕ ПОЗВОЛЯЛ СЕБЕ ОБРАЩАТЬСЯ С ПОДОБНЫМ ОБЩИМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ К КОЛЛЕГАМ РАНЕЕ, КОГДА ЖУРНАЛ ЕЩЕ НЕ ОПРЕДЕЛИЛСЯ, И КОГДА ВОЗМОЖНЫМ СОТРУДНИКАМ ТРУДНО БЫЛО УСТАНОВИТЬ СВОЕ ОТНОШЕНИЕ К ЖУРНАЛУ. ТЕПЕРЬ, ПОСЛЕ ОДНОГО ГОДА ИЗДАНИЯ ЖУРНАЛА, ДЛЯ МНОГИХ ЛЕГЧЕ РАЗРЕШИТЬ ЭТОТ ВОПРОС.

С ОСОБЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ РЕДАКТОР ОБРАЩАЕТСЯ К СВОИМ КОЛЛЕГАМ ПО AATSEEL, ОРГАНИЗАЦИИ, КОТОРАЯ УДЕЛЯЕТ Уделяет ПРОБЛЕМЕ РУССКОГО ЯЗЫКА ОСОБЕННО БОЛЬШОЕ ВНИМАНИЕ. ОТ AATSEEL В ЦЕЛОМ И ОТ ЕГО ОТДЕЛЬНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ ЗАВИСИТ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ВОЗМОЖНОСТЬЮ И ОЖИВИТЬ И РАСШИРИТЬ ОБЛАСТЬ ОБСУЖДАЕМЫХ В ЖУРНАЛЕ ЖИВОТРЕПЕЩУЩИХ ВОПРОСОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПРЕПОДАВАНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ.

С ЧУВСТВОМ ОСОБОЙ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ РЕДАКТОР ЖУРНАЛА ПРИНОСИТ СВОЮ ИСКРЕННЮЮ БЛАГОДАРНОСТЬ ВСЕМ ТЕМ, КТО СВОИМ СОТРУДНИЧЕСТВОМ В ЖУРНАЛЕ В 1947 ГОДУ ПОВЫСИЛ УДЕЛЬНЫЙ ВЕС НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА: О.В.КАЙДАНОВОЙ (БЕРВИ), Н.К.БУЛАТКИНОЙ, ПРОФ.А.Р.COLEMAN (ПОСЛЕДНЕМУ И ЗА НЕИЗМЕННУЮ ОБЩУЮ ПОДДЕРЖКУ ЖУРНАЛА), ПРОФ.Д.Н.ВЕРГУН, ПРОФ.Е.А.ВОЛКОНСКОЙ, В.П. МЕНЬШИКОВОЙ, И.Э.ХАРСКОМУ. СЧИТАЕТ СВОИМ ДОЛГОМ РЕДАКТОР ПОБЛАГОДАРИТЬ И ТЕХ, КТО СВОИМИ ОТЗЫВАМИ О ЖУРНАЛЕ ПОДДЕРЖАЛ РЕДАКТОРА В ПЕРВЫЙ, НАИБОЛЕЕ ОТВЕТСТВЕННЫЙ ГОД ЕГО РАБОТЫ.

V. УСЛОВИЯ ПОДПИСКИ НА 1948 Г.

НЕСМОТРЯ НА ЗНАЧИТЕЛЬНОЕ ВЗДОРОЖАНИЕ БУМАГИ, ВОСКОВОК И ТИПОГРАФСКОГО ТРУДА, СРАВНИТЕЛЬНО С НАЧАЛОМ НАСТОЯЩЕГО ГОДА, РЕДАКТОР ЖУРНАЛА СЧИТАЕТ ВОЗМОЖНЫМ НЕ ПОВЫШАТЬ ПЛАТЫ, ОСТАВИВ ЕЕ ПРЕЖНЕЙ:

НО, КОНЕЧНО, РЕДАКТОР БУДЕТ ПРИВЕТСТВОВАТЬ СОТРУДНИЧЕСТВО СВОИХ КОЛЛЕГ И ОХОТНО БУДЕТ ПРЕДОСТАВЛЯТЬ СТРАНИЦЫ НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА ДЛЯ ОСВЕЩЕНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ. РЕДАКТОР НЕ ПОЗВОЛЯЛ СЕБЕ ОБРАЩАТЬСЯ С ПОДОБНЫМ ОБЩИМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ К КОЛЛЕГАМ РАНЕЕ, КОГДА ЖУРНАЛ ЕЩЕ НЕ ОПРЕДЕЛИЛСЯ, И КОГДА ВОЗМОЖНЫМ СОТРУДНИКАМ ТРУДНО БЫЛО УСТАНОВИТЬ СВОЕ ОТНОШЕНИЕ К ЖУРНАЛУ. ТЕПЕРЬ, ПОСЛЕ ОДНОГО ГОДА ИЗДАНИЯ ЖУРНАЛА, ДЛЯ МНОГИХ ЛЕГЧЕ РАЗРЕШИТЬ ЭТОТ ВОПРОС.

С ОСОБЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЕМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ РЕДАКТОР ОБРАЩАЕТСЯ К СВОИМ КОЛЛЕГАМ ПО AATSEEL, ОРГАНИЗАЦИИ, КОТОРАЯ УДЕЛЯЕТ ПРОБЛЕМЕ РУССКОГО ЯЗЫКА ОСОБЕННО БОЛЬШОЕ ВНИМАНИЕ. ОТ AATSEEL В ЦЕЛОМ И ОТ ЕГО ОТДЕЛЬНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ ЗАВИСИТ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ВОЗМОЖНОСТЬЮ И ОЖИВИТЬ И РАСШИРИТЬ ОБЛАСТЬ ОБСУЖДАЕМЫХ В ЖУРНАЛЕ ЖИВОТРЕПЕЩУЩИХ ВОПРОСОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПРЕПОДАВАНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ.

С ЧУВСТВОМ ОСОБОЙ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ РЕДАКТОР ЖУРНАЛА ПРИНОСИТ СВОЮ ИСКРЕННЮЮ БЛАГОДАРНОСТЬ ВСЕМ ТЕМ, КТО СВОИМ СОТРУДНИЧЕСТВОМ В ЖУРНАЛЕ В 1947 ГОДУ ПОВЫСИЛ УДЕЛЬНЫЙ ВЕС НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА: О.В.КАЙДАНОВОЙ (БЕРВИ), Н.К.БУЛАТКИНОЙ, ПРОФ.А.Р.COLEMAN (ПОСЛЕДНЕМУ И ЗА НЕИЗМЕННУЮ ОБЩУЮ ПОДДЕРЖКУ ЖУРНАЛА), ПРОФ.Д.Н.ВЕРГУН, ПРОФ.Е.А.ВОЛКОНСКОЙ, В.П. МЕНЬШИКОВОЙ, И.Э.ХАРСКОМУ. СЧИТАЕТ СВОИМ ДОЛГОМ РЕДАКТОР ПОБЛАГОДАРИТЬ И ТЕХ, КТО СВОИМИ ОТЗЫВАМИ О ЖУРНАЛЕ ПОДДЕРЖАЛ РЕДАКТОРА В ПЕРВЫЙ, НАИБОЛЕЕ ОТВЕТСТВЕННЫЙ ГОД ЕГО РАБОТЫ.

V. УСЛОВИЯ ПОДПИСКИ НА 1948 Г.

НЕСМОТРЯ НА ЗНАЧИТЕЛЬНОЕ ВЗДОРОЖАНИЕ БУМАГИ, ВОСКОВОК И ТИПОГРАФСКОГО ТРУДА, СРАВНИТЕЛЬНО С НАЧАЛОМ НАСТОЯЩЕГО ГОДА, РЕДАКТОР ЖУРНАЛА СЧИТАЕТ ВОЗМОЖНЫМ НЕ ПОВЫШАТЬ ПЛАТЫ, ОСТАВИВ ЕЕ ПРЕЖНЕЙ:

ГОДОВАЯ ПОДПИСКА - $3.00(ШЕСТЬ НОМЕРОВ),

ПОЛУГОДОВАЯ - $1.70(ТРИ НОМЕРА),

ОТДЕЛЬНЫЙ НОМЕР - $0.65.

ЧТО ЖЕ КАСАЕТСЯ ПРИЛОЖЕНИЙ,ТО СТОИМОСТЬ ИХ УСТАНАВЛИВАЕТСЯ ИЗ УЧЕТА СОВРЕМЕННЫХ РАСЦЕНОК ТИПОГРАФСКОГО ТРУДА И МАТЕРИАЛОВ:ПЕРВОЕ И ВТОРОЕ ПРИЛОЖЕНИЯ ПО $0.75, А ТРЕТЬЕ И ЧЕТВЕРТОЕ- ПО $1.25.

В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УКАЗАННОЙ СТОИМОСТИ ПРИЛОЖЕНИЙ, ЖУРНАЛ(ГОДОВАЯ ПОДПИСКА) С ОДНИМ ПРИЛОЖЕНИЕМ БУДЕТ СТОИТЬ $3.75 ИЛИ $4.25, С ДВУМЯ ПРИЛОЖЕНИЯМИ - $4.50, $5.00 ИЛИ $5.50, С ТРЕМЯ- $5.75 ИЛИ $6.25, С ЧЕТЫРЬМЯ- $7.00.

VII. ЖУРНАЛ В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ.

ИЗДАВАЕМЫЙ МНОЮ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ЖУРНАЛ(В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ) ОТВОДИЛ,СРАВНИТЕЛЬНО, СКРОМНОЕ МЕСТО ВОПРОСАМ ОБУЧЕНИЯ РУССКИХ В ИХ РУССКИХ ШКОЛАХ; ОН ОГРАНИЧИВАЛСЯ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, СОБИРАНИЕМ И ОПУБЛИКОВАНИЕМ ФАКТИЧЕСКИХ ДАННЫХ О СУЩЕСТВУЮЩИХ В АМЕРИКЕ РУССКИХ ШКОЛАХ(ПРЕИМУЩЕСТВЕННО НАЧАЛЬНЫХ).

НО НЕЛЬЗЯ ОГРАНИЧИВАТЬСЯ ТАКИМ ПОДХОДОМ К ДЕЛУ, ЕСЛИ ИЗДАВАТЬ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ, ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ИНТЕРЕСЫ РУССКИХ ШКОЛ В АМЕРИКЕ. ПРАВДА, И В ЭТОМ СЛУЧАЕ ГЛАВНЫМ ВОПРОСОМ ВСЕ-ЖЕ ЯВЛЯЕТСЯ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И РАБОТА НАЧАЛЬНОЙ,ПРЕЖДЕ ВСЕГО, ШКОЛЫ; ВЕДЬ, ОТ УСПЕХА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ ЗАВИСИТ, В БОЛЬШИНСТВЕ СЛУЧАЕВ, И ДАЛЬНЕЙШИЙ УСПЕХ.

МЫ ЗНАЕМ, ПРИ КАКИХ СВОЕОБРАЗНЫХ УСЛОВИЯХ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ОБУЧЕНИЕ В НАЧАЛЬНЫХ ШКОЛАХ РУССКИХ ДЕТЕЙ, КОТОРЫЕ ИЛИ НЕ ВЛАДЕЮТ ДОСТАТОЧНО РУССКИМ ЯЗЫКОМ, ИЛИ ПРИХОДЯТ В ШКОЛУ С НЕПРАВИЛЬНЫМ ЯЗЫ-

МИ
КОМ, К ТОМУ ЖЕ ЧАСТО ЗАСОРЕННЫМ СЛОВА И ОБОРОТАМИ ДРУГИХ ЯЗЫКОВ....

1,КАК, ПРИ ТАКИХ УСЛОВИЯХ, НАУЧИТЬ РУССКИХ ДЕТЕЙ ПРАВИЛЬНОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ РУССКИХ СЛОВ?

2,КАК ОРГАНИЗОВАТЬ В УСЛОВИЯХ ОГРАНИЧЕННОГО ВРЕМЕНИ ОБУЧЕНИЕ РУССКИХ ДЕТЕЙ ЧТЕНИЮ И ПИСЬМУ?

3,КАК(КАКОЙ МИНИМУМ) НЕОБХОДИМО ДАТЬ УЧАЩИМСЯ ПО РУССКОЙ ГРАММАТИКЕ, И ПО КАКОМУ УЧЕБНИКУ ВЕСТИ ЭТО ОБУЧЕНИЕ?

4,КАК НАИБОЛЕЕ ПРАВИЛЬНО РАЗРЕШИТЬ ВОПРОС С КНИГОЙ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, КОТОРАЯ ДОЛЖНА ДАВАТЬ МАТЕРИАЛ, ПОНЯТНЫЙ И ИНТЕРЕСНЫЙ РУССКИМ ДЕТЯМ В АМЕРИКЕ И В ТО ЖЕ ВРЕМЯ СОХРАНЯТЬ СВОЕ ОСНОВНОЕ НАЗНАЧЕНИЕ- ЗНАКОМИТЬ УЧАЩИХСЯ С РУССКИМИ ПИСАТЕЛЯМИ И РУССКОЙ ЖИЗНЬЮ ВООБЩЕ?

5,ЧТО ИМЕЕНО ДАТЬ УЧАЩИМСЯ ИЗ РУССКОЙ ИСТОРИИ, И КАК РАЗРЕШИТЬ ВОПРОС С УЧЕБНИКОМ И В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ?

6,КАК ЗНАКОМИТЬ С ГЕОГРАФИЕЙ РОССИИ?

7, А ЗАКОН БОЖИЙ, ОСОБЕННО В ТЕХ СЛУЧАЯХ, КОГДА УРОКИ ЗАКОНА БОЖИЯ ВЕДЕТ СВЕТСКОЕ ЛИЦО?

8, А ПЕНИЕ? А РИСОВАНИЕ? А УСТРОЙСТВО ШКОЛЬНЫХ ПРАЗДНИКОВ? А ДОШКОЛЬНОЕ ВОСПИТАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ ВЗРОСЛЫХ? А ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ДРУГИМ ПРЕДМЕТАМ НА ДОМУ?

9. А РЯД ЧИСТО МЕТОДИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, С КОТОРЫМИ НЕВОЛЬНО СОПРИКАСАЕТСЯ КАЖДЫЙ ШКОЛЬНЫЙ РАБОТНИК И ЧАСТНЫЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ?

ЗДЕСЬ ПОСТАВЛЕНЫ ТОЛЬКО НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, УЧЕБНОГО ХАРАКТЕРА. НО РУССКАЯ ШКОЛА В АМЕРИКЕ ЗНАЕТ МНОГО ДРУГИХ(: ОРГАНИЗАЦИОННЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ, ВОПРОСОВ ВОСПИТАТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА, ПОДГОТОВКИ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОГО ПЕРСОНАЛА, БЮДЖЕТНЫХ,ХОЗЯЙСТВЕННЫХ И Т.П.). И ЭТИ ВОПРОСЫ НУЖДАЮТСЯ В СВОЕМ ОСВЕЩЕНИИ И-РАЗРЕШЕНИИ В ИНТЕРЕСАХ БОЛЕЕ ПРАВИЛЬНОЙ ПОСТАНОВКИ ДЕЛА ОБУЧЕНИЯ В РУССКИХ ШКОЛАХ.

ЖУРНАЛ БУДЕТ ВЫХОДИТЬ НА ОДИНАКОВОМ ПОЛОЖЕНИИ С ЖУРНАЛОМ " В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ": БУДЕТ ДАВАТЬ 6 НОМЕРОВ В ГОД, КОТОРЫЕ БУДУТ РАССЫЛАТЬСЯ ПОДПИСЧИКАМ В ТЕ ЖЕ СРОКИ: В КОНЦЕ ФЕВРАЛЯ, АПРЕЛЯ, ИЮНЯ, АВГУСТА, ОКТЯБРЯ И ДЕКАБРЯ; ЖУРНАЛ БУДЕТ ПЕЧАТАТЬСЯ НА МИМЕОГРАФЕ, БУДЕТ ДАВАТЬ 50 СТРАНИЦ ТЕКСТА В КАЖДОМ НОМЕРЕ, И ПОДПИСНАЯ ЦЕНА НА НЕГО БУДЕТ ТОЙ ЖЕ:

ГОДОВАЯ ПОДПИСКА -$3.00,

ПОЛУГОДОВАЯ " -$1.70,

ОТДЕЛЬНЫЙ НОМЕР -$0.65.

НИКАКИХ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ ЖУРНАЛ НЕ БУДЕТ ДАВАТЬ В 1948 ГОДУ, НО ПОДПИСЧИКИ ЖУРНАЛА, ПРИ ЖЕЛАНИИ, МОГУТ ПОЛУЧАТЬ ПРИЛОЖЕНИЯ, ОБЪЯВЛЕННЫЕ К ЖУРНАЛУ <u>В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ</u>.

РЕДАКТОР ЯСНО ПОНИМАЕТ, ЧТО УСПЕХ ЭТОГО ЖУРНАЛА БУДЕТ ОБУСЛОВЛИВАТЬСЯ В ЗНАЧИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ СОТРУДНИЧЕСТВОМ В ЖУРНАЛЕ ФАКТИЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ В ЭТОЙ ОБЛАСТИ, КОТОРЫЕ И ПРИГЛАШАЮТСЯ К РАЗРАБОТКЕ И ОБСУЖДЕНИЮ НА СТРАНИЦАХ ЭТОГО ЖУРНАЛА ВСЕХ ВОПРОСОВ, КОТОРЫЕ ИХ ОСОБЕННО ИНТЕРЕСУЮТ И ВОЛНУЮТ.

ДОБАВЛЕНИЕ К СТАТЬЕ "ОТ РЕДАКЦИИ".

1). РЕДАКЦИОННАЯ СТАТЬЯ(СТР. 3-12),ПО НЕКОТОРЫМ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ, БЫЛА НАПИСАНА ЗАДОЛГО ДО ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ НАСТОЯЩЕГО НОМЕРА, И ТОГДА НЕ БЫЛО ЕЩЕ ВОЗМОЖНОСТИ УЧЕСТЬ ВСЕХ АВТОРОВ,СОТРУДНИКОВ ЖУРНАЛА, И ИХ СТАТЬИ.

В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ МОЖНО УЖЕ С ПОЛНОЙ ОПРЕДЕЛЕННОСТЬЮ НАЗВАТЬ И ОДНИХ И ДРУГИЕ.

К НАЗВАННЫМ ВЫШЕ(СТР. 4-6 НАСТОЯЩЕГО НОМЕРА) НАДО ДОБАВИТЬ ДВА ИМЕНИ: ПРОФ. Д.Н.ВЕРГУНА И Е.М.МАЛЫШЕВУ.

ПЕРВЫЙ ДАЛ СТАТЬЮ ОБ АВТОРСТВЕ"СЛОВА О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ" И ЗАМЕТКУ ВПЕЧАТЛЕНИЕ СО СЪЕЗДА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА ШТАТА НЬЮ-ЙОРК (25 ОКТЯБРЯ 1947 Г.). ВТОРАЯ НАПИСАЛАЬ СТАТЬЮ РУССКИЙ КРУЖОК КОЛУМБИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА.

НЕОБХОДИМО ТАКЖЕ ОТМЕТИТЬ,ЧТО РАНЕЕ НАЗВАННЫЕ АВТОРЫ(Н.К.БУЛАТКИНА И И.Э.ХАРСКИЙ) ДАЛИ СВОИ СТАТЬИ И ДЛЯ ДАННОГО НОМЕРА:Н.К.БУЛАТКИНА- РУССКИЕ КЛУБЫ В АМЕРИКЕ, А И.Э.ХАРСКИЙ- РУССКАЯ КОМНАТА В ПИТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.

И ЕСЛИ УЧЕСТЬ НАЗВАННЫЕ ПЯТЬ СТАТЕЙ ПРИ ОБРИСОВКЕ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ЖУРНАЛА, ТО МОЖНО СКАЗАТЬ, ЧТО ОН УДЕЛЯЛ ВНИМАНИЕ И ЧИСТО ЛИТЕРАТУРНЫМ ЯВЛЕНИЯМ(СТАТЬЯ ПРОФ. Д.Н.ВЕРГУНА) И ВОПРОСАМ ВНЕКЛАССНОГО И ВНЕШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ(ГГ.БУЛАТКИНА,МАЛЫШЕВА,ХАРСКИЙ).

11. ОСОБЕННОСТЬЮ ДАННОГО НОМЕРА ЯВЛЯЕТСЯ ЕГО ВЫХОД В ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ МЕСЯЦА, А НЕ В ЕГО КОНЦЕ.ЭТО ОБЪЯСНЯЕТСЯ ЖЕЛАНИЕМ РЕДАКТОРА ОПУБЛИКОВАТЬ НАСТОЯЩИЙ НОМЕР КО ВРЕМЕНИ СЪЕЗДА АМЕРИКАНСКОЙ АССОЦИАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКИХ И ВОСТОЧНО ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ(AATSEEL)В

В ДЕТРОЙТЕ(28,29,30 И 31 ДЕКАБРЯ Н.Г.)ВОТ ПОЧЕМУ,МЕЖДУ ПРОЧИМ, В ЖУРНАЛЕ ДАЕТСЯ ПОЛНАЯ ПРОГРАММА РАБОТ ПРЕДСТОЯЩЕГО СЪЕЗДА ЧЛЕНОВ АССОЦИАЦИИ.

III. ЖЕЛАНИЕМ РЕДАКТОРА ПРИУРОЧИТЬ ВЫПУСК НАСТОЯЩЕГО НОМЕРА КО ВРЕМЕНИ СЪЕЗДА ЧЛЕНОВ AATSEEL ОБЪЯСНЯЮТСЯ И НЕКОТОРЫЕ ДРУГИЕ ОСОБЕННОСТИ ДАННОГО НОМЕРА.

А,ПРЕЖДЕ ВСЕГО,ОН ДАЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНО БОЛЬШЕ МАТЕРИАЛА СРАВНИТЕЛЬНО С ОБЫЧНЫМ(БОЛЬШЕ, ЧЕМ В ПОЛТОРА РАЗА),

В,ДАННЫЙ НОМЕР НАМЕРЕННО ПОДЧЕРКИВАЕТ ОДНО ОБСТОЯТЕЛЬСТВО,ЖЕЛАЯ ПРИВЛЕЧЬ ВНИМАНИЕ ЕСЛИ НЕ ВСЕЙ АССОЦИАЦИИ В ЦЕЛОМ, ТО ЕГО ОТДЕЛЬНЫХ ЧЛЕНОВ.

КАКОВО ЭТО ОБСТОЯТЕЛЬСТВО?

ОБРАТИМ ВНИМАНИЕ НА НЕКОТОРЫЕ СТАТЬИ НОМЕРА..

1,В "СОВЕТАХ СЕБЕ И КОЛЛЕГАМ-ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ"..,В ПОСЛЕДНЕМ §, РЕЧЬ ИДЕТ О РУССКОМ МУЗЕЕ(КОМНАТЕ,КРУЖКЕ,КЛУБЕ),

2,СТАТЬЯ Е.М.МАЛЫШЕВОЙ РИСУЕТ ЖИЗНЬ РУССКОГО КРУЖКА ПРИ КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ,

3,И.Э.ХАРСКИЙ ДАЛ ПЕРВЫЙ ОЧЕРК О РУССКОЙ КОМНАТЕ В ПИТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ,

4,Н.К.БУЛАТКИНА ШИРОКО ПОСТАВИЛА ВОПРОС О КЛУБНОЙ РАБОТЕ,ОСОБО ПОДЧЕРКНУВ ТО,ЧТО МЫСЛИТСЯ И В УКАЗАННЫХ ТОЛЬКО-ЧТО СТАТЬЯХ: РУССКИЙ МУЗЕЙ,РУССКАЯ КОМНАТА,РУССКИЙ КРУЖОК,РУССКИЙ КЛУБ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ЦЕННЫ НЕ ТОЛЬКО В УЧЕБНОМ ОТНОШЕНИИ,НО ОНИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРЕКРАСНЫМИ СРЕДСТВАМИ ДЛЯ УСТАНОВЛЕНИЯ НЕОБХОДИМОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ И СПАЙКИ РУССКИХ И АМЕРИКАНЦЕВ.РЕДАКТОРУ КАЖЕТСЯ, ЧТО МЫСЛЬ О НЕОБХОДИМОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ МУЗЕЕВ,КОМНАТ,КРУЖКОВ, КЛУБОВ(РУССКИХ) НЕОБХОДИМО ШИРЕ ПОПУЛЯРИЗИРОВАТЬ,НА НЕЕ НАДО

ЧАЩЕ ОБРАЩАТЬ ВНИМАНИЕ ДРУГИХ,ЕЮ НАДО ЗАИНТЕРЕСОВНВАТЬ ВОЗМОЖНО БОЛЕЕ ШИРОКИЕ КРУГИ.ВПОЛНЕ ПОНЯТНО,ПОЭТОМУ, ЧТО РЕДАКТОР ХОТЕЛ БН ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ЧЛЕНОВ AATSEEL И НА ЭТУ ПРОБЛЕМУ,ПОКА ЕЩЕ НЕДОСТАТОЧНО ОСВЕЩЕННУЮ В ОТНОШЕНИИ РУССКОГО ЯЗНКА.

IV. РЕДАКТОР ДОЛЖЕН ДОБАВИТЬ,ЧТО РАЗРОСШИЙСЯ ОТДЕЛ СТАТЕЙ НОМЕРА НЕ ПОЗВОЛИЛ РЕДАКТОРУ ПОМЕСТИТЬ В НОМЕРЕ ОТДЕЛ "БУДЕМ БЕРЕЖНО ОТНОСИТЬСЯ К РОДНОМУ ЯЗНКУ",А ТАКЖЕ СВЕЛ ДО МИНИМУМА И ДВА СЛЕДУЮЩИХ ОТДЕЛА: РУССКАЯ ШКОЛА В АМЕРИКЕ И ИНФОРМАЦИОННЙ.

V.РЕДАКТОР ЖУРНАЛА ПРОСИТ ИМЕТЬ В ВИДУ,ЧТО С 20 ДЕКАБРЯ Н.Г. ПО 15 ЯНВАРЯ 1948 ГОДА ЕГО АДРЕС БУДЕТ ТАКОВ:

MR.N.P.AVTONOMOFF
230- 16 AVE
SAN FRANCISCO 18
CALIF.

10 ДЕКАБРЯ 1947 Г.

4-ЫЙ СЬЕЗД

ЧЛЕНОВ АМЕРИКАНСКОЙ АССОЦИАЦИИ

ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКИХ И ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКИХ

Я З Ы К О В

A A T S E E L.

ДЕТРОЙТ.

28,29,30,31 ДЕКАБРЯ

1 9 4 7.

G H B D R N

ПРИВЕТСТВИЕ СЬЕЗДУ.

РЕДАКТОР ЖУРНАЛА

"В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ"

ПРИВЕТСТВУЕТ 4-ЫЙ СЬЕЗД ЧЛЕНОВ AATSEEL,

ЖЕЛАЕТ ЕМУ ПРОДУКТИВНОЙ РАБОТЫ

И

ВЫРАЖАЕТ УВЕРЕННОСТЬ, ЧТО СЬЕЗД НАИЛУЧШИМ

ОБРАЗОМ РАЗРЕШИТ МНОГОЧИСЛЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ,

СТОЯЩИЕ ПЕРЕД НИМ.

ПЕРВЫЙ ДЕНЬ РАБОТ СЬЕЗДА.

ВОСКРЕСЕНЬЕ.

OPENING SESSION

3 P.M.DECEMBER 28, MART ROOM, WEBSTER HALL, WAYNE UNIVERSITY, DETROIT

EDMUND I.ZAWACKI (WISCONSIN), PRESIDENT OF AATSEEL, PRESIDING

GENERAL THEME: THE TRAINING OF PERSONNEL FOR SERVICE WITH THE GOVERNMENT

1. WHAT AATSEEL HAS DONE UP TO NOW-ALFRED SENN (PENNSYLVANIA)
2. DESIRABLE OBJECTIVES- MAJOR N.E.MITCHELL, HEAD, RUSSIAN DEPARTMENT, ARMY LANGUAGE SCHOOL, PRESIDIO OF MONTEREY, CALIF.
3. WHAT THE COLLEGES NOW DO- A.P.COLEMAN (COLUMBIA)
4. WHAT THE COLLEGES MIGHT DO- A.E.HINDMARSH, USN, COMMANDING OFFICER, NAVY INTELLIGENCE SCHOOL, WASHINGTON, D.C.
5. THE COLLEGES FACE THE FUTURE- VICTOR RAPPORT, DEAN OF LIBERAL ARTS, WAYNE UNIVERSITY

CONCERT OF EAST EUROPEAN MUSIC

8 P.M. MART ROOM, WEBSTER HALL

EDMUND ORDON, WAYNE UNIVERSITY, PRESIDING

1. LECTURE, WITH VOCAL ILLUSTRATIONS,- JOHN ADAMS (DARTMOUTH)
2. SONGS, BY THE LUTNIA (POLISH) CHORUS
3. SONGS, BY THE UKRAINIAN GIRLS A-CAPELLA CHORUS
4. SONGS, CZECH, - EVA LIKOVA, AND OTHERS

ВТОРОЙ ДЕНЬ РАБОТ СЪЕЗДА.

ПОНЕДЕЛЬНИК.

MONDAY, DECEMBER 29.

FIRST SESSION: 10 A.M., IN THE FOREIGN LANGUAGE LABORATORY, 447 PUTNAM ST.
1. DEMONSTRATION OF THE AURAL-ORAL APPROACH,-HARRY JOSSELSON, CHAIRMAN OF THE LOCAL COMMITTEE, AND DIRECTOR OF THE RUSSIAN WORD COUNT
2. THE CONVERSAPHONE: A DESCRIPTION- ALFRED SENN (PENNSYLVANIA)

MEETING OF THE FINNO-UGRIC SECTION
11 A.M. ROOM 325, WEBSTER HALL
JOHN LOTZ, COLUMBIA UNIVERSITY, PRESIDING
1. TEACHING ESTONIAN- PAUL SAAGPAKK (NEW YORK)

MEETING OF THE METHODOLOGY SECTION

2 P.M. ROOM 325, WEBSTER HALL
MISCHA FAYER, MIDDLEBURY COLLEGE, PRESIDING
1. TEACHING RUSSIAN IN THE PRIVATE SCHOOL- RICHARD DELANO, LAKE FOREST ACADEMY
2. TECHNIQUES FOR APPLYING COMPARATIVE AND HISTORICAL GRAMMAR TO THE TEACHING OF RUSSIAN-BERTHOLD C. FRIEDL (UNIVERSITY OF MIAMI, FLORIDA)
3. METHODS OF TEACHING SLAVIC LANGUAGES: A NEW COURSE AT TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA- A.P. COLEMAN (COLUMBIA)

DISCUSSION
4. ROUND TABLE ON THE TEACHING OF SECOND YEAR RUSSIAN
PARTICIPATING: MISCHA FAYER (MIDDLEBURY),
AGNES JACQUES (ROOSEVELT),
HARRY JOSSELSON (WAYNE),
LILA PARGMENT (MICHIGAN).

MEETING OF THE SECTION ON LINGUISTICS
8 P.M. ROOM 330, WEBSTER HALL
1. THE NON-SLAV LANGUAGES OF THE USSR- JOHN LOTZ, DIRECTOR, HUNGARIAN INSTITUTE, UNIVERSITY OF STOCKHLM, SWEDEN
2. RUSSO-GERMAN BILINGUALISM: A CASE- STUDY - GERHARD WIENS (OKLAHOMA)
3. A NEW EXPLANATION OF THE WORD RUS- ROMAN SMAL-STOCKI (MARQUETTE)

ТРЕТИЙ ДЕНЬ РАБОТ СЬЕЗДА

ВТОРНИК

TUESDAY, DECEMBER 30

9:15-12:00, MORNING, ANNUAL MEETING OF THE SLAVIC GROUP, OF MLA
HOTEL STATLER

1 P.M. AATSEE SUBSCRIPTION LUNCHEON. RIVER ROOM, HOTEL FORT SHELBY

EDMUND ZAWACKI, THE PRESIDENT OF THE AATSEEL, WILL LEAD A DISCUSSION BY MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL ON "WHAT AATSEEL SHOULD UNDERTAKE IN 1948".

3 P.M. ANNUAL BUSINESS MEETING MART ROOM

1. GREETINGS FROM AATSEEL OF CANADA - ERNEST SHORE (TORONTO)
2. FOUR CENTURIES OF LITHUANIAN PRINTING- JOSEPH J. RAYMOND(BRITISH COLUMBIA)
3. PRESIDENTIAL ADDRESS - EDMUND ZAWACKI
4. THE PLACE OF LANGUAGE TEACHING IN THE UNIVERSITY-OLEG MASLENIKOV (CALIFORNIA)
5. FINAL REPORT ON TRANSLITERATION -FRANCIS J.WHITFIELD(CHICAGO)
6. PROGRESS REPORTS OF OTHER COMMITTEES
7. REPORT OF SECRETARY-TREASURER; OLD AND NEW BUSINESS; ELECTION OF OFFICERS FOR 1948

6:30 P.M. TEA ROOM, WEBSTER HALL BUFFET SUPPER

SPONSORED BY THE SARMATIA CLUB AND THE KLUB FILARETOW OF WAYNE UNIVERSITY

MUSIC AND THE SINGING OF CHRISTMAS CAROLS

8 P.M. MEETING OF THE POLISH SECTION
REV. DR.S.F.LISEWSKI,C.S,C. OF NOTRE DAME, PRESIDING

1. TEACHING POLISH TO UNDERGRADUATES- S.J.SŁUSZKA(QUEEN COLLEGE).
2. JOSEPH CONRAD'S FATHER:KONRAD -KORZENIOWSKI- LUDWIK KRZYZANOWSKI (NEW YORK)
3. SLOWACKI IN ENGLISH TRANSLATION-EDMUND ORDON (WAYNE)
4. POLISH STUDIES IN THE USA: A FORECAST-A.P.COLEMAN(COLUMBIA)

ЧЕТВЕРТНЙ ДЕНЬ РАБОТ СЬЕЗДА.

СРЕДА.

WEDNESDAY, DECEMBER 31

9:30 A.M. ROOM 325, WEBSTER HALL

1. EVOLUTION OF THE NAME ALBANIA- NELO DRIZARI (COLUMBIA)
2. FIGHTING FEAR OF FOREIGN LANGUAGES-ANATOL SHNEIDEROV (ISEES)
3. PRESENT STATUS OF SCIENTIFIC RUSSIAN-J.G.TOLPIN (NORTHWESTERN)
4. A TECHNIQUE FOR TEACHING SCIENTIFIC RUSSIAN- NOAH GERSHEVSKY (UNIV. OF WASHINGTON)
5. A NEW INTERPRETATION OF NICHOLAS BERDYAYEV-ALEXANDER KASEM-BEG (CONNECTICUT COLLEGE)
6. SALUTATION TO CHARLES UNIVERSITY, PRAHA, ON HER 600TH ANNIVERSARY- VLADIMIR BEZDEK (WAYNE)

3:30 P.M. UNIVERSITY OF MICHIGAN

RECREATION ROOM OF THE INTERNATIONAL CENTER (MICHIGAN UNION)

ANN ARBOR

SYMPOSIUM ON JOURNALS IN THE FIELD

A.P.COLEMAN, EDITOR OF THE AATSEEL BULLETIN, PRESIDING

PARTICIPATING: LILA PARGMENT, ASSISTANT EDITOR, MODERN LANGUAGE JOURNAL;

IVAR SPECTOR, EDITOR OF SOVIET PRESS TRANSLATION (UNIVERSITY OF WASHINGTON)

ALFRED SENN, BOOK REVIEW EDITOR, AMERICAN SLAVIC REVIEW;

AND OTHERS.

PROFESSOR CLARENCE MEADER WILL TALK INFORMALLY ON HIS MEMORIES OF SLAVIC STUDIES AT MICHIGAN AND ELSEWHERE IN THE UNITED STATES.

TEA WILL BE SERVED AND THERE WILL BE MUSIC BY STUDENTS OF RUSSIAN AT MICHIGAN.

AT THE CLOSE OF THE MEETING, PRESIDENT OF AATSEEL EDMUND ZAWACKI WILL BRING THE FOURTH ANNUAL MEETING FORMALLY TO A CLOSE.

3.SLOWACKI IN ENGLISH TRANSLATION- EDMUND ORDON(WAYNE)

4.POLISH STUDIES IN THE USA: A FORECAST- A.P.COLEMAN(COLUMBIA)

ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ РАБОТ СЪЕЗДА, СРЕДА.

WEDNESDAY, DECEMBER 31

9:30 A.M. ROOM 325, WEBSTER HALL

1.EVALUTION OF THE NAME ALBANIA- NELO DRIZARI(COLUMBIA)

3.PRESENT STATUS OF SCIENTIFIC RUSSIAN-J.G.TOLPIN(NORTWESTERN)

2.FIGHTING FEAR OF FOREIGN LANGUAGES-ANATOL SHNEIDEROV(ISEES)

4.A TECHNIQUE FOR TEACHING SCIENTIFIC RUSSIAN- NOAH GERSHEVSKY (UNIVERSITY OF WASHINGTON)

6.SALUTATION TO CHARLES UNIVERSITY, PRAHA, ON HER 600TH ANNIVERSARY- VLADIMIR BEZDEK(WAYNE)

5.A NEW INTERPRETATION OF NICOLAS BERDYAYEV-ALEXANDER KASEM-BEG (CONNECTICUT COLLEGE)

3:30 P.M. UNIVERSITY OF MICHIGAN

RECREATION ROOM OF THE INTERNATIONAL CENTER(MICHIGAN UNION)

ANN ARBOR

SYMPOSIUM ON JOURNALS IN THE FIELD

A.P.COLEMAN,EDITOR OF THE AATSEEL BULLETIN,PRESIDING

PARTICIPATING: LILA PARGMENT,ASSISTANT EDITOR,MODERN LANGUAGE JOURNAL,

IVAR SPECTOR,EDITOR OF SOVIET PRESS TRANSLATION (UNIVERSITY OF WASHINGTON),

ALFRED SENN, BOOK REVIEW EDITOR, AMERICAN SLAVIC REVIEW,

AND OTHERS.

PROFESSOR CLARENCE MEADER WILL TALK INFORMALLY ON HIS MEMORIES OF SLAVIC STUDIES AT MICHIGAN AND ELSEWHERE IN UNITED STATES.

TEA WILL BE SERVED AND THERE WILL BE MUSIC BY STUDENTS OF RUSSIAN AT MICHIGAN.

AT THE CLOSE OF THE MEETING, PRESIDENT OF AATSEEL EDMUND ZAWACKI WILL BRING THE FOURTH ANNUAL MEETING FORMALLY TO A CLOSE.

СОВЕТЫ СЕБЕ И КОЛЛЕГАМ-ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА.

(ОКОНЧАНИЕ).

§15. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ.

284. ПРИЗНАЕМ, ЧТО ОЗНАКОМЛЕНИЕ С РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ ДОЛЖНО ВХОДИТЬ В КУРС ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ПО КАКОМУ БЫ МЕТОДУ НИ ВЕЛОСЬ ЭТО ОБУЧЕНИЕ.

285. СОГЛАСИМСЯ, ЧТО ЭТО ОЗНАКОМЛЕНИЕ ПРИНЕСЕТ НЕСРАВНЕННО БОЛЬШУЮ ПОЛЬЗУ, ЕСЛИ ОНО, ЯВЛЯЯСЬ ЧАСТЬЮ КУРСА РУССКОГО ЯЗЫКА, БУДЕТ ВЕСТИСЬ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

286. ПРИЗНАЕМ НЕОБХОДИМЫМ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ(ДУХОВНОЙ И МАТЕРИАЛЬНОЙ) КАК ДО-РЕВОЛЮЦИОННОЙ РОССИИ, ТАК И СОВРЕМЕННОГО СОВЕТСКОГО СОЮЗА.

287. СОГЛАСИМСЯ, ЧТО ОТМЕЧЕННОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ МОЖНО ПРОВОДИТЬ,НАЧИНАЯ УЖЕ С ПЕРВОГО ГОДА ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА(ПРИ ПРОРАБОТКЕ СЛОВАРЯ, В ВИДЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО КОММЕНТАРИЯ К МАТЕРИАЛУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ).

288. НЕ БУДЕМ ЧРЕЗМЕРНО УГЛУБЛЯТЬСЯ В ВОПРОСЫ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ, НО В ТО ЖЕ ВРЕМЯ ПОПЫТАЕМСЯ ОСВЕТИТЬ СВОИМ СТУДЕНТАМ ГЛАВНЕЙШИЕ ЯВЛЕНИЯ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ РУССКУЮ КУЛЬТУРУ И В ПРОШЛОМ И В ЕЕ СОВРЕМЕННОМ ПОЛОЖЕНИИ.

289. ШИРОКО БУДЕМ РЕКОМЕНДОВАТЬ НАШИМ СТУДЕНТАМ И РАБОТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ, НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ОСВЕЩАЮЩИЕ ЯВЛЕНИЯ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ.

§16. ПИСЬМЕННЫЕ РАБОТЫ (ДОМАШНИЕ И КЛАССНЫЕ).

290. РАЗРАБОТАЕМ ЦЕЛУЮ СИСТЕМУ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ (КЛАССНЫХ И ДОМАШНИХ), ОХВАТЫВАЮЩИХ ВСЕ СТОРОНЫ ЯЗЫКА, ВКЛЮЧАЯ И ПУНКТУАЦИЮ, И ПРОВЕДЕМ НАШИХ СТУДЕНТОВ ЧЕРЕЗ ВСЕ ЭТИ РАБОТЫ.

291. ПОПЫТАЕМСЯ ПРОВЕСТИ УКАЗАННЫЕ РАБОТЫ В ПРАВИЛЬНОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ.

292. БУДЕМ РАЗНООБРАЗИТЬ ВИДЫ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ.

293. НЕ ОСТАВИМ СВОИХ СТУДЕНТОВ И БЕЗ НЕОБХОДИМЫХ УКАЗАНИЙ, КАК НАДО ВЫПОЛНЯТЬ ТЕ ИЛИ ИНЫЕ ЗАДАНИЯ, УПРАЖНЕНИЯ, ПИСЬМЕННЫЕ РАБОТЫ И Т.П.

294. ВВЕДЕМ ВРЕМЯ ДАЧИ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ В ОПРЕДЕЛЕННЫЕ РАМКИ, ЧТОБЫ ЭТИ РАБОТЫ БЫЛИ НЕ СЛУЧАЙНЫМ ЯВЛЕНИЕМ В ДЕЛЕ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ, А НАХОДИЛИ СВОЕ ОПРЕДЕЛЕННОЕ МЕСТО В НАШИХ ЗАНЯТИЯХ.

295. БУДЕМ ОЧЕНЬ ТРЕБОВАТЕЛЬНЫ К СЕБЕ: ЕСЛИ МЫ ДАЕМ НАШИМ СТУДЕНТАМ КАКИЕ-НИБУДЬ ПИСЬМЕННЫЕ РАБОТЫ, ТО БУДЕМ И ПРОВЕРЯТЬ ИХ.

296. НЕ БУДЕМ ЗАДЕРЖИВАТЬ У СЕБЯ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ: ЧЕМ БЫСТРЕЕ МЫ ВОЗВРАТИМ ИХ НАШИМ СТУДЕНТАМ, ТЕМ БОЛЬШУЮ ПОЛЬЗУ ОНИ ПРИНЕСУТ ПОСЛЕДНИМ.

297. БУДЕМ ДАВАТЬ НАШИМ СТУДЕНТАМ ХОТЬ НЕБОЛЬШУЮ, НО ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ ПО ЯЗЫКУ (ДОМАШНЮЮ) И ПОПЫТАЕМСЯ ЗАИНТЕРЕСОВАТЬ ИХ ЭТОЙ РАБОТОЙ.

298. НЕ БУДЕМ СЧИТАТЬ КОНЕЧНЫМ ДЕЛОМ ОЗНАКОМЛЕНИЕ, ИСПРАВЛЕНИЕ, ОЦЕНКУ И ВОЗВРАЩЕНИЕ СТУДЕНТАМ ИХ РАБОТ.

299. БУДЕМ ИМЕТЬ В ВИДУ, ЧТО ЧРЕЗВЫЧАЙНО ПОЛЕЗНО ПРОВЕСТИ В КЛАССЕ ОБЩУЮ ОЦЕНКУ РАБОТ НАШИХ СТУДЕНТОВ И ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ПОСЛЕДНИХ КАК НА ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ, СВОЙСТВЕННЫЕ ИМ ВСЕМ, ТАК И НА ИХ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ.

300. БУДЕМ ПОМНИТЬ, ЧТО ПИСЬМЕННЫЕ РАБОТЫ НАШИХ СТУДЕНТОВ ЯВЛЯЮТСЯ ПРЕКРАСНЫМ ПОКАЗАТЕЛЕМ СОСТОЯНИЯ ИХ ЗНАНИЙ; ПОЭТОМУ БУДЕМ УЧИТЫВАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ РАБОТ ПРИ ПРОРАБОТКЕ ОЧЕРЕДНОГО МАТЕРИАЛА.

301. ПРИУЧИМ НАШИХ СТУДЕНТОВ НЕ ТОЛЬКО АККУРАТНО ИСПОЛНЯТЬ ПИСЬМЕННЫЕ

РАБОТЫ И ЗНАКОМИТЬСЯ С НАШИМИ ИСПРАВЛЕНИЯМИ, НО И ИСПРАВЛЯТЬ ИХ, ЕСЛИ ЭТО НЕОБХОДИМО.

302. ПРИУЧИМ НАШИХ СТУДЕНТОВ ХРАНИТЬ СВОИ ПИСЬМЕННЫЕ РАБОТЫ.

303. ТАМ, ГДЕ ЭТО ВОЗМОЖНО, ПОПЫТАЕМСЯ ВВЕСТИ В ПРАКТИКУ ВЫСТАВКИ СТУДЕНЧЕСКИХ РАБОТ (ПОСЛЕ КАЖДОГО СЕМЕСТРА, ПОСЛЕ АКАДЕМИЧЕСКОГО ГОДА) И БУДЕМ ДЕЛАТЬ ДЛЯ СЕБЯ ПОЛЕЗНЫЕ ВЫВОДЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ДАЛЬНЕЙШЕГО НАПРАВЛЕНИЯ НАШЕЙ РАБОТЫ; ПОМОЖЕМ И НАШИМ СТУДЕНТАМ ВЫНЕСТИ, ИЗ ОБЗОРА РАБОТ НА ВЫСТАВКЕ, НЕОБХОДИМЫЕ И ПОЛЕЗНЫЕ ВЫВОДЫ ДЛЯ ИХ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ ПО ЯЗЫКУ.

304. ПОМОЖЕМ НАШИМ СТУДЕНТАМ СВЫКНУТЬСЯ С МЫСЛЬЮ, ЧТО ЗАНЯТИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ, КАК И ВСЯКИМ ДРУГИМ ИНОСТРАННЫМ, ТОЛЬКО ТОГДА ДАДУТ НУЖНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ, ЕСЛИ ЭТИ ЗАНЯТИЯ ИДУТ НЕПРЕРЫВНО. ПОЭТОМУ ПОПЫТАЕМСЯ ЗАИНТЕРЕСОВАТЬ ИХ РАБОТОЙ ПО ЯЗЫКУ И В КАНИКУЛЯРНОЕ ВРЕМЯ, А ТАКЖЕ ПОРУКОВОДИМ ИХ РАБОТОЙ В ЭТОМ СЛУЧАЕ.

§17. ПОВТОРЕНИЕ.

305. НЕ ЗАБЫВАЯ ПОЛОЖЕНИЯ, ЧТО "ПОВТОРЕНИЕ-МАТЬ УЧЕНИЯ", БУДЕМ ПОМНИТЬ, ЧТО ПОВТОРЕНИЕ, КАК И УЧЕНИЕ, ТРЕБУЕТ РАЗУМНОГО И УМЕЛОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ИМ.

306. ПОРАЗМЫСЛИМ НАД ВОПРОСОМ, НАСКОЛЬКО ВСЯКОЕ ПОВТОРЕНИЕ ПОЛЕЗНО И МОЖЕТ БЫТЬ РАЗУМНО ОПРАВДАНО.

307. БУДЕМ ПОВТОРЯТЬ С НАШИМИ СТУДЕНТАМИ ТОЛЬКО ТО, ЧТО БЫЛО ИМИ В СВОЕ ВРЕМЯ ПРАВИЛЬНО УСВОЕНО, НЕСКОЛЬКО ЗАБЫЛОСЬ И НУЖДАЕТСЯ В ВОСПРОИЗВЕДЕНИИ.

308. ОТДАДИМ СЕБЕ ОТЧЕТ В ТОМ, НАСКОЛЬКО РАЗУМНО ПОВТОРЯТЬ НЕПОНЯТНОЕ, НЕУСВОЕННОЕ, НЕЯСНОЕ: СТАНЕТ ЛИ ОТ ПОВТОРЕНИЯ ЯСНЫМ ТО, ЧТО БЫЛО ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ НЕЯСНЫМ?

309. НЕ БУДЕМ ДАВАТЬ НАШИМ СТУДЕНТАМ ВОЗМОЖНОСТИ ПЕРЕЖИТЬ ЛИШНИЙ РАЗ НЕПРИЯТНОЕ СОЗНАНИЕ НЕПОНИМАНИЯ ТОГО ИЛИ ИНОГО ЯЗЫКОВОГО ЯВЛЕНИЯ.

310. ПОПЫТАЕМСЯ ВНЕСТИ И В ПОВТОРЕНИЕ НЕЧТО НОВОЕ:ПУСТЬ ОНО НЕ БУДЕТ БЕСКОНЕЧНЫМ ТОПТАНИЕМ НА ОДНОМ МЕСТЕ.

311. БУДЕМ ВЕСТИ ПОВТОРЕНИЕ НЕ МЕХАНИЧЕСКИ,А ГРУППИРУЯ РОДСТВЕННЫЕ ЯВЛЕНИЯ,БУДЕМ ОСОБО ОСТАНАВЛИВАТЬСЯ НА ФАКТАХ,ИНТЕРЕСНЫХ ДЛЯ ТОГО ИЛИ ИНОГО МОМЕНТА ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА,БУДЕМ ОСОБО ФИКСИРОВАТЬ НА НИХ ВНИМАНИЕ НАШИХ СТУДЕНТОВ.

312. БУДЕМ РАЗНООБРАЗИТЬ ТЕХНИКУ ПОВТОРЕНИЯ.

313. БУДЕМ ПОМНИТЬ О ЦЕННОСТИ КАК КОРОТКОГО ПОВТОРЕНИЯ(НА НЕСКОЛЬКО МИНУТ УРОКА),ЯВЛЯЮЩЕГОСЯ ЧАСТЬЮ КАЖДОГО УРОКА,ТАК И ДЛИТЕЛЬНОГО ПОВТОРЕНИЯ,НА ЦЕЛЫЙ ЧАС,,ИМЕЮЩЕГО ОТНОШЕНИЕ К ВОСПРОИЗВЕДЕНИЮ РЯДА ПРОРАБОТАННЫХ ПЕРЕД ЭТИМ УРОКОВ.

314. ПОПЫТАЕМСЯ ВВЕСТИ ВТОРОЙ ВИД ПОВТОРЕНИЯ В ОПРЕДЕЛЕННЫЕ СРОКИ И,ПРИ РАЗРАБОТКЕ СВОЕГО УЧЕБНОГО ПЛАНА,ДАДИМ ЕМУ СВОЕ МЕСТО,ОТСТУПАЯ ОТ НЕГО ТОЛЬКО ИЗ УЧЕТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ В КЛАССЕ.

§18.РУССКИЙ МУЗЕЙ(КОМНАТА,КРУЖОК,КЛУБ).

315. СТОРОННИКАМИ КАКИХ-БЫ МЕТОДОВ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА МЫ НИ БЫЛИ,-ПОПЫТАЕМСЯ СОЗДАТЬ В НАШЕЙ ШКОЛЕ РУССКИЙ МУЗЕЙ ИЛИ, В КРАЙНЕМ СЛУЧАЕ, РУССКУЮ КОМНАТУ.

316. С ЛЮБОВЬЮ ПОДОЙДЕМ К ОРГАНИЗАЦИИ ТАКОГО МУЗЕЯ ИЛИ КОМНАТЫ И СДЕЛАЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ,ЧТОБЫ ОНИ ОТВЕЧАЛИ СВОЕМУ НАИМЕНОВАНИЮ И СВОЕМУ НАЗНАЧЕНИЮ,ПРИЗВАННОМУ СЫГРАТЬ СВОЮ ПОЛОЖИТЕЛЬНУЮ И БОЛЬШУЮ РОЛЬ В ДЕЛЕ ОБУЧЕНИЯ НАШИХ СТУДЕНТОВ РУС.ЯЗЫКУ И ОЗНАКОМЛЕНИЮ ИХ С РАЗНООБРАЗНЕЙШИМИ СТОРОНАМИ РУС.КУЛЬТУРЫ.

317. БУДЕМ ИМЕТЬ В ВИДУ,ЧТО ПРИВЛЕЧЕНИЕ НАШИХ СТУДЕНТОВ В КАЧЕСТВЕ БЛИЖАЙШИХ ПОМОЩНИКОВ ПО СОЗДАНИЮ ТАКОГО МУЗЕЯ ИЛИ КОМНАТЫ ЧВЛЯЕТСЯ ХОРОШИМ СРЕДСТВОМ ПРОБУДИТЬ И ПОДДЕРЖАТЬ В НИХ ЖИВОЙ ИНТЕРЕС КО МНОГИМ ЧВЛЕНИЯМ РУССКОЙ ЖИЗНИ И ЯЗЫКА.

318. ПОСТАРАЕМСЯ ВЕСТИ СВОИ ЗАНЯТИЯ ПО ЯЗЫКУ В ИМЕЮЩЕМСЯ РУССКОМ МУЗЕЕ.ПРИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ЖЕ СДЕЛАТЬ ЭТО,ПРИМЕМ МЕРЫ К ТОМУ,ЧТОБЫ ТА КЛАССНАЯ ОБСТАНОВКА,В КОТОРОЙ НАМ ПРИДЕТСЯ ОБУЧАТЬ СВОИХ СТУДНТОВ РУС.ЯЗЫКУ,ПЕРЕНОСИЛА В ИЗВЕСТНОЙ СТЕПЕНИ НАШИХ СТУДЕНТОВ В РУССКУЮ ОБСТАНОВКУ,В АТМОСФЕРУ РУССКОЙ ЖИЗНИ И РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЕЕ ГЛАВНЕЙШИХ ПРОЯВЛЕНИЯХ.

317. ПОСТАРАЕМСЯ СОБРАТЬ В РУССКОМ МУЗЕЕ(КОМНАТЕ) ВСЕ,ЧТО МОЖЕТ БЫТЬ ПОЛЕЗНО В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ(ВСЕВОЗМОЖНЫЕ КАРТЫ-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ,ПОЛИТИЧЕСКИЕ,ПО ЭКОНОМИКЕ И Т.П.),РЕПРОДУКЦИИ КАРТИН РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ,ФОТОГРАФИИ,ТЕ ИЛИ ИНЫЕ ПОЛЕЗНЫЕ ПРЕДМЕТЫ,КНИГИ,ЖУРНАЛЫ,ГАЗЕТЫ И Т.П. И Т.Д.

320. ПОСТАРАЕМСЯ ОРГАНИЗОВАТЬ ПРИ РУССКОМ МУЗЕЕ ИЛИ КОМНАТЕ СТУДЕНЧЕСКИЙ РУССКИЙ КРУЖОК ИЛИ КЛУБ.

321. СОЗДАДИМ ЕГО С ОБЫЧНЫМИ,ХАРАКТЕРНЫМИ ДЛЯ ТАКИХ КЛУБОВ(КЛУБОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ) ОСОБЕННОСТЯМИ И ПОПЫТАЕМСЯ ЗАИНТЕРЕСОВАТЬ НАШИХ СТУДЕНТОВ ЕГО РАБОТОЙ.

322. ОСТАВЛЯЯ ЗА СОБОЙ ИЗВЕСТНОЕ РУКОВОДСТВО РАБОТОЙ КЛУБА,ПРЕДОСТАВИМ НАШИМ СТУДЕНТАМ БОЛЬШУЮ АКТИВНОСТЬ В КЛУБНОЙ РАБОТЕ.

323. ПОПЫТАЕМСЯ ЗАИНТЕРЕСОВАТЬ РАБОТОЙ РУССКОГО МУЗЕЯ(КОМНАТЫ,КРУЖКА,КЛУБА) НЕ ТОЛЬКО НАШИХ СТУДЕНТОВ И ДЕЯТЕЛЕЙ НАШЕЙ ШКОЛЫ, НО И ОБЩЕСТВО И ЕГО ЦЕННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ.

Н.П.АВТОНОМОВ.

НАШИ РЕЗЕРВЫ.

ПРОФЕССОР ДМИТРИЙ НИКОЛАЕВИЧ ДЕРГУН.

(ЛЬВОВ, ВЕНА, СПБ,,ПЕТРОГРАД,МОСКВА,ПАРИЖ,НЬЮ-ЙОРК, ПРАГА, БЕЛГРАД,НЬЮ-ЙОРК).

РОЖДЕН В ГОРОДКЕ БЛИЗ ЛЬВОВА.

ОКОНЧИЛ ЛЬВОВСКУЮ НЕМЕЦКУЮ ГИМНАЗИЮ И ВЕНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ СО СТЕПЕНЬЮ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ(ПО ПРЕДСТАВЛЕНИИ ДИССЕРТАЦИИ О МЕЛЕТИИ СМОТРИЦКОМ).

1896-1899. СОСТОЯЛ ЛЕКТОРОМ РУССКОГО ЯЗЫКА В СЛАВЯНСКОМ СЕМИНАРЕ ВЕНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА.

1900-1905. РЕДАКТОР-ИЗДАТЕЛЬ ВСЕСЛАВЯНСКОГО ДВУХНЕДЕЛЬНИКА " СЛАВЯНСКИЙ ВЕК"(92 НОМЕРА).

ПОСЛЕ ПЕРЕЕЗДА В РОССИЮ И СДАЧИ МАГИСТЕРСКИХ ИСПЫТАНИЙ ПРИ

1918 МОСКОВСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ В 1918 ГОДУ УДОСТОЕН СТЕПЕНИ МАГИСТРА СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ. ПОСЛАН РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИЕЙ НАУК В СЛАВЯНСКИЕ СТРАНЫ.

1919 ДЕЛЕГАТ КАРПАТОРУССКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ НА ПАРИЖСКОЙ МИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ.

1920 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КАРПАТОРУССКОГО СОВЕТА В НЬЮ-ЙОРКЕ.

1921 РЕКТОР РУССКОГО НАРОДНОГО УНИВЕРСИТЕТА В РИГЕ(ЛАТВИЯ).

1922-1939 ПРОФЕССОР ВЫСШЕГО КОММЕРЧЕСКОГО ИНСТИТУТА В ПРАГЕ.

1939-1941 ПРОФЕССОР БЕЛГРАДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА.

1941-1945 (АПРЕЛЬ) В ГЕРМАНСКИХ ТЮРЬМАХ И ЛАГЕРЯХ.

1945 ОСВОБОЖДЕН АМЕРИКАНЦАМИ ИЗ ЛАГЕРЯ НИДЕРСАКСВЕРФЕН В ТЮРИНГИИ.

I.СПИСОК НАУЧНЫХ И ИНЫХ РАБОТ.

А.НАПЕЧАТАННЫЕ РАБОТЫ.

1.Л.Н.ТОЛСТОЙ В АПОСТОЛЬСКОМ ОБЛАЧЕНИИ. ВЕНСКИЙ ЖУРНАЛ DIE ZEIT. 1898.

2.НЕМЕЦКИЙ "ДРАНГ НАХ ОСТЕН" В ЦИФРАХ И ФАКТАХ(С КАРТОЙ).ВЕНА,1905. (ПЕРЕВОДЫ НА ЧЕШСКИЙ,СЕРБСКИЙ,МАДЬЯРСКИЙ И ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫКИ).

3.СЛАВЯНСКАЯ ЖИЗНЬ ВЕНЫ(ВЕСЬ ПЕТЕРБУРГ А.С.СУВОРИНА ЗА 1906 Г.).

4.ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ О СЛАВЯНАХ. СПБ.,1908.

5.АВСТРО- И РУССОСЛАВИЗМ,СОПЕРНИЧАЮЩИЕ ИДЕОЛОГИИ.СБОРНИК ЛАДО.СПБ, 1911(2 ИЗДАНИЯ).

6.РОССИЯ И ТУРЦИЯ.ИСТОРИЧЕСКИЙ ОЧЕРК.СПБ.,1911.

7.СТАТЬИ О СЛАВЯНСТВЕ В ЖУРНАЛЕ СЛАВЯНИН.СПБ.,1913, В.ХЛЕБНИКОВА И В.ВАСИЛЬЕВА(ИЗДАНИЕ ЯРОШИНСКОГО).

8.ЧТО ТАКОЕ ГАЛИЦИЯ,С КАРТОЙ.ПТР.,1915.(2 ИЗДАНИЯ). ИЗД.СУВОРИНА.

9.СТАТЬИ И СТИХИ В ЖУРНАЛЕ СЛАВИЯ С.О.КОНИЧКА И Ф.Ф.АРИСТОВА.МОСКВА, 1917-1918.

10.CARPATHO-RUSSIE,БРОШЮРА НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ.ПАРИЖ,1919,ИЗДАНИЕ BULLETIN CARPATHRUSSE.PARIS.

11.ВУДРО ВИЛСОН-"НОВОЗАВЕТНЫЙ МОИСЕЙ".НЬЮ-ЙОРК,1920.

12.УЧАСТИЕ КАРПАТОРУССОВ В ОБЩЕРУССКОЙ КУЛЬТУРЕ.РУССКО-АМЕРИКАНСКИЙ КАЛЕНДАРЬ.ОЛИФАНТ,ПЕНСИЛВАНИЯ.США,1921.

13.НОВЕЙШАЯ КАРПАТОРУССКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ.НЬЮ-ЙОРК, 1920.

14.ВОСЕМЬ ЛЕКЦИЙ О ПОДКАРПАТСКОЙ РУСИ. ПРАГА,1925.

15.ЕВГЕНИЙ АНДРЕЕВИЧ ФЕНЦИК И ЕГО МЕСТО В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.УЖГОРОД,1927.

16.ВВЕДЕНИЕ В СЛАВЯНОВЕДЕНИЕ.ЛЕКЦИИ В РУССКОМ ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ИНСТИТУТЕ ИМЕНИ КОМЕНСКОГО В ПРАГЕ(1924-1926).ГЕКТОГРАФИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ.

17.ЮРИЙ ИВ.ВЕНЕЛИН(К 100-ЛЕТИЮ СМЕРТИ).БЕЛГРАД,1939.

18."СЛОВУТНЫЙ ПЕВЕЦ" МАТУСА,АВТОР "СЛОВА О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ".БЕЛГРАД,1940

19.Т.Г.ШЕВЧЕНКО,УКРАИНСКО-РУССКИЙ ПОЭТ. БЕЛГРАД, 1940.

20.АЛЕКСАНДР I - СТАРЕЦ ФЕДОР КУЗЬМИЧ. ПРАГА,1925.

21.МЕМОРАНДУМ А.И.ДОБРЯНСКОГО О КАРПАТСКОЙ РУСИ 1848 Г. НАУЧНЫЙ СБОРНИК РУССКОГО СВОБОДНОГО УНИВЕРСИТЕТА В ПРАГЕ. 1938.

22.ПУШКИНСКАЯ РЕЧЬ НА ВСЕСЛАВЯНСКОМ ЧЕСТВОВАНИИ В ВЕНЕ СТОЛЕТИЯ РОЖДЕНИЯ А.С.ПУШКИНА.ЖУРНАЛ ЖИВОЕ СЛОВО. ЛЬВОВ,1899.

В.ПУБЛИЦИСТИКА.

1.КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ИЗ ВЕНЫ В ПЕТЕРБУРГСКОЕ НОВОЕ ВРЕМЯ(1895-1907).ПОД ПСЕВДОНИМОМ ВЕСТУН.

2.СЛАВЯНСКИЕ ОБОЗРЕНИЯ(С 1908 ПО 1917 Г.) В НОВОГОДНИХ НОМЕРАХ НОВОГО ВРЕМЕНИ, СПБ,ПТР(ЗА ПОЛНОЙ ПОДПИСЬЮ ИЛИ Д.В-Н).

3.СЛАВЯНСКАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ БОРЬБА В СВЯЗИ С АННЕКСИЕЙ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ(ВЫБОРКА ИЗ ПЕРЕДОВИЦ НОВОГО ВРЕМЕНИ ПО ПОНЕДЕЛЬНИКАМ. С СЕНТЯБРЯ 1907 ПО МАРТ 1917 Г., ДО 500 ПЕРЕДОВЫХ СТАТЕЙ).

4.ПЕРЕД ПЕРВОЙ МИРОВОЙ ВОЙНОЙ. ПЕРЕДОВЫЕ СТАТЬИ(ЕЖЕНЕДЕЛЬНО) В НОВОМ ВРЕМЕНИ ЗА КОНЕЦ ЯНВАРЯ,ФЕВРАЛЬ,НАЧАЛО МАРТА 1914 Г.(50 СТАТЕЙ).

5.ПЕРЕДОВЫЕ СТАТЬИ О СЛАВЯНСКОЙ ПОЛИТИКЕ В ГАЗЕТЕ В.В.КОМАРОВА СВЕТ.1915-1917. ПГР.

6.ПЕРЕДОВЫЕ СТАТЬИ И ФЕЛЬЕТОНЫ В ГАЗЕТЕ РОДИНА(ИЗДАНИЕ МИТРОПОЛИТА ПЛАТОНА) И ЮЖНАЯ РУСЬ(ИЗДАНИЕ Н.П.КОНДАКОВА).ОДЕССА,1919(ДО АПРЕЛЯ).

С. СТИХОТВОРЕНИЯ.

1.ЧЕРВОННОРУССКИЕ ОТЗВУКИ. ИЗДАНИЯ В 1901 И 1907 ГГ. ЛЬВОВ.

2.КАРПАТСКИЕ ОТЗВУКИ. 3-ЬЕ ИЗДАНИЕ. 1920. НЬЮ-ЙОРК.

3.СТИХОТВОРЕНИЯ(ПЕРЕВОДЫ ИЗ ЯНА КОЛАРЯ SLAVY DCERA) В ЖУРНАЛЕ МЛАДОРУСЬ.ПРАГА,1922 И КАРПАТСКИЙ СВЕТ. УЖГОРОД, 1923.

II.ПРИГОТОВЛЕННЫЕ К ПЕЧАТИ(РУКОПИСИ).

1.МЕЛЕТИЙ СМОТРИЦКИЙ,СЛАВЯНСКИЙ ГРАММАТИК И ЗАПАДНО-РУССКИЙ ПУБЛИЦИСТ. ПЕРЕВОД С НЕМЕЦКОГО. 1898. ХРАНИТСЯ В СЛАВЯНСКОМ ОТДЕЛЕНИИ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК.

2.ЦИКЛОИДА РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ. НАСТЕННАЯ ТАБЛИЦА К КУРСУ ИСТОРИЯ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ,ЧИТАННОМУ В ВЫСШЕЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ШКОЛЕ В ПРАГЕ(1922-1938). ПРАГА,1932(РУКОПИСЬ В ПРАЖСКОМ РУССКОМ ПРОФЕССОРСКОМ ДОМЕ).

3.МОИСЕЙ УГРИН. ПРАГА, 1936.

4.БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ КАРПАТОРУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ ДО 1938 ГОДА. ПРАГА.

5.МАК КЕЙЛ,ДАРЫ РОССИИ МИРУ(RUSSIA'S GIFTS TO THE WORLD),ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО.ПРАГА,1923.

.....

EUFROSINA DVOICHENKO MARKOFF, PH. D.

PROFESSOR OF RUSSIAN AND RUMANIAN AND HEAD OF " CENTRE D'ETUDES ROUMAINES" IN THE " ECOLE LIBRE DES HAUTES ETUDES"(NEW SCHOOL FOR SOCIAL RESEARCH,N.Y.)

CURRICULUM VITAE

BORN MARCH 30, 1901, IN RUSSIA.

1919 GRADUATED WITH GOLD MEDAL FROM A CLASSICAL GYMNASIUM IN ODESSA, RUSSIA, AND WAS ADMITTED TO UNIVERSITY OF ODESSA.

1920 MARRIED AND WENT TO RUMANIA.

1922-
1927 PASSED THE RUMANIAN NORMAL SCHOOL GRADUATION EXAMINATION AND TAUGHT IN PUBLIC SCHOOLS IN RUMANIA.

THE MINISTRY OF EDUCATION OF RUMANIA AWARDED TWO DIPLOMAS OF DISTINCTION FOR EXCELLENT TEACHING ACHIEVEMENT.

1927 PASSED THE RUMANIAN BACCALAUREATE EXAMINATION BY VIRTUE OF WHICH WAS ADMITTED TO THE FACULTY OF PHILOSOPHY AND LETTERS OF THE UNIVERSITY OF BUCHAREST, RUMANIA. WAS A STUDENT OF THE FAMOUS PEDAGOGUE AND HISTORIAN, DR. NICOLAS JORGA. RECEIVED SCHOLARSHIP FOR TREATIES ON THE INFLUENCE OF RUSSIAN LITERATURE ON RUMANIAN WRITERS.

1930 GRADUATED WITH THE DEGREE OF LICENTIATE, MAGNA CUM LAUDE.

1930-GRADUATE STUDENT OF THE SAME FACULTY AND AN ASSISTANT TO THE
1932 HEAD OF THE DEPARTMENT OF HISTORY OF RUMANIAN LITERATURE. COLLABORATED WITH PROFESSOR NICOLAS JORGA IN HIS SCHOOL FOR "MISSIONARIES OF CULTURE AND MORALS"(SCOALA DE MISIONARE CULTURALE SI MORALE) IN VALENII DE MUNTE.

1932 PASSED THE DOCTORATE EXAMINATION(RIGOROSA). SUBMITTED DISSERTATION, " LIFE AND WORK OF STAMATI", AND AFTER PUBLIC DEFENSE OF THIS DISSERTATION WAS GRANTED THE DEGREE OF DOCTOR OF PHILOSOPHY AND LETTERS(DOCTOR IN FILOSOFIE SI LITERE, MAGNA CUM LAUDE).

WAS AWARDED A PRIZE BY THE RUMANIAN ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES FOR THE CONTRIBUTION TO RUMANIAN LITERATURE MADE BY THE DISSERTATION.

1932-SENT BY UNIVERSITY OF BUCHAREST TO PARIS(STATE FELLOWSHIP FOR
1935 RESEARCH AND POSTGRADUATE WORK IN:

1. COMPARATIVE LITERATURE AT THE SORBONNE WITH PROFESSOR FERDINAND BALDENSPERGER.

2. SLAVIC STUDIES AT THE SLAVONIC INSTITUTE WITH PROFESSOR ANDRE MAZON.

3. METHODS OF TEACHING RUSSIAN TO FOREIGNERS AT THE " ECOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES" WITH PROFESSOR PAUL BOYER

UPON COMPLETION OF THESE STUDIES, SENT BY PROFESSOR NICOLAS JORGA TO ITALY TO SUPERVISE THE RUMANIAN CULTURAL CENTRE "CASA ROMENA" IN VENICE.

1935-WAS LECTURER(RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE) IN BUCHAREST IN
1939 THE THREE FOLLOWING INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION: THE UNIVERSITY, THE HIGHER COMMERCIAL ACADEMY, AND PROFESSOR JORGA'S SOUTH-EAST EUROPEAN INSTITUTE.

WAS A REFERENCE LIBRARIAN IN THE NATIONAL ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES OF BUCHAREST.

ORGANIZED AND SUPERVISED SLAVONIC SECTION AT THE ROYAL MUSEUM.

WAS AWARDED A PRIZE BY THE RUMANIAN ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES FOR THE SECOND TIME FOR A PUBLISHED WORK ON THE RUMANIAN WRITER, B.P.HASDEU.

WAS CHAIRMAN OF PUSHKIN CENTENARY COMMITTEE AT BUCHAREST IN 1937. MADE SOME IMPORTANT DISCOVERIES CONCERNING PUSHKIN'S LIFE IN BESSARABIA, WHICH WERE PUBLISHED IN THREE LANGUAGES AND HAVE LATELY BECOME KNOWN IN THE UNITED STATES.

1939 INVITED TO THE INTERNATIONAL SLAVONIC CONGRESS IN BELGRADE TO REPORT HER DISCOVERIES IN THE SLAVIC FIELD, WHICH WERE PUBLISHED IN THE "COMMUNICATIONS ET RAPPORTS" OF THE CONGRESS.

PUBLISHED RESEARCH WORK ON POLISH INFLUENCE ON RUMANIAN LITERATURE, FOR WHICH WAS INVITED BY POLISH GOVERNMENT AT WARSAW TO CONTINUE THIS WORK AND TO ORGANIZE POLISH-RUMANIAN CULTURAL INSTITUTE SIMILAR TO THE ONE SHE ORGANIZED IN RUMANIA.

CAUGHT BY WAR IN WARSAW. LIVED THROUGH ENTIRE SIEGE OF WARSAW.UPON RETURN TO BUCHAREST PUBLISHED A BOOK: "IN POLAND BETWEEN LIFE AND DEATH"(IN RUMANIAN) WITH A PREFACE BY PROFESSOR N.JORGA,FORMER PREMIER OF RUMANIA. LATER THIS BOOK WAS PUBLISHED IN TURKISH AT ISTANBUL, AND EXTRACTS HAVE BEEN PUBLISHED IN THE UNITED STATES, IN ENGLISH(IN CLASSICAL WEEKLY,1940,XXX111,P.170) AND IN POLISH (IN TYGODNIK POLSKI,NEW YORK,1946,VOL.4,#5,P.5).

1940 LEFT RUMANIA AND WENT TO ISTANBUL,TURKEY.

1941 COME TO NEW YORK, SEPTEMBER 15TH.

INVITED BY THE "ECOLE LIBRE DES HAUTES ETUDES"(NEW SCHOOL FOR SOCIAL RESEARCH) IN NEW YORK TO BE PROFESSOR OF RUSSIAN LANGUAGE,TO ORGANIZE THE RUMANIAN SEMINAR "NICHOLAS JORGA" AND TO GIVE INSTRUCTION IN RUMANIAN LEGAL TERMINOLOGY.

1942 VISITED VASSAR COLLEGE. DELIVERED LECTURES IN FRENCH AND ENGLISH AND HELPED TO ORGANIZE RUSSIAN EXHIBITION WITH SLAVONIC DEPARTMENT OF THE COLLEGE.

WAS TEACHING RUSSIAN IN SUMMER COURSES AT COLUMBIA UNIVERSITY.

DEVELOPED THE RUSSIAN SEMINAR OF "ECOLE LIBRE DES HAUTES ETUDES" INTO "CENTRE D'ETUDES ROUMAINES",WHERE STUDIES ON RUMANIA HAVE STARTED WITH THE PURPOSE TO SUPPLY AMERICAN COVERNMENT WITH MATERIAL ON POST-WAR RECONSTRUCTION.

1942-1943 INSTRUCTOR OF RUSSIAN IN NEW YORK FOR SOCIAL RESEARCH IN N.Y.

1943-1945 LANGUAGE CONSULTANT IN RUSSIAN AND RUMANIAN IN THE LANGUAGE SECTION(INFORMATION AND EDUCATION DIVISION) OF THE WAR DEPARTMENT, NEW YORK. RECEIVED EMBLEM FOR CIVILIAN SERVICE.

1945 RECEIVED A GRANT FROM THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY IN PHILADELPHIA FOR A RESEARCH WORK PERTAINING TO THE HISTORY OF RELATIONS OF FRANKLIN,JEFFERSON AND THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY WITH THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCE AT ST.PETERBURG IN THE XVIII AND XIX CENTURIES.

1942-1946 ORGANIZED AND DIRECTED COURSES FOR STUDENTS AND TEACHERS OF RUSSIAN AT THE AMERICAN-RUSSIAN CULTURAL ASSOCIATION,N.Y.C.

1946 LECTURES IN RUSSIAN AND ENGLISH ABOUT CULTURAL RELATIONS BETWEEN RUSSIA AND AMERICA IN XVIII AND XIX CENTURIES AT THE COLUMBIA UNIVERSITY(RUSSIAN CIRCLE) AND AMERICAN RUSSIAN CULTURAL ASSOCIATION.

SECOND GRANT FROM THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY FOR A RESEARCH WORK ABOUT THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY AND RUSSIA.

1947 INVITED TO READ THE PAPER ABOUT "FRANKLIN,THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY AND THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES" AT THE ANNUAL GENERAL MEETING OF THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY IN APRIL,1947

3RD GRANT FROM THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY FOR THE CONTINUATION OF THE RESEARCHES ABOUT A.PH.S. AND RUSSIA.

LANGUAGES:RUSSIAN,RUMANIAN,FRENCH,GERMAN,POLISH, ITALIAN.

CITIZENSHIP: FIRST PAPERS.

RELIGION: CHRISTIAN(GREEK ORTHODOX).

PUBLICATIONS:

ABOUT FORTY STUDIES(BOOKS AND ARTICLES) IN THE FIELDS OF PHILOLOGY,LITERARY HISTORY AND COMPARATIVE LITERATURE.

THE FOLLOWING 11 MAY BE RAGARDED AS THE MOST IMPORTANT:

1. INFLUENTA LITERATURII RUSO ASUPRA SCRITTORULUI C.STAMATI(INFLUENCE OF RUSSIAN LITERATURE ON THE WRITER,C.STAMATI),BUCHAREST, 1929.
2. VIATA SI OPRA LUI C.STAMATI(LIFE AND WORK OF STAMATI),BUCHAREST, 1934.
3. INCEPTURILE LITERARE ALA LUI B.P.HASDEU(DEBUT OF B.P.HASDEU), BUCHAREST, 1936.
4. PUSHKIN SI ROMANIA(PUSHKIN AND RUMANIA),BUCHAREST, 1937.
5. O SATIRA POLONA IMITATA DE ASACHI SI STAMATI(A POLISH SATIRE IMITATED BY ASACHI AND STAMATI), BUCHAREST, 1938.
6. PUSHKIN AND BALSCH A KISINEV(PUSHKIN AND BALSCH IN KISHINEFF), PARIS, 1938.
7. ZYCIE I TWORCZOSC PUSZKINA W BESARABII(LIFE AND WORK OF PUSHKIN IN BESSARABIA), KRAKOW, 1939.
8. PUSHKIN SI REFUGIATII ETERIEI LA CHISINAU(PUSHKIN AND REFUGEES OF THE HETAIRIA IN KISHINEFF), BUCHAREST, 1939.
9. L' INFLUENCE DE LA LITTERATURE RUSSE SUR LA LITTERATURE ROUMAINE MODERNE (INFLUENCE OF RUSSIAN LITERATURE ON THE RUMANIAN MODERN LITERATURE), BELGRADE, 1939.
10. IN POLONIA INTRE VIATA SI MOARTE(IN POLAND BETWEEN LIFE AND DEATH) BUCHAREST, 1940, ISTANBUL, 1941. TRANSLATED AND PUBLISHED IN POLISH AND TURKISH.
11. " FRANKLIN AND THE RUSSIAN SCHOLARS IN XVIII CENTURIES", NEW YORK, 1946.

AFFILIATIONS:

PRIETENII ISTORIEI LITERARE(THE FRIENDS OF HISTORY OF LITERATURE), BUCHAREST.

ECOLE ROUMAINE EN FRANCE (THE RUMANIAN SCHOOL IN FRANCE),PARIS

AMERICAN RUSSIAN CULTURAL ASSOCIATION,INC. (MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS),NEW YORK.

INSTITUT DE PHILOLOGIE ET D'HISTOIRE ORIETALES ET SLAVES(INSTITUTE OF ORIENTAL AND SLAVIC PHILOLOGY AND HISTORY),BRUXELLES-NEW YORK.

REFERENCES:

PROF.ROMAN JAKOBSON
COLUMBIA UNIVERSITY

PROF.GILBERT CHINARD
YALE UNIVERSITY

PROF.HENRI GREGOIRE
ECOLE LIBRE DES HAUTES ETUDES.
NEW YORK.

PROF.GEORGE VERNADSKY
YALE UNIVERSITY

PROF.WACLAW LEDNICKI
CALIFORNIA UNIVERSITY
BERCELEY,CALIF.

DR.ADOLPH MANOIL
FORMERLY CHIEF RUMANIAN SECTION
LANGUAGE DIVISION,WAR DEPARTMENT
NEW YORK.
RARK COLLEGE,MISSOURI.

.....
.....

ПРОФ.Д.Н.ВЕРГУН.

ОБ АВТОРСТВЕ "СЛОВА О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ".

ПРИГЛАШЕННЫЙ СЕРБСКОЙ АКАДЕМИЕЙ НАУК В 1939 Г. В БЕЛГРАД НА III МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЪЕЗД СЛАВЯНОВЕДОВ, Я ПРИВЕЗ С СОБОЙ ДВА ДОКЛАДА. ПЕРВЫЙ- "СЛОВУТНИЙ ПЕВЕЦ" МИТУСА-АВТОР "СЛОВА О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ". ВТОРОЙ-"К СТОЛЕТИЮ КОНЧИНЫ "ВОЗРОДИТЕЛЯ БОЛГАР" КАРПАТОРОССА ЮРИЯ ИВАНОВИЧА ВАНЕЛИНА(1839) В МОСКВЕ".

В ПЕРВОМ ДОКЛАДЕ Я ПОВТОРИЛ СВОЕ МНЕНИЕ, ВЫСКАЗАННОЕ В 1921 Г. В СТАТЬЕ "УЧАСТИЕ КАРПАТОРОССОВ В ОБЩЕРУССКОЙ КУЛЬТУРЕ", НАПЕЧАТАННОЙ В БЫТНОСТЬ МОЮ В НЬЮ-ЙОРКЕ(1920) В "АМЕРИКАНСКО-РУССКОМ НАРОДНОМ КАЛЕНДАРЕ ОБЩЕСТВА РУССКИХ БРАТСТВ(ОЛИФЕНТ,ПЕНСИЛЬВАНИЯ). Я ПРИБАВИЛ ТОЛЬКО НЕИЗВЕСТНЫЕ ДО ТЕХ ПОР ФАКТЫ- О РАСКОПКАХ ГАЛИЧСКОЙ МОГИЛЫ КНЯЗЯ ЯРОСЛАВА ОСМОМЫСЛА В 1937 Г.(К 750-ЛЕТИЮ "СЛОВА") ГАЛИЦКО-РУССКИМ АРХЕОЛОГОМ ЯР. ИВ.ПАСТЕРНАКОМ. К ЭТОМУ КНЯЗЮ ОБРАЩАЕТСЯ АВТОР "СЛОВА",ВЕЛИЧАЯ ЕГО МОГУЩЕСТВО В КАРПАТО-ДУНАЙСКОЙ ОБЛАСТИ.

К ИСТОРИЧЕСКИМ ФАКТАМ О РОЛИ МИТУСЫ В БОРЬБЕ КНЯЗЕЙ ОЛЬГОВИЧЕЙ С РОМАНОВИЧАМИ ЗА ГАЛИЦКОЕ НАСЛЕДИЕ Я ДОБАВИЛ,В ПОЛЬЗУ ЕГО АВТОРСТВА,ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ:Я ДОБАВИЛ СВЫШЕ 30 НЕОСПОРИМЫХ "КАРПАТОРУССИЗМОВ" В ЛЕКСИКЕ,ФОНЕТИКЕ,ЭТИМОЛОГИИ И СИНТАКСИСЕ. ОСВЕТИЛ ТРАГИЧЕСКУЮ ЛИЧНОСТЬ МИТУСЫ НА ОСНОВАНИИ ДАННЫХ ИПАТЬЕВСКОЙ ЛЕТОПИСИ И ВЛИЯНИЕ ЕГО ГЕНИАЛЬНОЙ ПОЭМЫ НА РУССКУЮ ЛИТЕРАТУРУ.

К СОЖАЛЕНИЮ,БЕЛГРАДСКИЙ СЪЕЗД СЛАВИСТОВ НЕ СОСТОЯЛСЯ:ОН БЫЛ ОТМЕНЕН ИЗ-ЗА ВОЕННЫХ СОБЫТИЙ. МНЕ УДАЛОСЬ,ОДНАКО, ПРОЧЕСТЬ СВОЙ ДОКЛАД О МИТУСЕ В РУССКОМ КОНДАКОВСКОМ ИНСТИТУТЕ В 1940 Г. ЭТОТ ИНСТИТУТ БЫЛ РАЗГРОМЛЕН ГЕРМАНЦАМИ В ПЕРВЫЙ ВОЗДУШНЫЙ НАЛЕТ НА БЕЛГРАД(6 АПРЕЛЯ1941)

ПРИ ЧЕМ ПОГИБ ЕГО БИБЛИОТЕКАРЬ,МНОГООБЕЩАВШИЙ МОЛОДОЙ РУССКИЙ УЧЕНЫЙ Д.А.РАСОВСКИЙ, ПРИНИМАВШИЙ ЖИВОЕ УЧАСТИЕ В ПРЕНИЯХ О " СЛОВЕ" И СОСТАВИВШИЙ ИНТЕРЕСНУЮ БРОШЮРУ О ТЕМНЫХ МЕСТАХ "СЛОВА". УНИЧТОЖЕНА БЫЛА И БИБЛИОТЕКА ИНСТИТУТА, ПОДАРОК ИЗ ИТАЛИИ ИЗВЕСТНОГО РУССКОГО АРХЕОЛОГА А.А.БОБРИНСКОГО.

ЭТОТ ГЕРМАНСКИЙ ВАНДАЛИЗМ СОВПАЛ С НАПАДКАМИ НА ПОДЛИННОСТЬ "СЛОВА" ФРАНЦУЗСКОГО СЛАВИСТА АНДРЭ МАЗОНА И ЕГО ПРАЖСКИХ ПОСЛЕДОВАТЕЛЕЙ, ПРОФ. ЮРИЯ ГОРАКА И ДОЦЕНТА ФИРЧКА.

ЗА ТРИ ГОДА ДО 750-ЛЕТНЕЙ ГОДОВЩИНЫ "СЛОВА" РУССКИЙ ПРОФ.ПРАЖСКОГО КАРЛОВА УНИВЕРСИТЕТА ЕВГЕНИЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ ЛЯЦКИЙ ИЗДАЛ ОБШИРНУЮ МОНОГРАФИЮ-"ПОВЕСТЬ О КНЯЗЬЯХ ИГОРЕ,СВЯТОСЛАВЕ И ИСТОРИЧЕСКИХ СУДЬБАХ РУССКОЙ ЗЕМЛИ"(ИЗДАНИЕ СЛАВЯНСКОГО ИНСТИТУТА В 1934 Г.)ОН ВЫСКАЗАЛ МНЕНИЕ,ОЧЕВИДНО, ПОД ВЛИЯНИЕМ СВОЕГО ТЕСТЯ, СЛАВНОГО ИСТОРИКА РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ АКАДЕМИКА А.Н.ПЫПИНА О ТОМ, ЧТО "СЛОВО" ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ НЕ "ЕДИНИЧНОЕ ПРОИЗВЕДЕНИЕ,НО СЛОЖНУЮ КОМПОЗИЦИЮ ГЕРОИЧЕСКИХ,ВЕЛИЧАЛЬНЫХ ПЕСЕН,КАКИЕ СЛАГАЛИСЬ ПРИ КАЖДОМ КНЯЖЕСКОМ ДВОРЕ ОСОБЫМИ ПОЭТАМИ В ЧЕСТЬ КНЯЗЕЙ,ОДЕРЖАВШИХ ПОБЕДЫ" НАД ВРАГАМИ РУССКОГО НАРОДА.

МЫСЛЬ ПРОФ. ЛЯЦКОГО, ВКЛЮЧЕННАЯ В ЕГО ЧЕШСКОЕ ДВУХ-ТОМНОЕ ИЗДАНИЕ "ИСТОРИИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ" ОСПАРИВАЛАСЬ СТОРОННИКАМИ ЕДИНОЛИЧИЯ АВТОРСТВА "СЛОВА", НО ВОПРОС О ПОДЛИННОСТИ ПОЭМЫ КАЗАЛСЯ УЖЕ НАСТОЛЬКО РЕШЕННЫМ, ЧТО ПОПЫТКА МАЗОНА ОПОРОЧИТЬ РУССКИЙ ПАМЯТНИК ГРАНИЧИЛА С ПРОЯВЛЕНИЕМ ЛИТЕРАТУРНОГО "ГЕРОСТРАТИЗМА".

ВНОВЬ НАЙДЕННЫЙ (ТРЕТИЙ) СПИСОК "ЗАДОНЩИНЫ", НА КОТОРЫЙ ОПИРАЛИСЬ СОМНЕНИЯ МАЗОНА,ПРИВЕЗЕННЫЙ ДОЦЕНТОМ ФИРЧКОМ ИЗ МОСКВЫ,НИСКОЛЬКО НЕ ИЗМЕНИЛ УТВЕРДИВШЕГОСЯ В НАУКЕ МНЕНИЯ, ЧТО АВТОР "ЗАДОНЩИНЫ" ПОЛЬЗОВАЛСЯ (ИНОГДА- БЕСТОЛКОВО) "СЛОВОМ О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ". НОВЫЙ СПИСОК "ЗАДОНЩИНЫ" ОТНЮДЬ НЕ ДАВАЛ ПОВОДА К ЗАПОДАЗРИВАНИЯМ В ПОДЛОГЕ.

НА ЭТО ОБРАТИЛ ВНИМАНИЕ ПРОФ. БРЮКНЕР,ИЗУЧИВШИЙ ВСЕ 250 УЧЕНЫХ ТРУДОВ,ПОСВЯЩЕННЫХ "СЛОВУ" ДО 1937 Г. В БЕРЛИНСКОЙ ZEITSCHRIFT FÜR SLAVONISCHE PHILOLOGIE ОН РЕЗКО РАСКРИТИКОВАЛ ЗЛОКОЗНЕННЫЕ ПОПЫТКИ ФРАНЦУЗСКИХ,ЧЕШСКИХ И ПОЛЬСКИХ ПРОФЕССОРОВ(КРЖИЖАНОВСКОГО,КОНЕЧНОГО), ПЫТАВШИХСЯ УМАЛИТЬ ЗНАЧЕНИЕ ДРЕВНЕРУССКОГО ПАМЯТНИКА. БРЮКНЕР РАЗДЕЛЯЕТ ВОСТОРГИ "СЛОВОМ" АДАМА МИЦКЕВИЧА,ЗАНИМАВШЕГО В ПАРИЖСКОЙ СОРБОННЕ КАФЕДРУ СЛАВЯНСКИХ ЛИТЕРАТУР ДО ЛЕЖЭ И МАЗОНА. ПО МНЕНИЮ БРЮКНЕРА, ПОЛЬСКОГО УЧЕНОГО,СЛАВИВШЕГОСЯ СВОЕЙ СКЛОННОСТЬЮ К СКЕПТИЦИЗМУ В СЛАВЯНОФИЛЬСКИХ УВЛЕЧЕНИЯХ,"СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ" "СПАСАЕТ ЧЕСТЬ" НЕ ТОЛЬКО ДРЕВНЕЙ РУСИ,НО И ВСЕГО СЛАВЯНСТВА:ОНО ВЕЧНО СИЯЕТ НА РЯДУ СО СКАНДИНАВСКИМИ САГАМИ,НЕМЕЦКИМИ НИБЕЛУНГАМИ,РОМАНСКИМ РОЛАНДОМ,БРИТАНСКИМ АРТУРОМ И ДРУГИМИ ГЕРОИЧЕСКИМИ ПОЭМАМИ.

ВО ВРЕМЯ НАШЕСТВИЯ ИНОПЛЕМЕННИКОВ,КАК ИЗ РОГА ИЗОБИЛИЯ,ПОСЫПАЛИСЬ НОВЫЕ ТРУДЫ,ПОСВЯЩЕННЫЕ "СЛОВУ". ПРОФ.КОЛУМБИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА РОМАН ОСИПОВИЧ ЯКОБСОН,РАБОТАВШИЙ,ПО СОБСТВЕННОМУ ПРИЗНАНИЮ, 30 ЛЕТ НАД "СЛОВОМ",НАСЧИТАЛ К 1944 Г. СВЫШЕ 700 НАУЧНЫХ РАБОТ И ПЕРЕВОДОВ,КАСАВШИХСЯ НАШЕЙ ПОЭМЫ. ОН САМ ПРИГОТОВИЛ ПРЕВОСХОДНЫЙ ПРОЗАИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД "СЛОВА", НАПЕЧАТАННЫЙ В ЖУРНАЛЕ "НОВОСЕЛЬЕ"(## 14-15,1944,НЬЮ-ЙОРК).

К 150-ОЙ ГОДОВЩИНЕ ОТКРЫТИЯ "СЛОВА",НЕ ОСПАРИВАЕМОЙ НИКЕМ, УВЛЕЧЕНИЕ ИМ ПО ВСЕМУ МИРУ БЫЛО ОЧЕВИДНЫМ. ВЕЩИЕ ГЛАГОЛЫ СЛОВУТНОГО МИТУСЫ "УЩЕКОТАЛИ" ВО ВРЕМЯ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ ВДОХНОВЕННЫЕ ПОЛКИ. "ПАЛЕШАНИН" ИВАН ГОЛИКОВ ИЗДАЛ СВОЕ РОСКОШНОЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ "СЛОВА" В МОСКВЕ. СВОИ ИЛЛЮСТРАЦИИ ОН ПОЧЕРПНУЛ ИЗ РАДЗИВИЛОВСКОЙ ЛЕТОПИСИ,УСНАСТИВ СОБСТВЕННЫМ ИСКУССТВОМ. АКАДЕМИКИ А.С.ОРЛОВ, Б.Д.ГРЕКОВ,Н.К.ГУДЗИЙ И СОНМ ДРУГИХ УЧЕНЫХ ВКЛЮЧИЛИСЬ В НОВОЕ ИЗУЧЕНИЕ "СЛОВА". ЧТОБЫ СДЕЛАТЬ ДОСТУПНЫМИ ВСЕ ПРЕЛЕСТИ "СЛОВА",БЫЛИ ИЗДАНЫ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ПЕРЕСКАЗЫ И ПЕРЕЛОЖЕНИЯ ЕГО РУССКИМИ ПОЭТАМИ

19 И 20 ВЕКОВ ПОД РЕДАКЦИЕЙ ПЕТРА СКОСНРЕВА. НАКОНЕЦ, В 1945 Г. ПОЯВИЛОСЬ "СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ" В ПЕРЕВОДЕ И С КОММЕНТАРИЯМИ АЛЕКСЕЯ К. ЮГОВА, КОТОРНЙ ПРЯМО УКАЗАЛ НА "СЛОВУТНОГО ПЕВЦА" ПЕРЕМНШЛЬСКОГО МИТУСУ, КАК НА ЕДИНСТВЕННОГО СОСТАВИТЕЛЯ "СЛОВА". КАРПАТОРУССКИЙ АРХИЕПИСКОП АДАМ, ВЕРНУВШИЙСЯ ОТ ПАТРИАРХА ИЗ МОСКВН, ПРИВЕЗ МНЕ ЭТО ИЗДАНИЕ, И Я БНЛ УДИВЛЕН, ЧТО МНЕНИЕ МОЕ, ВНСКАЗАННОЕ В АМЕРИКЕ ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА НАЗАД, БНЛО ПОДТВЕРЖДЕНО ИЗ РОССИИ.

В ТО ВРЕМЯ, КАК Я ЧИТАЛ СВОЙ ДОКЛАД О "СЛОВЕ" ПО РАЗННМ ЛАГЕРЯМ В ГЕРМАНИИ, В НЬЮ-ЙОРКЕ ПРОИЗВОДИЛАСЬ ГРОМАДНАЯ КОЛЛЕКТИВНАЯ РАБОТА НАД "СЛОВОМ". ИЗВЕСТННЙ БЕЛЬГИЙСКИЙ ВИЗАНТОЛОГ АНРИ ГРЕГУАР, ВННУЖДЕННЙ ПЕРЕЕХАТЬ ИЗ БРЮССЕЛЯ В НЬЮ-ЙОРК, ОСНОВАЛ В ИНСТИТУТЕ ВОСТОЧНОЙ И СЛАВЯНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ ПРИ НЬЮ-ЙОРКСКОМ ФРАНЦУЗСКОМ ИНСТИТУТЕ СПЕЦИАЛЬННЙ СЕМИНАР ДЛЯ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ "СЛОВА". В НЕМ ПРИНИМАЛО УЧАСТИЕ СВНШЕ 15 УЧЕНЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ. ПОД РУКОВОДСТВОМ ГРЕГУАРА ЧИТАЛИ СВОИ НАБЛЮДЕНИЯ НАД "СЛОВОМ", КРОМЕ РУССКИХ ПРОФЕССОРОВ ЯКОБСОНА, ВЕРНАДСКОГО, БРОМБЕРГА, ФЕДОТОВА, ЯРМОЛИНСКОГО, ДВОЙЧЕНКО, ШЕФТЕЛЬ, И АМЕРИКАНСКИЕ УЧЕННЕ, КАК ПОКОЙННЙ ПРОФ. КРОСС, РЕДАКТОР ЖУРНАЛА THE SLAVONIC REVIEW И ДР. В РЕЗУЛЬТАТЕ ЭТОЙ 2-ЛЕТНЕЙ ЛАБОРАТОРНОЙ РАБОТН ПОЯВИТСЯ НА ДНЯХ ФРАНЦУЗСКИЙ СБОРНИК ИНСТИТУТА, КОТОРНЙ БУДЕТ ЛУЧШИМ ОТВЕТОМ МАЗОНУ СО ТОВАРИЩИ. В СБОРНИКЕ ПОМЕЩЕН ТРУД Р.О. ЯКОБСОНА О ПОДЛИННОСТИ "СЛОВА" С ВАРИАНТАМИ И КОММЕНТАРИЯМИ, ФРАНЦУЗСКИЙ ПЕРЕВОД "СЛОВА" САМОГО ГРЕГУАРА, АНГЛИЙСКИЙ ПЕРЕВОД ПРОФ. КРОССА, ПОЛЬСКИЙ ПЕРЕВОД ПОЭТА ТУВИМА, ПРИЛОЖЕНА КАРТА С ТОПОГРАФИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ ИСТОРИКОВ ХЭПИГМЕНА И ШЕФТЕЛЯ И, НАКОНЕЦ, МИНИАТЮРН ИЗ РАДЗИВИЛОВСКОЙ ЛЕТОПИСИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ТЕКСТУ "СЛОВА".

В ТО ЖЕ ВРЕМЯ ГОТОВИТСЯ ОСОБНЙ СБОРНИК НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗНКЕ. В НЕМ БУДЕТ ПОМЕЩЕНА СТАТЬЯ ПРОФ. КОЛУМБИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ЭРНЕСТА СИМ-

МОНСА О РУССКОМ ЭПОСЕ, ОЧЕРК ПРОФ.КЛ.МАНИНГА ОБ ОТГОЛОСКАХ КЛАССИКОВ В "СЛОВЕ О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ",СТАТЬЯ КАРЛА МЕНГЕСА О ВОСТОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТАХ В "СЛОВЕ", ПРОФ. Д.И.ЧИЖЕВСКОГО ОБ АЛЛИТЕРАЦИЯХ В "СЛОВЕ" И МАРГАРИТЫ ШЛАУХ О "СЛОВЕ" И СКАНДИНАВСКИХ СКАЛЬДАХ.

ТАКИМ ОБРАЗОМ, ДВА ВЫХОДЯЩИЕ В СКОРОМ ВРЕМЕНИ В НЬЮ-ЙОРКЕ НАУЧНЫХ СБОРНИКА ЯВЯТСЯ БЛЕСТЯЩИМ ЗАКЛЮЧЕНИЕМ К ЭТОМУ ЖГУЧЕМУ ВОПРОСУ О ЗНАЧЕНИИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ В НАЧАЛЕ СРЕДНЕВЕКОВЬЯ.

ДМИТРИЙ ВЕРГУН.

КОММЕНТАРИЙ И ЕГО ХАРАКТЕР.

В #2 НАСТОЯЩЕГО ЖУРНАЛА(СТР. 24-28) МЫ КАСАЛИСЬ УЖЕ ЭТОГО ВОПРОСА,ТОЧНЕЕ, НАЧАЛИ ЗНАКОМИТЬ ЧИТАТЕЛЕЙ ЖУРНАЛА С НАШИМИ ТОЧКАМИ ЗРЕНИЯ ПО ЭТОМУ ВОПРОСУ.

ДАННАЯ СТАТЬЯ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ ПРОДОЛЖЕНИЕМ УКАЗАННОЙ,НО ТЕМА ЕЕ- ОДНА И ТА ЖЕ,ПРИ ЧЕМ ОНА ВЫДВИГАЕТ НЕ СТОЛЬКО ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ,СКОЛЬКО ДАЕТ ОДИН НЕБОЛЬШОЙ ПРИМЕР КОММЕНТАРИЯ. НО ПОСЛЕДНИЙ ОСНОВАН,КОНЕЧНО, И НА ТЕХ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ПОЛОЖЕНИЯХ, КОТОРЫЕ ДАЮТСЯ В ПЕРВОЙ СТАТЬЕ.

ВОЗЬМЕМ ИЗВЕСТНОЕ ЧЕТЫРЕХСТИШИЕ ПУШКИНА, ПОСВЯЩЕННОЕ ЛОМОНОСОВУ.

"НЕВОД РЫБАК РАССТИЛАЛ ПО БРЕГУ СТУДЕНОГО МОРЯ.
ОТРОК ОТЦУ ПОМОГАЛ. ОТРОК, ОСТАВЬ РЫБАКА.
МРЕЖИ ИНЫЕ ТЕБЯ ОЖИДАЮТ, ИНЫЕ ЗАБОТЫ:
БУДЕШЬ УМЫ УЛОВЛЯТЬ, БУДЕШЬ ПОМОЩНИК ЦАРЯМ".

ЭТОТ ОТРЫВОК,В ИНТЕРЕСАХ КОММЕНТАРИЯ,ОЧЕНЬ ХОРОШ ТЕМ, ЧТО ОН-НЕБОЛЬШОЙ,СРАВНИТЕЛЬНО ПРОСТОЙ И УДОБНЫЙ ДЛЯ ПОЛЕЗНОГО КОММЕНТАРИЯ, В ЗНАЧИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ И ЛИТЕРАТУРНОГО:ЕСТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ НАЗВАТЬ НЕ ТОЛЬКО ПУШКИНА И ЛОМОНОСОВА, НО И ЛЬВА ТОЛСТОГО, НЕКРАСОВА,АЛДАНОВА. А НАЗЫВАЯ ПИСАТЕЛЕЙ, МОЖНО УКАЗАТЬ И ИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯ.

ДОПУСТИМ,ЧТО НАСТОЯЩЕЕ ЧЕТЫРЕХСТИШИЕ ПРОРАБАТЫВАЕТСЯ В КОНЦЕ ПЕРВОГО ИЛИ НАЧАЛЕ ВТОРОГО ГОДА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ. ВПРОЧЕМ, УКАЗАНИЕ ВРЕМЕНИ ПРОРАБОТКИ ДАННОГО ТЕКСТА ИМЕЕТ СВОЕ ЗНАЧЕНИЕ ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ,КОГДА ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ВЕДЕТСЯ ПО ПРЯМОМУ МЕТОДУ. ЕСЛИ ЖЕ РУССКИЙ ЯЗЫК ИЗУЧАЕТСЯ ПРИ ПОМОЩИ,ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ,ПЕРЕВОДОВ,ТО ВРЕМЯ ПРОРАБОТКИ МОЖЕТ БЫТЬ ПЕРЕДВИНУТО ЗНАЧИТЕЛЬНО ВПЕРЕД. НО ТАК КАК

В ДАННОМ СЛУЧАЕ НАС ИНТЕРЕСУЕТ КОММЕНТАРИЙ, А НЕ МЕТОД НАШЕЙ РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ, ТО ВОПРОС О ВРЕМЕНИ ПРОРАБОТКИ ПРИВОДИМОГО СТИХОТВОРЕНИЯ НЕ ИГРАЕТ СУЩЕСТВЕННОЙ РОЛИ ДЛЯ ЛИЦ,НЕ РАБОТАЮЩИХ ПО ПРЯМОМУ МЕТОДУ.

ОСТАНОВИМСЯ,ПРЕЖДЕ ВСЕГО, НА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ- ЕГО ПОДГОТОВКЕ К ПРОРАБОТКЕ СО СВОИМИ СТУДЕНТАМИ ПРИВЕДЕННОГО СТИХОТВОРЕНИЯ;ЭТА ПОДГОТОВКА УЖЕ И ОПРЕДЕЛИТ ДАЛЬНЕЙШИЙ ХАРАКТЕР КОММЕНТАРИЯ.САМО СОБОЙ РАЗУМЕЕТСЯ,ЧТО ПРЕДЛАГАЕМЫЙ КОММЕНТАРИЙ РИСУЕТ,КАК ПОДОШЕЛ БЫ К ЭТОМУ ВОПРОСУ АВТОР НАСТОЯЩЕЙ СТАТЬИ, И ПОСЛЕДНИЙ НЕ ПРЕТЕНДУЕТ,КОНЕЧНО, НА ТО,ЧТО ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ИМ КОММЕНТАРИЙ- ЕДИНСТВЕННЫЙ И ЛУЧШИЙ...

УЖЕ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К УРОКУ(К ПРОРАБОТКЕ ИНТЕРЕСУЮЩЕГО НАС ОТРЫВКА) МЫ ДОЛЖНЫ НАМЕТИТЬ И РАЗРЕШИТЬ ДЛЯ СЕБЯ ВСЕ НАИБОЛЕЕ СУЩЕСТВЕННЫЕ ВОПРОСЫ:<u>ЧТО</u> ИМЕННО МЫ БУДЕМ КОММЕНТИРОВАТЬ, <u>КАК</u> БУДЕМ КОММЕНТИРОВАТЬ, И В <u>КАКОМ ОБЪЕМЕ</u> ДАДИМ НУЖНЫЙ КОММЕНТАРИЙ. ПОСЛЕДНЕЕ(ГРАНИЦЫ КОММЕНТАРИЯ) НЕ МЕНЕЕ ВАЖНО,ЧЕМ САМЫЙ ПРЕДМЕТ И СПОСОБ КОММЕНТИРОВАНИЯ.

ИТАК, КАКИЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ НЕОБХОДИМО БУДЕТ ВЫЯСНИТЬ И ТАК ИЛИ ИНАЧЕ КОММЕНТИРОВАТЬ? ЭТИ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ СЛЕДУЮЩИЕ:<u>НЕВОД, РАССТИЛАЛ,ПО БРЕГУ, СТУДЕНОГО, ОТРОК, МРЕЖИ, "БУДЕШЬ УМЫ УЛОВЛЯТЬ","МРЕЖИ ИНЫЕ ТЕБЯ ОЖИДАЮТ".</u>

ОСТАНОВИМСЯ,ПРЕЖДЕ ВСЕГО, НА СЛОВАХ: <u>БРЕГУ,ОТРОК,МРЕЖИ</u>.

1. <u>БРЕГУ.</u> ДАННОЕ СЛОВО ДАЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ ОТМЕТИТЬ РУССКОЕ ПОЛНОГЛАСИЕ(БРЕГ-БЕРЕГ).СПРАШИВАЕТСЯ,НУЖНО ЛИ ГОВОРИТЬ О РУССКОМ ПОЛНОГЛАСИИ(РЕ-ЕРЕ, ЛЕ-ЕЛЕ) И,МОЖЕТ БЫТЬ, ДАТЬ И ДРУГОЙ ЕГО ВИД(РА-ОРО-БОРОДА, ЛА-ОЛО-ЗОЛОТО),ДОПУСТИМ,ЧТО МЫ РАНЬШЕ ЕЩЕ НЕ ОТМЕЧАЛИ ЭТИХ ЯВЛЕНИЙ.. МНЕ КАЖЕТСЯ,НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ В ДАННОЕ ВРЕМЯ ГОВОРИТЬ О РУССКОМ ПОЛНОГЛАСИИ,НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ И РАСШИРЯТЬ ИМЕЮЩИЙСЯ В ОТРЫВКЕ ПРИМЕР

ПОЛНОГЛАСИЯ.ЧТО ДАДУТ НАШИМ СТУДЕНТАМ ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКИЕ ТОЛКОВАНИЯ О РУССКОМ ПОЛНОГЛАСИИ,ЕСЛИ РАНЬШЕ НЕ НАБЛЮДАЛИСЬ АНАЛОГИЧНЫЕ ЯВЛЕНИЯ? ПО СУЩЕСТВУ, НИЧЕГО,КРОМЕ ЭТОГО НОВОГО ТЕРМИНА(НА РУССКОМ ИЛИ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ) И ЗНАКОМСТВА,КОНЕЧНО, С ОДНОЙ ИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА,НО ЭТОЙ ОСОБЕННОСТИ ПОКА НИКАК НЕ РЕАЛИЗУЕШЬ...ОТМЕТИТЬ ЭТО ЯВЛЕНИЕ(РЕ-ЕРЕ, БРЕГ-БЕРЕГ) НЕОБХОДИМО, ОБРАТИТЬ НА НЕГО ВНИМАНИЕ СЛЕДУЕТ, ВСПОМИНАТЬ ЕГО ПРИ ВСЯКОМ БЛАГОПРИЯТНОМ СЛУЧАЕ НАДО,ПОСТЕПЕННО НАКАПЛИВАТЬ НУЖНЫЕ НАБЛЮДЕНИЯ ТОЖЕ НАДО, И ТОЛЬКО ПОСЛЕ ТОГО,КАК СОБРАНО ДОСТАТОЧНО ФАКТОВ ОБОИХ ВИДОВ РУССКОГО ПОЛНОГЛАСИЯ,-ТОЛЬКО ТОГДА И ПОДХОДИТЬ К ВЫВОДАМ О РУССКОМ ПОЛНОГЛАСИИ,ЕСЛИ ОНО ПРИЗНАЕТСЯ СУЩЕСТВЕННО ПОЛЕЗНЫМ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

2.<u>ОТРОК.</u> ПОЛЕЗНОЕ СЛОВО-МЫ УПОТРЕБЛЯЕМ ЕГО ИНОГДА,ЕСТЬ И ПРОИЗВОДНОЕ. НО ЕСТЬ ЛИ СМЫСЛ ДАВАТЬ ТАКОЕ,НАПРИМЕР, СЛОВО, КАК <u>ОТРОКОВИЦА</u>? ДУМАЮ:НЕТ. КОГДА НАШИМ СТУДЕНТАМ МОЖЕТ ПОНАДОБИТЬСЯ ЭТО СЛОВО?КОГДА ОНИ УСЛЫШАТ ЕГО? ЧИТАЯ ЕВАНГЕЛИЕ НА СЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ ИЛИ ПРИСУТСТВУЯ НА ПРАВОСЛАВНОМ БОГОСЛУЖЕНИИ,КОГДА ЧИТАЕТСЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ЕВАНГЕЛИЕ(ОТРОКОВИЦА,ТЕБЕ ГОВОРЮ "ВСТАНЬ!"). ЭТО-ЛИШНЕЕ,МЕРТВОЕ СЛОВО,НЕ НУЖНЫЙ БАЛЛАСТ В ПАМЯТИ НАШИХ СТУДЕНТОВ. НО СЛОВО "ОТРОЧЕСТВО" ПОЛЕЗНО БЫЛО БЫ НАЗВАТЬ.ОНО,КОНЕЧНО, НЕ ОТНОСИТСЯ К СЛОВАМ,ЧАСТО УПОТРЕБЛЯЮЩИМСЯ,НО СЛОВО ИМЕЕТ СВОЕ МЕСТО СРЕДИ РОДСТВЕННЫХ ЕМУ:ДЕТСТВО, ЮНОСТЬ,ЗРЕЛЫЙ ВОЗРАСТ,СТАРОСТЬ.КРОМЕ ТОГО, ОНО ИНТЕРЕСНО В ДРУГИХ ОТНОШЕНИЯХ:ЧЕРЕДОВАНИЕ СОГЛАСНЫХ(ОТРОК-ОТРОЧЕСТВО), В ФОНЕТИЧЕСКОМ ОТНОШЕНИИ(БЕЗУДАРНЫЕ О,Е).ПОЛЬЗУЯСЬ ЭТИМ СЛОВОМ, МЫ МОГЛИ БЫ ОТМЕТИТЬ "ДЕТСТВО,ОТРОЧЕСТВО И ЮНОСТЬ" ЛЬВА ТОЛСТОГО.НО,НАЗВАВШИ ЭТО ПРОИЗВЕДЕНИЕ,НЕТ СМЫСЛА,КАК МНЕ КАЖЕТСЯ, СТАВИТЬ СЛОВО <u>ДЕТСТВО</u> В СВЯЗЬ СО СЛОВАМИ <u>ДИТЯ,ДЕТИ.</u> А СЛОВО <u>ЮНОСТЬ</u> СО СЛОВАМИ <u>ЮН,ЮНЫЙ,ЮНОША</u>..НЕ СЛЕДУЕТ БЕЗ ОСОБОЙ НУЖДЫ УКЛОНЯТЬСЯ ОТ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ТЕМЫ И НЕ ЗАБЫВАТЬ,ЧТО НАС

ИНТЕРЕСУЮТ СЛОВА ОТРОК,ОТРОЧЕСТВО. В СВОЕМ МЕСТЕ МОЖНО БУДЕТ СКАЗАТЬ И О ДЕТСТВЕ И ЮНОСТИ, ЕСЛИ МЫ РАНЕЕ НЕ КАСАЛИСЬ ИХ.

3,МРЕЖИ,ОТСЮДА МЕРЕЖКА(ТОЖЕ ПРИМЕР РУССКОГО ПОЛНОГЛАСИЯ).И ОПЯТЬ ТОТ ЖЕ ВОПРОС:ЕСТЬ ЛИ СМЫСЛ ДАВАТЬ СЛОВО МЕРЕЖКА? РЕШИТЕЛЬНО ОТВЕЧАЮ НЕТ:ОНО ЛИШНЕЕ,НЕНУЖНОЕ СЛОВО,И БЫЛО БЫ ВПОЛНЕ ДОСТАТОЧНО ОГРАНИЧИТЬСЯ УКАЗАНИЕМ СМЫСЛА СЛОВА МРЕЖИ-СЕТИ,НЕВОД.

4.СТУДЕНОГО. РОДСТВЕННЫЕ СЛОВА СТУЖА,СТЫНУТЬ(И ПРОИЗВОДНЫЕ).РОДСТВО СТУЖА И СТУДЕНЫЙ-ЯСНОЕ,ЧЕРЕДОВАНИЕ СОГЛАСНЫХ Д-Ж -ОБЫЧНОЕ, СЛОВО СТУЖА-ПОЛЕЗНОЕ, И,КАЗАЛОСЬ БЫ,ЕСТЬ СМЫСЛ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТИМ СЛОВОМ И ПРИВЕСТИ ЕГО ПРИ КОММЕНТИРОВАНИИ СЛОВА СТУДЕНЫЙ.НО ЕДВА ЛИ ЕСТЬ СМЫСЛ ПРИВОДИТЬ СЛОВО СТЫНУТЬ(И ПРОИЗВОДНЫЕ ОТ НЕГО): ЗДЕСЬ И СМЫСЛ НЕСКОЛЬКО ИНОЙ, ДА И НАДО ИМЕТЬ БОЛЬШОЙ НАВЫК В РАСПОЗНАВАНИИ ЭТИМОЛОГИИ СЛОВА, ЧТОБЫ УСТАНОВИТЬ РОДСТВО СТУДЕНЫЙ И СТЫНУТЬ. НЕ ДУМАЮ,ЧТО ЭТО ПОСИЛЬНО НАШИМ СТУДЕНТАМ ПРИ ТОМ УРОВНЕ ИХ ЗНАНИЯ ЯЗЫКА, КОТОРЫЙ ПРЕДПОЛАГАЕТСЯ У НИХ ПРИ ЗНАКОМСТВЕ С ПРИВОДИМЫМ ЧЕТЫРЕХСТИШИЕМ.

5.УЛОВЛЯТЬ. ИНТЕРЕСНОЕ СЛОВО, И КОММЕНТИРОВАТЬ ЕГО МОЖНО БЫЛО БЫ С РАЗНЫХ СТОРОН:1,ФОНЕТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ: НЕУДАРЯЕМОЕ О,ЗВУЧАЩЕЕ КАК А;2,ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ:ПРИСТАВКА У,КОРЕНЬ-ЛОВЛ, СУФФИКС-Я,ОКОНЧАНИЕ-ТЬ; ЗДЕСЬ ЖЕ И СМЯГЧЕНИЕ В-ВЛ; НЕСОМНЕННО,НАШИ СТУДЕНТЫ УЖЕ НАБЛЮДАЛИ ПОДОБНЫЕ ЯВЛЕНИЯ НЕОДНОКРАТНО, И МОЖНО БЫЛО БЫ ПРЕДЛОЖИТЬ ИМ ПРИВЕСТИ НЕОБХОДИМЫЕ АНАЛОГИЧНЫЕ ПРИМЕРЫ; 3,СМЫСЛОВОЙ:ЛОВ, ЛОВЛЯ(ПРОЦЕСС), УЛОВ (РЕЗУЛЬТАТ), УЛОВЛЯТЬ(НЕОДНОКРАТНОЕ ДЕЙСТВИЕ).

6."МРЕЖИ ИНЫЕ ТЕБЯ ОЖИДАЮТ"... "БУДЕШЬ УМЫ УЛОВЛЯТЬ"..ПРИШЛОСЬ БЫ ВЫЯСНЯТЬ СМЫСЛ ЭТИХ ВЫРАЖЕНИЙ(ТЕМ ИЛИ ИНЫМ ПУТЕМ,ПРИ ПОМОЩИ ПЕРЕВОДА ИЛИ СЛОЖНОГО СПОСОБА ВЧЯСНЕНИЯ ПО ПРЯМОМУ МЕТОДУ).НО КАКИМ БЫ МЕТОДОМ МЫ НИ ПОЛЬЗОВАЛИСЬ, НАМ НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ НАШИХ СТУДЕНТОВ НА НЕСКОЛЬКО СВОЕОБРАЗНЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ:А,ОПРЕДЕЛЯЕМОЕ

СЛОВО(МРЕЖИ) СТОИТ ВПЕРЕДИ ОПРЕДЕЛЯЮЩЕГО(ИНЫЕ),В,ДОПОЛНЕНИЯ СТОЯТ ВПЕРЕДИ ГЛАГОЛОВ, ОТ КОТОРЫХ ОНИ ЗАВИСЯТ(ТЕБЯ ОЖИДАЮТ, УМЫ УЛОВЛЯТЬ), С,ПОЛЕЗНО УКАЗАТЬ И НА ОТСУТСТВИЕ МЕСТОИМЕНИЯ И ВТОРОГО ЛИЦА ПРИ ГЛАГОЛЕ БУДЕШЬ(ТЫ).

ЗДЕСЬ,ПРИ ПОДГОТОВКЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ К УРОКУ, ВЫСКАЗАНЫ ТОЛЬКО НЕКОТОРЫЕ СООБРАЖЕНИЯ О КОММЕНТАРИИ И ЕГО ВИДАХ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, О ГРАНИЦАХ ЕГО,НО ГЛАВНЕЙШИЕ СТОРОНЫ КОММЕНТАРИЯ ВСЕ-ЖЕ ОТМЕЧЕНЫ: СМЫСЛОВОЙ КОММЕНТАРИЙ, ФОНЕТИЧЕСКИЙ,ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ,СИНТАКСИЧЕСКИЙ.

II.ПЕРЕХОДИМ ТЕПЕРЬ К САМОМУ КОММЕНТАРИЮ,КОТОРЫЙ МЫ БУДЕМ ДАВАТЬ НА УРОКЕ. ДОПУСТИМ,ЧТО ЧЕТЫРЕХСТИШИЕ ПРОРАБАТЫВАЕТСЯ ОБЫЧНЫМ ПОРЯДКОМ: ЧИТАЮТСЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ,И ПОПУТНО КОММЕНТИРУЕТСЯ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ(ПРОРАБАТЫВАЯ ДАННЫЙ ОТРЫВОК ПО ПРЯМОМУ МЕТОДУ,Я ПОСТРОИЛ БЫ УРОК ПО-ДРУГОМУ:НЕ ИМЕЯ ДЕЛА С ТЕКСТОМ, ВЫЯСНИЛ БЫ ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ПУТЕМ БЕСЕДЫ, И ЧТЕНИЕ ОТРЫВКА БЫЛО БЫ У МЕНЯ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ МОМЕНТОМ ПРОРАБОТКИ НАШЕГО СТИХОТВОРЕНИЯ).

1.НЕВОД. А,СМЫСЛОВОЙ КОММЕНТАРИЙ: НЕВОД- СЕТЬ,МРЕЖИ;НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫМ ЯВЛЯЕТСЯ СЛОВО СЕТЬ(ЖЕН.РОДА). Б,ФОНЕТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ:ПРИ ПРОИЗНОШЕНИИ КОНЕЧНЫЙ ЗВУК Д РОИЗНОСИТСЯ,КАК Т; НЕУДАРЯЕМОЕ О ЗВУЧИТ НЕЯСНО, ПРИБЛИЖАЯСЬ К А;СИНТАКСИЧЕСКИЙ: ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ,ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ(НЕВОД) СТОИТ ВПЕРЕДИ ГЛАГОЛА, ОТ КОТОРОГО ЗАВИСИТ(РАССТИЛАЛ);ДА И ВСЕ ГЛАВНЕЙШИЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ(НЕВОД РЫБАК РАССТИЛАЛ) СТОЯТ В СВОБОДНОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:СНАЧАЛА ДОПОЛНЕНИЕ,ПОТОМ ПОДЛЕЖАЩЕЕ,НАКОНЕЦ,СКАЗУЕМОЕ. ПРИШЛОСЬ БЫ ОТМЕТИТЬ ПОДОБНОЕ ЯВЛЕНИЕ,КАК ЧАСТО,СРАВНИТЕЛЬНО,НАБЛЮДАЕМОЕ В СТИХОТВОРЕНИЯХ.

Г,ЛИТЕРАТУРНЫЙ. ПУШКИН В ДРУГОМ СВОЕМ ПРОИЗВЕДЕНИИ ПОЛЬЗУЕТСЯ ЭТИМ ЖЕ СЛОВОМ "НЕВОД". У НЕГО ЕСТЬ СКАЗКА " О РЫБАКЕ И РЫБКЕ". ЭТА СКАЗ-

КА НАЧИНАЕТСЯ ТАКИМИ СЛОВАМИ:"ЖИЛ СТАРИК СО СТАРУХОЙ У САМОГО СИНЕГО МОРЯ.. СТАРИК ЛОВИЛ НЕВОДОМ РЫБУ"(НУ, А СТАРУХА ЗАНИМАЛАСЬ СВОИМ ДЕЛОМ... ПРИМЕЧАНИЕ К СТАРУХЕ. В ДАННОМ СЛУЧАЕ СКАЗКА ПУШКИНА ИНТЕРЕСУЕТ НАС, ПОСКОЛЬКУ В НЕЙ УПОМИНАЕТСЯ СЛОВО НЕВОД,А НЕ ТО, ЧТО СТАРУХА ПРЯЛА ПРЯЖУ:ВЕК ПРЯЖИ,ПРЯЛКИ,МОЖНО СКАЗАТЬ,ПРОШЕЛ; НЕ ИНТЕРЕСЕН И ГЛАГОЛ ПРЯСТЬ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ, ОСОБЕННО ДЛЯ АМЕРИКАНСКИХ СТУДЕНТОВ. ПОЭТОМУ ОСТАНАВЛИВАТЬСЯ НА ВЫЯСНЕНИИ ЭТИХ РЕДКИХ СЛОВ НЕ СЛЕДУЕТ,ОСОБЕННО ЕСЛИ СКАЗКА НАС ИНТЕРЕСУЕТ НЕ САМА ПО СЕБЕ, И МЫ ССЫЛАЕМСЯ НА НЕЕ В ИНТЕРЕСАХ НАБЛЮДЕНИЯ НАД ДРУГИМ СЛОВОМ И ДЛЯ УКАЗАНИЯ ДРУГОГО, ИЗВЕСТНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ ПУШКИНА).

2.РАССТИЛАЛ. СМЫСЛОВОЙ КОММЕНТАРИЙ..ЕСЛИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТЫ,ПОД РУКОВОДСТВОМ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ,УДЕЛЯЛИ ДОСТАТОЧНО ВНИМАНИЯ СЛОВООБРАЗОВАНИЮ, ТО ОНИ САМИ И БЕЗ ТРУДА ПРОИЗВЕДУТ НЕОБХОДИМЫЙ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ РАЗБОР СЛОВА И ДОЙДУТ ДО ЕГО СМЫСЛА:РАС- ПРИСТАВКА, КОНЕЧНОЕ Л- ПРИМЕТА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ МУЖЕСКОГО РОДА ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА(СОГЛАСОВАНО СО СЛОВОМ РЫБАК);СЛЕДОВАТЕЛЬНО,НАЧАЛЬНАЯ ФОРМА (НЕОПРЕДЕЛЕННОЕ НАКЛОНЕНИЕ)- РАССТИЛАТЬ; А ПЕРЕД КОНЕЧНЫМ Л-СУФФИКС; ОСТАЕТСЯ СТИЛ(НАДО ДУМАТЬ,КАК БУДУТ РАССУЖДАТЬ СТУДЕНТЫ,ЭТО- КОРЕНЬ). ИМЕЮЩИЕСЯ НАВЫКИ УСТАНАВЛИВАТЬ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СОСТАВ СЛОВА И РЯД НАБЛЮДЕНИЙ В ЭТОЙ ОБЛАСТИ(В ЧАСТНОСТИ, ЧЕРЕДОВАНИЕ ГЛАСНЫХ ВООБЩЕ И ЧЕРЕДОВАНИЕ Е И И) МОГУТ ПОМОЧЬ НАШИМ СТУДЕНТАМ СВЕСТИ СТИЛ К СТЕЛ, А ПОТОМ ДОЙТИ ДО СЛОВ СТЕЛИТЬ, ПОСТЕЛЬ(НЕСОМНЕННО, УЖЕ ИЗВЕСТНЫХ НАШИМ СТУДЕНТАМ). А УСТАНОВИВ РОДСТВО СЛОВА РАССТИЛАТЬ СО СЛОВАМИ СТЕЛИТЬ И ПОСТЕЛЬ, СТУДЕНТЫ САМИ ДОЙДУТ И ДО ПОНИМАНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НЕВОД РЫБАК РАССТИЛАЛ.

3.СТУДЕНОГО(СТУДЕНЫЙ). Я ДУМАЮ, ЧТО НАШИ СТУДЕНТЫ, НЕ ЗНАЯ СМЫСЛА ЭТОГО СЛОВА, СА И МОГУТ УСТАНОВИТЬ ЕГО.. КАКИМ ОБРАЗОМ? Я СКАЗАЛ БЫ

СВОИМ СТУДЕНТАМ:"ЕСТЬ РУССКИЙ ПИСАТЕЛЬ-НЕКРАСОВ. ОН ЖИЛ ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ 19-ГО ВЕКА. У НЕГО ЕСТЬ ПРОИЗВЕДЕНИЕ В СТИХАХ-"КРЕСТЬЯНСКИЕ ДЕТИ". В ЭТОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ ЕСТЬ ТАКОЕ МЕСТО: ОДНАЖДЫ В СТУДЕНУЮ ЗИМНЮЮ ПОРУ(Я НАПИСАЛ БЫ НА ДОСКЕ СЛОВА В СТУДЕНУЮ ЗИНЮЮ ПОРУ,ПОДЧЕРКНУВ СЛОВО СТУДЕНУЮ) Я ИЗ ЛЕСУ ВЫШЕЛ. БЫЛ СИЛЬНЫЙ МОРОЗ"...ДАЛЬШЕ ШЛА БЫ КОРОТКАЯ БЕСЕДА,ГДЕ ВСТРЕЧАЛИСЬ БЫ ВСЕ УЖЕ ИЗВЕСТНЫЕ СТУДЕНТАМ СЛОВА:ЗИМА,МОРОЗ,СИЛЬНЫЙ МОРОЗ,ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ, ЗИМНЯЯ ПОРА; МОРОЗ-ЗНАЧИТ, ХОЛОДНО; СИЛЬНЫЙ МОРОЗ ЗНАЧИТ-ОЧЕНЬ ХОЛОДНО... ЗАМЕНИТЬ В ПРОЦЕССЕ РАЗГОВОРА О ЗИМЕ И ХОЛОДЕ СЛОВО СТУДЕНЫЙ СЛОВАМИ ОЧЕНЬ ХОЛОДНО НЕ ПРЕДСТАВИЛО БЫ НИКАКИХ ЗАТРУДНЕНИЙ, ПРИ ЧЕМ НАИБОЛЬШАЯ ЦЕННОСТЬ ТАКОЙ ЗАМЕНЫ, ТАКОГО СПОСОБА УСТАНОВЛЕНИЯ СМЫСЛА НЕИЗВЕСТНЫХ СЛОВ ЗАКЛЮЧАЛАСЬ БЫ ОСОБЕННО В ТОМ, ЧТО СТУДЕНТЫ САМИ ДОШЛИ БЫ ДО СМЫСЛА СЛОВА. КОНЕЧНО,НЕЛЬЗЯ ОТРИЦАТЬ,ЧТО В КАКОЙ-ТО МОМЕНТ МОГЛА БЫ ПОНАДОБИТЬСЯ ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ,НО ОНА БЫЛА БЫ ТОЛЬКО ЭПИЗОДИЧЕСКОЙ, ТОЛЬКО НАПРАВЛЯЮЩЕЙ, И ПРЕПОДАВАТЕЛЬ В ТАКОМ СЛУЧАЕ НЕ ЯВЛЯЛСЯ БЫ ПРОСТЫМ ХОДЯЧИМ СЛОВАРЕМ. Я УЖЕ НЕ ОТМЕЧАЮ ОСОБО ТОГО ФАКТА,ЧТО ПРИ ПОДОБНОМ ВЫЯСНЕНИИ СМЫСЛА СЛОВА СТУДЕНЫЙ МОЖНО БЫЛО СКАЗАТЬ НЕСКОЛЬКО СЛОВ О НЕКРАСОВЕ И НАЗВАТЬ ОДНО ИЗ ЕГО ВЫДАЮЩИХСЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ.

СЛОВО СТУДЕНОГО ВЫЗВАЛО БЫ НЕОБХОДИМОСТЬ,ПОМИМО СМЫСЛОВОГО,И ФОНЕТИЧЕСКОГО КОММЕНТАРИЯ:МЫ ПРОИЗНОСИМ ЭТО СЛОВО КАК СТУДЕНОВА.ПОДОБНЫЕ ФАКТЫ,НЕСОМНЕННО, ХОРОШО УЖЕ ИЗВЕСТНЫ НАШИМ СТУДЕНТАМ,- ОНИ НАБЛЮДАЛИ ИХ НЕОДНОКРАТНО, И ЭТО НЕ БЫЛО БЫ ДЛЯ НИХ НОВОСТЬЮ. ПРИШЛОСЬ БЫ ОТМЕТИТЬ ТАКЖЕ И ОСОБОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ Е В ЭТОМ СЛОВЕ (СТУДЁНОГО).

4.ВТОРАЯ СТРОЧКА ОТРЫВКА("ОТРОК ОТЦУ ПОМОГАЛ. ОТРОК' ОСТАВЬ РЫБАКА"..),ПО СВОЕМУ СМЫСЛУ, ОЧЕНЬ ПРОСТАЯ И НЕ ПОТРЕБОВАЛА БЫ СМЫСЛОВО-

ГО КОММЕНТАРИЯ,НО ПРИШЛОСЬ БЫ ДАТЬ ФОНЕТИЧЕСКИЙ(НЕЙДАРЯЕМЫЕ О-ОТРОК, ОТЦУ,ПОМОГАЛ,ОСТАВЬ;ПРОИЗНОШЕНИЕ В, КАК Ф В СЛОВЕ ОСТАВЬ),ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ(ПО-МОГ-А-Л),СИНТАКСИЧЕСКИЙ(ДОПОЛНЕНИЕ СТОИТ МЕЖДУ ПОДЛЕЖАЩИМ И СКАЗУЕМЫМ- ОТРОК ОТЦУ ПОМОГАЛ),ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ(ОСТАВЬ). Я НЕ УПУСТИЛ БЫ СЛУЧАЯ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ НА ЗАПЯТУЮ ИЛИ ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ ЗНАК ПОСЛЕ СЛОВА ОТРОК(ОТРОК, ОСТАВЬ РЫБАКА).

5. ТРЕТЬЯ СТРОЧКА(МРЕЖИ ИНЫЕ ТЕБЯ ОЖИДАЮТ, ИНЫЕ ЗАБОТЫ) НЕ ПРОСТА ПО СВОЕМУ СМЫСЛУ И ДОЛЖНА ВЫЗВАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ КОММЕНТАРИЙ. ЗАМЕНА СЛОВА МРЕЖИ ДРУГИМ ПОНЯТИЕМ-ЗАНЯТИЯ- В ЗНАЧИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ ПОМОЖЕТ ДЕЛУ И ОБЛЕГЧИТ ВЫЯСНЕНИЕ СМЫСЛА КОНЦА СТРОЧКИ(ИНЫЕ ЗАБОТЫ): РАЗ ДРУГИЕ ЗАНЯТИЯ,ТО,ПОНЯТНО, И ЗАБОТЫ ДРУГИЕ...

ФОНЕТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ:1,НЕ ЯСНЫЕ Е(ИНЫЕ,ТЕБЯ),2,НЕУДАРЯЕМОЕ О,ЗВУЧАЩЕЕ,КАК А В СЛОВЕ "ОЖИДАЮТ",3,ЗВУК И(КАК Ы) В ЭТОМ ЖЕ СЛОВЕ (ОЖИДАЮТ),КАК СТОЯЩИЙ ПОСЛЕ Ж.

СИНТАКСИЧЕСКИЙ:1,ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ СЛОВО(ИНЫЕ) СТОИТ ПОСЛЕ ОПРЕДЕЛЯЕМОГО(МРЕЖИ);В ДРУГОМ,АНАЛОГИЧНОМ СЛУЧАЕ, ЗДЕСЬ ЖЕ, В ЭТОЙ ЖЕ СТРОЧКЕ(ИНЫЕ ЗАБОТЫ) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ СЛОВ ОБЫЧНАЯ:СНАЧАЛА ИДЕТ ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ СЛОВО(ИНЫЕ), А ПОТОМ ОПРЕДЕЛЯЕМОЕ(ЗАБОТЫ). 2,ДОПОЛНЕНИЕ СТОИТ ВПЕРЕДИ УПРАВЛЯЮЩЕГО СЛОВА(ТЕБЯ ОЖИДАЮТ):КАК ИЗВЕСТНО,НОРМАЛЬНАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ- ОБРАТНАЯ:СНАЧАЛА ИДЕТ УПРАВЛЯЮЩЕЕ СЛОВО, А УЖЕ ПОТОМ УПРАВЛЯЕМОЕ.

6.ЧЕТВЕРТАЯ СТРОЧКА. БУДЕШЬ УМЫ УЛОВЛЯТЬ, БУДЕШЬ ПОМОЩНИК ЦАРЯМ.

СМЫСЛОВОЙ КОММЕНТАРИЙ. НЕСОМНЕННО, ПРИШЛОСЬ БЫ ВЫЯСНИТЬ ЭТО ОБРАЗНОЕ ВЫРАЖЕНИЕ- БУДЕШЬ УМЫ УЛОВЛЯТЬ..

ФОНЕТИЧЕСКИЙ:1,НЕУДАРЯЕМОЕ О,ЗВУЧАЩЕЕ,КАК А(УЛОВЛЯТЬ,ПОМОЩНИК),2, В СЛОВЕ ПОМОЩНИК - Щ,ЗВУЧАЩЕЕ,КАК Ш.

ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ- НАЛИЧИЕ МЯГКОГО ЗНАКА В СЛОВЕ БУДЕШЬ.

СИНТАКСИЧЕСКИЙ-ОПУЩЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЯ 2 ЛИЦА ПРИ ГЛАГОЛЕ БУДЕШЬ /ПОДРАЗУМЕВАЕТСЯ ТЫ/.

ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЙ, НАИБОЛЕЕ СУЩЕСТВЕННЫЙ ПРИ ЧТЕНИИ ЭТОГО ЧЕТЫРЕХСТИШИЯ.

ОСНОВНОЙ ВОПРОС И ДАННОЙ СТРОЧКИ И ВСЕГО СТИХОТВОРЕНИЯ- КТО ЖЕ ЭТОТ ОТРОК? КОНЕЧНО, БЫЛО БЫ СОВЕРШЕННО ПРОСТО СКАЗАТЬ, ЧТО ЗДЕСЬ ИМЕЕТСЯ В ВИДУ ЛОМОНОСОВ И ДАТЬ ТЕ ИЛИ ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ЕГО ЖИЗНИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ. ДЕЛО ЕЩЕ БОЛЕЕ УПРОЩАЕТСЯ,ЕСЛИ МЫ СООБЩИМ ДАННЫЕ О ЖИЗНИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЛОМОНОСОВА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

НО Я ПОПЫТАЛСЯ БЫ ЗАСТАВИТЬ СТУДЕНТОВ ОСЯЗАТЕЛЬНЕЕ,ТАК СКАЗАТЬ, ПОЧУВСТВОВАТЬ ЛОМОНОСОВА . БЛАГОДАРЯ ИХ УЧАСТИЮ В РАСКРЫТИИ ГЛАВНЕЙШИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ЛОМОНОСОВА... Я МОГ БЫ ДАЖЕ НЕ НАЗВАТЬ СНАЧАЛА ЕГО ИМЕНИ И ВНОВЬ ОБРАТИЛСЯ БЫ К ПОМОЩИ ПУШКИНА... Я СКАЗАЛ БЫ СТУДЕНТАМ, ЧТО ПУШКИН НАЗВАЛ ЭТОГО ОТРОКА, ЭТОГО ПОМОЩНИКА ЦАРЯМ "ПЕРВЫМ РУССКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ"... И ПУТЕМ ВЫЯСНЕНИЯ В РАЗГОВОРЕ СО СТУДЕНТАМИ, КАКИЕ НАУКИ ИЗУЧАЮТСЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ, Я ДОВЕЛ БЫ СВОИХ СТУДЕНТОВ ДО СОЗНАНИЯ НАЛИЧИЯ У ЛОМОНОСОВА УНИВЕРСАЛЬНЫХ ЗНАНИЙ, ДАЖЕ В ЕГО ВРЕМЯ, 200 ЛЕТ ТОМУ НАЗАД, И КАКИХ ЗНАНИЙ! ДУМАЮ,ЧТО ПОСЛЕ ТАКОГО ПОДХОДА К ВЫЯСНЕНИЮ ЛИЧНОСТИ ЛОМОНОСОВА И ОН САМ И ЕГО ВЕЛИЧИЕ ЯСНЕЕ ПРЕДСТАЛИ БЫ ПЕРЕД НАШИМИ СТУДЕНТАМИ... ЕСТЕСТВЕННО, ЧТО ПРИ ВЫЯСНЕНИИ ЭТОГО ВОПРОСА БЫЛИ БЫ НАЗВАНЫ И ТЕ "ЦАРИ",О КОТОРЫХ УПОМИНАЕТСЯ В ЧЕТЫРЕХСТИШИИ/ИМПЕРАТРИЦЫ ЕЛИЗАВЕТА ПЕТРОВНА, ЕКАТЕРИНА ВЕЛИКАЯ/.

ПРИ ПЕРВОМ ЗНАКОМСТВЕ С ЛОМОНОСОВЫМ Я ОГРАНИЧИЛСЯ БЫ ТОЛЬКО ЭТИМ, СРАВНИТЕЛЬНО, СКРОМНЫМ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫМ КОММЕНТАРИЕМ. В ДАЛЬНЕЙШЕМ КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА С ЛОМОНОСОВЫМ,НЕСОМНЕННО, ПРИШЛОСЬ БЫ ЕЩЕ ВСТРЕТИТЬСЯ.

ОСТАНОВИМСЯ ЕЩЕ НА НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ В СВЯЗИ С КОММЕНТАРИЕМ РАС-

СМАТРИВАЕМОГО ОБРАЗЦА:НА ВОПРОСЕ О ПРЕДЕЛАХ ТОЧНОСТИ СМЫСЛОВОГО КОММЕНТАРИЯ, И НЕОБХОДИМОСТИ УКАЗАНИЯ ГРАММАТИЧЕСКИХ ФОРМ, УДАРЕНИЙ, НЕОБХОДИМОСТИ ОБРАЗЦОВОГО ЧТЕНИЯ, НА ВОПРОСЕ О СТИХОТВОРНОМ РАЗМЕРЕ ОБРАЗЦА, О НАГЛЯДНЫХ ПОСОБИЯХ.

1.НАСКОЛЬКО НЕОБХОДИМО,ПРИ СМЫСЛОВОМ КОММЕНТАРИИ,УСТАНАВЛИВАТЬ ВСЕГДА СОВЕРШЕННО ТОЧНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОНЯТИЙ? Я НЕ ВСЕГДА ПРИДАЮ БОЛЬШОЕ ЗНАЧЕНИЕ ЭТОМУ..ВОЗЬМЕМ ДАННЫЙ СЛУЧАЙ И ЭТИ ДВА РОДСТВЕННЫХ ПОНЯТИЯ:НЕВОД,СЕТЬ.. ПРИ КОММЕНТИРОВАНИИ ОБРАЗЦА Я ПОСТАВИЛ ЗНАК РАВЕНСТВА МЕЖДУ ЭТИМИ ДВУМЯ СЛОВАМИ. НО ЕСТЬ ЛИ ТОЖДЕСТВО ЭТИХ ДВУХ СЛОВ? НЕТ, КОНЕЧНО. НО В ДАННОМ СЛУЧАЕ ЭТО ОБСТОЯТЕЛЬСТВО НЕ ИГРАЕТ ДЛЯ НАС БОЛЬШОГО ЗНАЧЕНИЯ. ДЛЯ НАС ВАЖНО ДРУГОЕ:ПЕРЕД НАМИ РЫБАК,ОН ЛОВИТ РЫБУ, И ЕМУ,В ЕГО РЫБНОЙ ЛОВЛЕ,ПОМОГАЕТ СЫН, МАЛЬЧИК, А ЧЕМ ЛОВИТ РЫБАК РЫБУ/НЕВОДОМ ИЛИ СЕТЬЮ/ ЭТО В ДАННОМ СЛУЧАЕ НЕ ИМЕЕТ СУЩЕСТВЕННОГО ЗНАЧЕНИЯ. ВОЗМОЖНО, ЧТО СТОРОННИК ПОЛНОЙ СМЫСЛОВОЙ ТОЧНОСТИ КОММЕНТАРИЯ РАСПРОСТРАНИТСЯ ЗДЕСЬ О СХОДСТВЕ И ОТЛИЧИИ НЕВОДА И СЕТИ, ЕСЛИ ОН ПРИЗНАЕТ ЭТО ВАЖНЫМ...

2.НАСКОЛЬКО НЕОБХОДИМО,ПРИ ГРАММАТИЧЕСКОМ КОММЕНТАРИИ, УКАЗЫВАТЬ И ВСЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФОРМЫ/РОД,ПАДЕЖ,ЧИСЛО,ВРЕМЕНА,ЧИСЛА,ЛИЦА И Т.ДР/

ЗДЕСЬ ДЛЯ МЕНЯ ВОПРОСА НЕТ:В КОНЦЕ ПЕРВОГО ГОДА ИЛИ В НАЧАЛЕ ВТОРОГО ГОДА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ Я НЕ ПОЗВОЛЮ СЕБЕ ГОВОРИТЬ СВОИМ СТУДЕНТАМ,ЧТО РЫБАК-ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ,МУЖЕСКОГО РОДА,ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА.. РАССТИЛАЛ-ГЛАГОЛ,НЕОПРЕДЕЛЕННОЕ НАКЛОНЕНИЕ- РАССТИЛАТЬ,ЗДЕСЬ ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ,ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО,МУЖЕСКИЙ РОД/СОГЛАСОВАНО СО СЛОВОМ РЫБАК/.. БУДЕШЬ-БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ ОТ ГЛАГОЛА БЫТЬ, 2 ЛИЦО ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА И Т. Д. И Т. П.:КО ВРЕМЕНИ ПРОРАБОТКИ ДАННОГО ОБРАЗЦА- ТАКОЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ-АЗБУКА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА, И ЕСЛИ Я ВЫНУЖДЕН ДАВАТЬ ЕГО СВОИМ СТУДЕНТАМ,ТО ПРОЩЕ

СДЕЛАТЬ ДРУГОЕ:ПРЕКРАТИТЬ ДАЛЬНЕЙШЕЕ БЕЗНАДЕЖНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА...КОНЕЧНО,НЕ ВСЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФОРМЫ МОГУТ И ДОЛЖНЫ БЫТЬ ИЗВЕСТНЫ СТУДЕНТАМ, И НОВЫЕ ФОРМЫ, НЕ ЯСНЫЕ ФОРМЫ,КАК И ОТКЛОНЕНИЯ ОТ НОРМЫ ДОЛЖНЫ НАЙТИ СЕБЕ МЕСТО В ГРАММАТИЧЕСКОМ КОММЕНТАРИИ;ПОЭТОМУ НЕОБХОДИМО ОТМЕТИТЬ,ЧТО СЕТЬ- ЖЕНСКОГО РОДА, НО НЕПОЗВОЛИТЕЛЬНО ДЛЯ ДАННОГО ВРЕМЕНИ УКАЗЫВАТЬ,ЧТО НЕВОД- МУЖЕСКОГО РОДА.

3.НЕ ПРИХОДИТСЯ ОСОБО ГОВОРИТЬ О ТОМ,ЧТО ПРИ ПРОРАБОТКЕ НАШЕГО ЧЕТЫРЕХСТИШИЯ НЕОБХОДИМО ВСЯКИЙ РАЗ ОТМЕЧАТЬ УДАРЕНИЕ. В ДАННОМ СЛУЧАЕ НИКАКИХ ОТКЛОНЕНИЙ В УДАРЕНИИ НЕТ, НО РУССКОЕ УДАРЕНИЕ- ТРУДНАЯ СТОРОНА ЯЗЫКА,НЕ ПОДДАЮЩАЯСЯ НОРМИРОВКЕ, И УДАРЕНИЕ ВСЕГДА НАДО ОТМЕЧАТЬ. НО ОГРАНИЧИВАТЬСЯ УКАЗАНИЕМ МЕСТА УДАРЕНИЯ В ОТДЕЛЬНЫХ СЛОВАХ-НЕДОСТАТОЧНО:НЕОБХОДИМО УСТАНОВИТЬ И ТАК НАЗЫВАЕМЫЕ ЛОГИЧЕСКИЕ УДАРЕНИЯ.ДУМАЮ,ЧТО ВЗГЛЯДЫ ОТДЕЛЬНЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ НЕ ВСЕГДА МОГУТ БЫТЬ ОДИНАКОВЫМИ В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ.Я ПОЗВОЛЮ СЕБЕ ОТМЕТИТЬ ЗДЕСЬ СВОЕ ПОНИМАНИЕ СТИХОТВОРЕНИЯ,ПОДЧЕРКНУВ ТЕ СЛОВА,ГДЕ ИМЕЕТСЯ ЛОГИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ. " НЕВОД РЫБАК РАССТИЛАЛ ПО БРЕГУ ХОЛОДНОГО МОРЯ(ЛОМОНОСОВ ПРИШЕЛ С КРАЙНЕГО СЕВЕРА,ИЗ ОТДАЛЕННОГО(ДЛЯ ТОГО ВРЕМЕНИ) МАЛО-КУЛЬТУРНОГО УГОЛКА РУССКОЙ ЗЕМЛИ).. ОТРОК ОТЦУ ПОМОГАЛ. ОТРОК,ОСТАСЬ РЫБАКА! МРЕЖИ ИНЫЕ ТЕБЯ ОЖИДАЮТ, ИНЫЕ ЗАБОТЫ:БУДЕШЬ УМЫ УЛОВЛЯТЬ, БУДЕШЬ ПОМОЩНИК ЦАРЯМ".

ЕСТЕСТВЕННО,ЧТО В КАКОЙ-ТО МОМЕНТ РАЗРАБОТКИ ~~ДАННОГО ОБРАЗЦА~~ ЧЕТЫРЕХСТИШИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ДАТЬ ОБРАЗЕЦ ЧТЕНИЯ, И КОНЕЧНО:ЭТО ТОЖЕ- СВОЕГО РОДА КОММЕНТАРИЙ...

4.ТАК КАК ПЕРЕД НАМИ-СТИХОТВОРЕНИЕ,ТО СЛЕДУЕТ, ИЛИ НЕ СТОИТ ОБРАЩАТЬ ВНИМАНИЕ НА МЕТРИКУ СТИХА, НА ЕГО РАЗМЕР? В ДАННОМ СЛУЧАЕ МЫ ИМЕЕМ,СРАВНИТЕЛЬНО, РЕДКИЙ ДЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА РАЗМЕР- КЛАССИЧЕСКИЙ ГЕКЗАМЕТР. ДУМАЮ,ЧТО НАШ КОММЕНТАРИЙ НЕ ПОСТРАДАЕТ ОТ ТОГО,ЧТО МЫ НЕ

БУДЕМ ВДАВАТЬСЯ В ВОПРОСЫ МЕТРИКИ РУССКОГО СТИХОСЛОЖЕНИЯ, А ТЕМ БОЛЕЕ- НЕ БУДЕМ ТРЕВОЖИТЬ КЛАССИКОВ И НЕ НАЧНЕМ "СКАНДИРОВАТЬ" ДАННОГО СТИХОТВОРЕНИЯ ПУШКИНА.

Я ВЫСКАЗАЛ ЗДЕСЬ НЕКОТОРЫЕ СООБРАЖЕНИЯ В СВЯЗИ СО СТИХОТВОРЕНИЕМ ПУШКИНА "НЕВОД РЫБАК РАССТИЛАЛ".... НЕСОМНЕННО, У ЧИТАТЕЛЕЙ МОГУТ БЫТЬ ИНЫЕ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ НА КОММЕНТАРИЙ, ЕГО ХАРАКТЕР И ГРАНИЦЫ, А ТАКЖЕ И НА КОММЕНТИРОВАНИЕ НАШЕГО ОТРЫВКА. ЭТО ЕСТЕСТВЕННО, И ТЕМ НЕ МЕНЕЕ Я Я ДУМАЮ, ЧТО В ЦЕЛОМ РЯДЕ ПОЛОЖЕНИЙ МЫ СОЙДЕМСЯ. УБЕЖДЕН И В ТОМ, ЧТО В ОДНОМ МЫ ВСЕ ДОЛЖНЫ СОГЛАСИТЬСЯ... ...КОГДА МЫ ЧИТАЕМ ПУШКИНА, КОГДА МЫ ГОВОРИМ О ЛОМОНОСОВЕ, КОГДА ЗНАКОМИМСЯ С ТЕМИ ИЛИ ИНЫМИ И НАЗЫВАЕМ ДРУГИЕ ИЗВЕСТНЫЕ РУССКИЕ ИМЕНА, ЯВЛЕНИЯМИ РУССКОЙ ПРИРОДЫ И РУССКОГО БЫТА- МЫ ДОЛЖНЫ ПРИБЕГНУТЬ К ПОМОЩИ ИЛЛЮСТРАЦИЙ И ПОКАЗАТЬ НАШИМ СТУДЕНТАМ И ПОРТРЕТЫ ПУШКИНА, ЛОМОНОСОВА, ЛЬВА ТОЛСТОГО, НЕКРАСОВА, АЛДАНОВА.. ПОСЛЕДНЕГО МОЖНО НАЗВАТЬ, КАК СОВРЕМЕННОГО КРУПНОГО РУССКОГО ПИСАТЕЛЯ, АВТОРА МНОГОЧИСЛЕННЫХ ИСТОРИЧЕСКИХ РОМАНОВ, ЖИВУЩЕГО (ИЛИ ЖИВШЕГО- У МЕНЯ НЕТ СОВЕРШЕННО ТОЧНЫХ ДАННЫХ ПО ЭТОМУ ВОПРОСУ ДЛЯ ДАННОГО МОМЕНТА) В АМЕРИКЕ И ИЗОБРАЗИВШЕГО ЛОМОНОСОВА В ОДНОМ ИЗ СВОИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ (ПУШЕВАЯ ВОДКА). МЫ ДОЛЖНЫ ПОКАЗАТЬ НАШИМ СТУДЕНТАМ КАРТИНУ СТУДЕНОГО БЕЛОГО МОРЯ, РУССКОГО РЫБАКА, РУССКОГО МАЛЬЧИКА, СЕТИ, РУССКУЮ СТАРУХУ, ЧТО ЖИЛА " У САМОГО СИНЕГО МОРЯ"; МЫ ДОЛЖНЫ ПОЗНАКОМИТЬ СВОИХ СТУДЕНТОВ С ИЛЛЮСТРАЦИЕЙ ПОСЕЩЕНИЯ ЛОМОНОСОВА ИМП. ЕКАТЕРИНОЙ II, С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ РАБОТ ЛОМОНОСОВА ПО ЭЛЕТРИЧЕСТВУ И Т.П. ТОЛЬКО В ТАКОМ СЛУЧАЕ СОДЕРЖАНИЕ НАШЕГО СТИХОТВОРЕНИЯ СТАНЕТ БЛИЖЕ И ПОНЯТНЕЕ НАШИМ СТУДЕНТАМ И ОБОГАТИТ ИХ НЕ ТОЛЬКО ДАННЫМИ, ОТНОСЯЩИМИСЯ ТОЛЬКО К ЯЗЫКУ.. ВЕДЬ ПОСЛЕДНЕЕ-ТОЛЬКО ВНЕШНЯЯ ФОРМА, ЗА КОТОРОЙ СКРЫВАЕТСЯ БОГАТЕЙШЕЕ СОДЕРЖАНИЕ... НЕ ПОЗВОЛИМ ЖЕ ФОРМЕ ПРЕОБЛАДАТЬ НАД СУЩНОСТЬЮ!

.....

Е.М.МАЛЫШЕВА.

РУССКИЙ КРУЖОК ПРИ КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.

ОТ РЕДАКТОРА.

ЕЛЕНА МИХАЙЛОВНА МАЛЫШЕВА ПРЕПОДАЕТ РУССКИЙ ЯЗЫК В КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ И ЯВЛЯЕТСЯ В ТО ЖЕ ВРЕМЯ ОСНОВНЫМ ДЕЯТЕЛЕМ РУССКОГО КРУЖКА:ИМЕННО ЕЙ ПРИХОДИТСЯ ВЕСТИ ЕЖЕДНЕВНУЮ РАБОТУ В КРУЖКЕ,ИМЕННО К НЕЙ,ПРЕЖДЕ ВСЕГО, ОБРАЩАЮТСЯ В КРУЖКЕ СТУДЕНТЫ И СТУДЕНТКИ СО ВСЯКИМИ СВОИМИ ВОПРОСАМИ,НЕДОУМЕНИЯМИ,ПРОСЬБАМИ, ПОСКОЛЬКУ ОНИ КАСАЮТСЯ РУССКОГО ЯЗЫКА;ИМЕННО Г.МАЛЫШЕВА ОКАЗЫВАЕТ ИМ ПОСТОЯННУЮ И САМУЮ РАЗНООБРАЗНУЮ ПОМОЩЬ. ПО ХАРАКТЕРУ СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В КРУЖКЕ, Е.М.ЯВЛЯЕТСЯ ОЧЕНЬ ОСВЕДОМЛЕННЫМ ЛИЦОМ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ЖИЗНИ КРУЖКА И,ОСОБЕННО, ТОЙ ЧЕРНОВОЙ,ПОВСЕДНЕВНОЙ,ПОРОЮ ОДНООБРАЗНЕЙШЕЙ, НО ЗАТО И СУЩЕСТВЕННОЙ РАБОТЫ,КОТОРАЯ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ КРУЖКОМ В ИНТЕРЕСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.

НАСТОЯЩИЙ ОЧЕРК АВТОРА ДАЕТ ОБЩУЮ КАРТИНУ ИСТОРИИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РУССКОГО КРУЖКА,ЕСТЕСТВЕННО ВЫДВИГАЯ НА ВИДНОЕ МЕСТО ЕГО СОЗДАТЕЛЯ И ОРГАНИЗАТОРА, ЕГО "ДУШУ"-ЕЛЕНУ ТИХОНОВНУ МОГИЛАТ.

В ОДНОМ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ НОМЕРОВ ЖУРНАЛ ДАСТ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КРУЖКА ЗА ВСЕ ВРЕМЯ ЕГО СУЩЕСТВОВАНИЯ(ПОЛОЖЕНИЕ О КРУЖКЕ,КОЛИЧЕСТВО ЧЛЕНОВ,ОБЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ,УСТРОЙСТВО ЛЕКЦИЙ,ЛЕКТОРА,ТЕМЫ ИХ ДОКЛАДОВ, УСТРОЙСТВО ВЕЧЕРОВ, ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ И Т.Д.).

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РУССКИХ КРУЖКОВ И КЛУБОВ ПРИ АМЕРИКАНСКИХ УНИВЕРСИТЕТАХ ЗАСЛУЖИВАЕТ САМОГО ПРИСТАЛЬНОГО ВНИМАНИЯ.-ОНИ ЯВЛЯЮТСЯ ЧРЕЗВЫ-

ЧАЙНО ЦЕННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ, ТАК КАК УСИЛИВАЮТ ИНТЕРЕС К РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ПРОЯВЛЕНИЯМ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ И,ТЕМ САМЫМ, ПОВЫШАЮТ РЕЗУЛЬТАТЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ. ВОТ ПОЧЕМУ,ПО НАШЕМУ МНЕНИЮ, НЕОБХОДИМО СОЗДАВАТЬ РУССКИЕ КРУЖКИ(КЛУБЫ, КОМНАТЫ- ДЕЛО НЕ В НАЗВАНИЯХ) ТАМ, ГДЕ ИХ НЕТ;ТАМ ЖЕ,ГДЕ ОНИ ЕСТЬ- НЕОБХОДИМО ВСЯЧЕСКИ ПОДДЕРЖИВАТЬ И РАЗВИВАТЬ ИХ, А ТАКЖЕ ПРИВЛЕКАТЬ К НИМ ВНИМАНИЕ И УНИВЕРСИТЕТСКОЙ АДМИНИСТРАЦИИ И ШИРОКИХ СЛОЕВ ОБЩЕСТВА И ЧЕМ ШИРЕ РАЗВЕРНУТ СВОЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КРУЖКИ,- ТЕМ ЛУЧШЕ:В ТАКОМ СЛУЧАЕ ОНИ МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ НЕ ТОЛЬКО СВОЕ ПРЯМОЕ НАЗНАЧЕНИЕ- ПОМОГАТЬ СТУДЕНТАМ ПРЕОДОЛЕВАТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛУЧШЕ ЗНАКОМИТЬСЯ С РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ, НО И ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ДРУГУЮ МИССИЮ- ЗАИНТЕРЕСОВЫВАТЬ СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ОБЩЕСТВО И СПОСОБСТВОВАТЬ ЛУЧШЕМУ ВЗАИМОПОНИМАНИЮ ДВУХ БЛИЗКИХ НАМ НАРОДОВ- РУССКИХ И АМЕРИКАНЦЕВ.

.....

ВСЕМ,КТО ИЗУЧАЕТ РУССКИЙ ЯЗЫК В КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ,ХОРОШО ИЗВЕСТЕН РУССКИЙ КРУЖОК. НО МАЛО КТО ЗНАЕТ ИСТОРИЮ ЕГО ВОЗНИКНОВЕНИЯ И ПОСТЕПЕННОГО ЕГО РАЗВИТИЯ.

ВБЛИЗИ УНИВЕРСИТЕТА РАСПОЛОЖЕНЫ ПРЕКРАСНЫЕ ДОМА, В КОТОРЫХ ОБОСНОВАЛИСЬ СТУДЕНТЫ ТОЙ ИЛИ ДРУГОЙ НАЦИОНАЛЬНОСТИ,ЯЗЫК КОТОРОЙ ИЗУЧАЕТСЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ. ЗДЕСЬ ПРЕКРАСНЫЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ ДОМ, ВЫХОДЯЩИЙ НА ДВЕ УЛИЦЫ, ДАЛЬШЕ- НЕМЕЦКИЙ, ТАМ- ФРАНЦУЗСКИЙ.ДОМА СОСТОЯТ ИЗ МНОГИХ КОМФОРТАБЕЛЬНЫХ,КРАСИВО МЕБЛИРОВАННЫХ,ХОРОШО ОБОРУДОВАННЫХ КОМНАТ... ЗДЕСЬ ВСТРЕЧАЮТСЯ ЛЮДИ, ИЗУЧАЮЩИЕ ТОТ ИЛИ ДРУГОЙ ЯЗЫК. Р У С С К О Г О Д О М А,УВЫ, НЕТ!

РУССКИЙ ЯЗЫК ИЗУЧАЕТСЯ В КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ВОТ УЖЕ СВЫШЕ 26 ЛЕТ. БЫВАЛИ НЕ ЛЕГКИЕ ГОДЫ- ПРИХОДИЛОСЬ БОРОТЬСЯ ЗА СОХРАНЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В УНИВЕРСИТЕТЕ, ПРИХОДИЛОСЬ ОТСТАИВАТЬ ЕГО, ТАК КАК ТО

ИЛИ ИНОЕ ПОЛИТИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ИНОГДА УВЕЛИЧИВАЛО ИЛИ УМЕНЬШАЛО ИНТЕРЕС СТУДЕНЧЕСТВА К ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА. НО ПРЕПОДАВАНИЕ ЕГО В КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ НИКОГДА НЕ ПРЕРЫВАЛОСЬ, И ИНТЕРЕС К НЕМУ ПОДДЕРЖИВАЛСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ КАЧЕСТВАМИ ОСНОВНОЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬНИЦЫ РУССКОГО ЯЗЫКА В УНИВЕРСИТЕТЕ- ЕЛЕНЫ ТИХОНОВНЫ МОГИЛАТ(РАБОТАЕТ С 1921 Г. ПО НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ В КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ).

МЫСЛЬ О ТОМ,ЧТО У ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК НЕТ"СВОЕГО УГЛА" В УНИВЕРСИТЕТЕ, ДАВНО БЫЛА У Е.Т.МОГИЛАТ, НО ДОЛГО НЕ БЫЛО НИ МАЛЕЙШЕГО ШАНСА РАСЧИТЫВАТЬ НА УСПЕХ ОБЗАВЕСТИСЬ НЕОБХОДИМЫМ ПОМЕЩЕНИЕМ. И,НАКОНЕЦ, ЧЕТЫРЕ ГОДА ТОМУ НАЗАД Е.Т.МОГИЛАТ СО ВСЕЙ СВОЕЙ ЭНЕРГИЕЙ ВЗЯЛАСЬ И ЗА ЭТО ДЕЛО.... ТРУДНО РАССКАЗАТЬ, СКОЛЬКО УСИЛИЙ,ДИПЛОМАТИИ И ПРОЧЕГО НАДО БЫЛО ПУСТИТЬ В ХОД,ЧТОБЫ ПОЛУЧИТЬ ТО,ГДЕ ВПЕРВЫЕ НАЧАЛ ФУНКЦИОНИРОВАТЬ РУССКИЙ КРУЖОК. ПОМЕЩЕНИЙ В УНИВЕРСИТЕТЕ НЕ БЫЛО, НЕ ВСЕ,К КОМУ ОБРАЩАЛАСЬ Е.Т.МОГИЛАТ, БЫЛИ СОГЛАСНЫ С ТЕМ,ЧТО НАШ ВЕЛИКИЙ ЯЗЫК НУЖДАЕТСЯ ТОЖЕ НЕ ТОЛЬКО В УНИВЕРСИТЕТСКИХ КЛАССАХ, НО И В ГОРАЗДО БОЛЬШЕМ, ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ. НАКОНЕЦ, С ГРОМАДНЫМ ТРУДОМ БЫЛО ПОЛУЧЕНО ПОМЕЩЕНИЕ В....НЕМЕЦКОМ ДОМЕ. И КАКАЯ ЭТО ВСЕ-ЖЕ БЫЛА РАДОСТЬ!

ПОМЕЩЕНИЕ СОСТОЯЛО ИЗ ОДНОЙ КОМНАТЫ И СТОЛА.....

ЧЕРЕЗ 3 ДНЯ ВЫ ВХОДИЛИ В НАСТОЯЩУЮ РУССКУЮ КОМНАТУ:НА СТЕНАХ ВИСЕЛИ РУССКИЕ КАРТИНЫ, ИХ БЫЛО МНОГО, И ВХОДИВШИЕ УДИВЛЯЛИСЬ, ОТКУДА ОНИ;НА ОКНАХ-КРАСИВЫЕ ЗАНАВЕСКИ;НА СТОЛАХ(НЕ НА ОДНОМ УЖЕ) И НА ПОЯВИВШЕМСЯ НЕИЗВЕСТНО ОТКУДА КНИЖНОМ ШКАПУ- РУССКИЕ КУСТАРНЫЕ ИГРУШКИ И ДАЖЕ "САМ" САМОВАР НА ПОДНОСЕ И ОЧЕНЬ МНОГО РАЗНЫХ КНИГ И ЖУРНАЛОВ; ТУТ БЫЛИ И ИСТОРИЯ ИСКУССТВА, И ГРАБАРЬ, И УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ, И РЕПРОДУКЦИИ КАРТИННЫХ ГАЛЛЕРЕЙ И ПР. И ПР. СЛОВОМ, БЫЛО, ЧТО СМОТРЕТЬ И НА ЧТО СМОТРЕТЬ... И ЗАПАХЛО РУССКИМ ДУХОМ...

ВСЕ,ДО ПОСЛЕДНЕЙ МЕЛОЧИ, БЫЛО ДЕЛОМ ОДНИХ РУК, ВСЕ ДОСТАВИЛА ИЗ СВОЕГО ДОМА Е.Т.МОГИЛАТ, КОТОРАЯ И РАЗУКРАСИЛА ВСЕ ПОМЕЩЕНИЕ И ПРИВЕЛА ЕГО В ТОТ ВИД, КОТОРЫЙ ТАК ПРИЯТЕН ПОСЕТИТЕЛЯМ КРУЖКА.

ПОЛУЧИВ ПОМЕЩЕНИЕ, Е.Т. НЕМЕДЛЕННО, С ПЕРВОЙ ЖЕ НЕДЕЛИ,НАМЕТИЛА ПРОГРАММУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КРУЖКА,НЕСОМНЕННО, РАЗРАБОТАННУЮ ЕЮ ЗАДОЛГО ДО НАЧАЛА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КРУЖКА... ДНЕМ БЫЛИ ЗАНЯТИЯ, ПРАКТИКА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ,УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ВСЕХ ЗАПРОСОВ ЧЛЕНОВ КРУЖКА О САМЫХ РАЗНООБРАЗНЫХ СТОРОНАХ ЖИЗНИ И КУЛЬТУРЫ КАК ПРЕЖНЕЙ,ТАК И СОВРЕМЕННОЙ РОССИИ, А РАЗ В НЕДЕЛЮ ВСЕ ЧЛЕНЫ КРУЖКА ПЕРЕХОДИЛИ В ДРУГОЕ ПОМЕЩЕНИЕ ЭТОГО ЖЕ ДОМА,ГДЕ УСТРАИВАЛСЯ ЧАЙ,НАСТОЯЩИЙ, РУССКИЙ, С САМОВАРОМ.ЗА НИМ СИДЕЛА ОДНА ИЗ УЧАЩИХСЯ, УГОЩАЯ ПРИСУТСТВОВАВШИХ ЧАЕМ С ПЕЧЕНЬЕМ. РАЗГОВОР НЕПРИНУЖДЕННО ВЕЛСЯ ОКОЛО САМОВАРА,ПЕРЕМЕЖАЛСЯ РУССКИМИ ИГРАМИ,ЗАГАДКАМИ,ПОСЛОВИЦАМИ. ЧАЙ ЗАКАНЧИВАЛСЯ ПЕНИЕМ У РОЯЛЯ... ТРУДНО БЫЛО РАЗОЙТИСЬ... ДО СИХ ПОР ПОЛУЧАЮТСЯ ПИСЬМА ИЗДАЛЕКА, ОТ УЕХАВШИХ СТУДЕНТОВ, ВСПОМИНАЮЩИХ РУССКИЙ КРУЖОК ИХ ВРЕМЕНИ..

В ТЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ГОДА ПЕРИОДИЧЕСКИ УСТРАИВАЛИСЬ ПУБЛИЧНЫЕ ЛЕКЦИИ,НА КОТОРЫХ ВЫСТУПАЛИ ВЫДАЮЩИЕСЯ ПРОФЕССОРА. ДЛЯ БОЛЬШЕГО ПОНИМАНИЯ И ИЗУЧЕНИЯ РОССИИ В КРУЖКЕ ПОЛЬЗОВАЛИСЬ РАЗНООБРАЗНЕЙШИМИ СПОСОБАМИ И СРЕДСТВАМИ:РОЖДЕСТВО И ПАСХА ПРАЗДНОВАЛИСЬ ПО-РУССКИ- С ОБИЛЬНЫМ ПАСХАЛЬНЫМ СТОЛОМ, С ПЕНИЕМ, ТАНЦАМИ;СТУДЕНТАМ ПОКАЗЫВАЛИСЬ РУССКИЕ ФИЛЬМЫ, УСТРАИВАЛИСЬ ПИКНИКИ, ПОЕЗДКИ В РУССКИЕ ЦЕНТРЫ;СТАВИЛИСЬ РУССКИЕ ПЬЕСЫ, И СТУДЕНТАМИ УЖЕ НА ВТОРОЙ ГОД СУЩЕСТВОВАНИЯ КРУЖКА БЫЛА СЫГРАНА КОМЕДИЯ ОСТРОВСКОГО... КТО БЫ МОГ ПОДУМАТЬ, ЧТО АМЕРИКАНСКИЕ СТУДЕНТЫ В НЬЮ-ЙОРКЕ НА ЯЗЫКЕ ОСТРОВСКОГО,НА СЦЕНЕ УНИВЕРСИТЕТСКОГО ТЕАТРА ПОКАЖУТ... РУССКИХ КУПЦОВ ПРОШЛОГО СТОЛЕТИЯ!

НА ВСЕ ЭТО НУЖНЫ БЫЛИ,КОНЕЧНО, ДЕНЬГИ, ДОБЫТЬ ИХ БЫЛО НЕОТКУДА, НО ДЛЯ СОЗДАТЕЛЬНИЦЫ РУССКОГО КРУЖКА ЭТО НЕ БЫЛО БОЛЬШОЙ ПРЕГРАДОЙ:

КРУЖОК,ПО ЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЮ, СУЩЕСТВОВАЛ НА САМООКУПАЕМОСТИ, НА НИЧТОЖНЫЙ ЧЛЕНСКИЙ ВЗНОС...

ПОСТЕПЕННО РАЗВИВАЯСЬ,ЗАВОЕВЫВАЯ СИМПАТИИ СРЕДИ СТУДЕНТОВ И ПОСТОРОННИХ, КРУЖОК СТАЛ ПОПУЛЯРНЫМ,НАЧАЛИ ПОСТУПАТЬ ПОЖЕРТВОВАНИЯ, В ЧАСТНОСТИ, И КНИГАМИ, И ТЕПЕРЬ У КРУЖКА СВОЯ НЕБОЛЬШАЯ БИБЛИОТЕКА.

С РАЗВИТИЕМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КРУЖКА, ПРИ УЧРЕЖДЕНИИ РУССКОГО ИНСТИТУТА ПРИ КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ, ПРИ УВЕЛИЧИВШЕМСЯ КОЛИЧЕСТВЕ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК,-ПОМЕЩЕНИЕ КРУЖКА ОКАЗАЛОСЬ,КОНЕЧНО, СОВЕРШЕННО НЕДОСТАТОЧНЫМ, И ПРОФ. E.J.SIMMONS, ГЛАВА ОТДЕЛА СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ ПРИ КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ, ПРЕДОСТАВИЛ КРУЖКУ ПОМЕЩЕНИЕ В СВОЕМ УНИВЕРСИТЕТСКОМ КАБИНЕТЕ. И ТЕПЕРЬ,ИМЕЯ ВО ГЛАВЕ СЛАВЯНСКОГО ОТДЕЛА ПРОФ.СИММОНСА, СИМПАТИЗИРУЮЩЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РУССКОГО КРУЖКА, МЫ ВСЕ ПРЕИСПОЛНЕНЫ НАДЕЖД ИМЕТЬ С В О Й Р У С С К И Й Д О М.

Е.М.МАЛЫШЕВА.

И.Э.ХАРСКИЙ.

РУССКАЯ КОМНАТА В ПИТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.

ВСКОРЕ ПОСЛЕ ПЕРВОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ,ВСЛЕДСТВИЕ БОЛЬШОГО НАПЛЫВА СТУДЕНТОВ,СТАЛО ОЧЕВИДНЫМ, ЧТО ДЛЯ ПИТСБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА НЕОБХОДИМО ПОСТРОИТЬ ЦЕЛЫЙ РЯД НОВЫХ ЗДАНИЙ.

ХОТЯ ДЛЯ ПОСТРОЙКИ ОБНОВЛЕННЫХ ЗДАНИЙ В 3-4 ЭТАЖА БЫЛО ДОСТАТОЧНО МЕСТА, У ТОГДАШНЕГО ПРЕЗИДЕНТА УНИВЕРСИТЕТА Д-РА БОУМАНА ЯВИЛАСЬ МЫСЛЬ- ПОСТРОИТЬ ОДНО БОЛЬШОЕ ЗДАНИЕ,КОТОРОЕ ПО СВОЕЙ КОНСТРУКЦИИ БЫЛО БЫ НЕБОСКРЕБОМ В 40 ЭТАЖЕЙ, А ПО СТИЛЮ ПОХОДИЛО БЫ НА ГОТИЧЕСКИЙ СОБОР.

МНОГИМ ТАКАЯ ИДЕЯ КАЗАЛАСЬ НЕСУРАЗНОЙ; ДРУГИЕ ЖЕ НАСТАИВАЛИ НА ВОЗМОЖНОСТИ СОВМЕШЕНИЯ ЗДАНИЯ СОВРЕМЕННОЙ АРХИТЕКТУРЫ СО СРЕДНЕВЕКОВЫМ УСТРЕМЛЕНИЕМ ВВЫСЬ,СИМВОЛИЗИРУЮЩИМ ВЗЛЕТ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДУХА,КАК БЫ ИЩУЩЕГО В НЕБЕСАХ ОБЪЯСНЕНИЯ СМЫСЛА И ЦЕЛИ ЖИЗНИ НА ЗЕМЛЕ.

ВО ВРЕМЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОБСУЖДЕНИЙ ПЛАНОВ БЫЛО РЕШЕНО ПРИВЛЕЧЬ К УЧАСТИЮ В ПОСТРОЙКЕ ЭТОГО " CATHEDRAL OF LEARNING" РАЗНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ГРУППЫ,СОСТАВЛЯЮЩИЕ НАСЕЛЕНИЕ ЗАПАДНОЙ ПЕНСИЛЬВАНИИ.

КАЖДОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ГРУППЕ БЫЛА ПРЕДОСТАВЛЕНА НЕОТДЕЛАННАЯ КЛАССНАЯ КОМНАТА,КОТОРУЮ ЭТА ГРУППА ДОЛЖНА БЫЛА ЗАКОНЧИТЬ И ОБОРУДОВАТЬ ЗА СВОЙ СЧЕТ. КОМНАТА ЭТА ДОЛЖНА БЫЛА ПРЕДСТАВЛЯТЬ СОБОЙ,ВОЗМОЖНО ПОЛНЕЕ, КУЛЬТУРУ ДАННОЙ НАЦИОНАЛЬНОСТИ.НАШЛОСЬ ОКОЛО ПОЛУМИЛЛИОНА ЖЕРТВОВАТЕЛЕЙ, МНОГИЕ ДАЛИ СВОИ ЗНАНИЯ И ТРУД, И В РЕЗУЛЬТАТЕ- В НАШЕМ УНИВЕРСИТЕТЕ ЕСТЬ УЖЕ 18 КОМНАТ СЛЕДУЮЩИХ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ(В ПО-

РЯДКЕ ИХ ОТКРНТИЯ):ШВЕДСКАЯ,НЕМЕЦКАЯ,ШОТЛАНДСКАЯ,РУССКАЯ,РАННЕ-АМЕРИКАНСКАЯ,КИТАЙСКАЯ,ЧЕХОСЛОВАЦКАЯ, АНГЛИЙСКАЯ, ФРАНЦУЗСКАЯ,РУМННСКАЯ,ВЕНГЕРСКАЯ,ИТАЛЬЯНСКАЯ, ЛИТОВСКАЯ, НОРВЕЖСКАЯ, ПОЛЬСКАЯ, ГРЕЧЕСКАЯ, СИРИЙСКАЯ И ЮГО-СЛАВСКАЯ.

МНОГИЕ НАЦИОНАЛЬНОСТИ ПОЛУЧИЛИ ПОМОЩЬ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА СВОЕЙ СТРАНН:НАПРИМЕР, ВЕСЬ МРАМОР ДЛЯ ГРЕЧЕСКОЙ КОМНАТН БНЛ ПРИВЕЗЕН ИЗ АФИН, КАК ПОДАРОК ГРЕЧЕСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА, В ПОЛЬСКУЮ КОМНАТУ ВДЕЛАН КАМЕНЬ ИЗ КРАКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА, А РУМННСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ПОДАРИЛО ПОЧТИ ЦЕЛИКОМ РУМННСКУЮ КОМНАТУ СО ВСЕМИРНОЙ ВНСТАВКИ В НЬЮ-ЙОРКЕ В 1940 Г.

ДЛЯ РУССКОЙ ГРУППН ЗАДАЧА БНЛА ДОВОЛЬНО ТРУДНА КАК ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ,ТАК И ПО МАТЕРИАЛЬННМ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ. ТАК КАК РУССКАЯ КОЛОНИЯ В ПИТСБУРГЕ БНЛА НЕМНОГОЧИСЛЕННА,-ОСОБЕННО ЦЕНЕН БНЛ ДЕНЕЖННЙ ВЗНОС ГРУППН КАРПАТОРУССОВ. КОГДА ПОСЛЕДНИМ БНЛО ПРЕДЛОЖЕНО ВОЙТИ В СОСТАВ ЧЕХОСЛОВАЦКОЙ,ЮГОСЛАВСКОЙ ИЛИ РУССКОЙ ГРУППН- ОНИ ЕДИНОГЛАСНО РЕШИЛИ ПРИМКНУТЬ К РУССКОЙ. ЭТА СРАВНИТЕЛЬНО НЕБОЛЬШАЯ ГРУППА СЛАВЯН,В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ СТОЛЕТИЙ ЖИВШАЯ ПОД УПРАВЛЕНИЕМ ВЕНГРИИ, СПРАВЕДЛИВО ГОРДИТСЯ ТЕМ, ЧТО ОНА СОХРАНИЛА СВОЙ ЯЗНК И ДУХОВНУЮ СВЯЗЬ С РУССКИМ НАРОДОМ.

СОЗИДАТЕЛЕМ РУССКОЙ КОМНАТН ДОЛЖНО СЧИТАТЬ АНДРЕЯ НИКОЛАЕВИЧА АВИНОВА, СОСТОЯВШЕГО В ТЕЧЕНИЕ 20-ТИ ЛЕТ ДИРЕКТОРОМ КАРНЕГИЙСКОГО МУЗЕЯ В ПИТСБУРГЕ.

ХОТЯ РУССКОЙ ГРУППЕ ПОСЧАСТЛИВИЛОСЬ ИМЕТЬ В ЛИЦЕ Д-РА АВИНОВА БЕЗВОЗМЕЗДНОГО АРХИТЕКТОРА И ХУДОЖНИКА, ВСЕ ЖЕ СОЗДАНИЕ РУССКОЙ КОМНАТН ОБОШЛОСЬ ОКОЛО 10.000 ДОЛЛАРОВ.

БУДУЧИ ПРЕКРАСННМ ХУДОЖНИКОМ И ОТЛИЧННМ ЗНАТОКОМ РУССКОГО ИСКУССТВА, А.И.АВИНОВ НЕ ТОЛЬКО СОЗДАЛ ВЕСЬ ПЛАН КОМНАТН, НО И САМ ЖЕ

РАЗРАБОТАЛ ВСЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ РИСУНКИ,ПО КОТОРЫМ И БЫЛА ИЗГОТОВЛЕНА РУЧНЫМ СПОСОБОМ ВСЯ МЕБЕЛЬ, И ОСУЩЕСТВЛЕНА МЕЛКАЯ РУЧНАЯ РАБОТА ПО ОТДЕЛКЕ ДЕКОРАТИВНЫХ ДЕТАЛЕЙ ИЗ МЕТАЛЛА,ДЕРЕВА И МАТЕРИЙ.

КАЖДОЕ СОБРАНИЕ КОМИТЕТА РУССКОЙ КОМНАТЫ СКОРЕЕ ПОХОДИЛО НА ИЛЛЮСТРИРОВАННУЮ ЛЕКЦИЮ ПО ИСТОРИИ РУССКОГО ИСКУССТВА И ЗОДЧЕСТВА,ЧЕМ НА ДЕЛОВОЕ СОБРАНИЕ. КАЖДАЯ ДЕТАЛЬ ТЩАТЕЛЬНО ОБСУЖДАЛАСЬ, И ИЗ НЕСКОЛЬКИХ ВАРИАНТОВ ВЫБИРАЛСЯ НАИБОЛЕЕ ПОДХОДЯЩИЙ.

ВСЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОМНАТЫ НАХОДЯТСЯ В ПЕРВОМ ЭТАЖЕ,ОКРУЖАЯ БОЛЬШОЙ, В ТРИ ЭТАЖА, ОБЩИЙ ЗАЛ, ТАК НАЗЫВАЕМЫЙ "COMMONS ROOM".РУССКАЯ КОМНАТА СДЕЛАНА В ДРЕВНЕ-РУССКОМ СТИЛЕ, СО СТАРИННОЙ ИКОНОЙ ВЛАДИМИРСКОЙ БОЖЬЕЙ МАТЕРИ, В СЕРЕБРЯНОЙ РИЗЕ И И УКРАШЕННОЙ ЦЕННЫМИ КАМЕНЬЯМИ,ДАРОМ А.Н.АВИНОВА. ЭТА ИКОНА БЫЛА ТЕМ ЕДИНСТВЕННЫМ, ЧТО ВЫВЕЗ ИЗ РОССИИ СОЗИДАТЕЛЬ РУССКОЙ КОМНАТЫ.

ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ РУССКОЙ КОМНАТЫ БУДЕТ ДАНО В ОДНОМ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ НОМЕРОВ ЖУРНАЛА.

И.Э.ХАРСКИЙ.

ПРОФ. Д. Н. ВЕРГУН.

ВПЕЧАТЛЕНИЯ
СО СЪЕЗДА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА
ШТАТА НЬЮ-ЙОРКА(25 ОКТЯБРЯ 1947 ГОДА).

ПОЛУЧИВ В КАЧЕСТВЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ НАЯКА ПРИГЛАШЕНИЕ ОТ Е.Т.МОГИЛАТ УЧАСТВОВАТЬ НА СЪЕЗДЕ В ВАССАР КОЛЛЕДЖЕ,Я ОТПРАВИЛСЯ ИЗ НАЯКА ПАРОМОМ НА ПРАВЫЙ БЕРЕГ РЕКИ ГУДСОН В ИСТОРИЧЕСКИЙ ТЕРРИТОУН И ПО ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГЕ ДОБРАЛСЯ ДО ПОВКИПСИ,ВБЛИЗИ КОТОРОГО ЗНАМЕНИТЫЙ ПИВОВАР ВАССАР ПОЛОЖИЛ В 1861 ГОДУ ОСНОВАНИЕ ВСЕМИРНО ИЗВЕСТНОМУ ЖЕНСКОМУ УЧЕБНОМУ ЗАВЕДЕНИЮ. РУССКИЙ ЯЗЫК ПРЕПОДАЕТСЯ В НЕМ ДАВНО. ПОСЛЕ СКОНЧАВШЕГОСЯ В 1946 ГОДУ ПРОФЕССОРА СТРЕЛЬСКОГО,ОСНОВАВШЕГО ТАМ РУССКУЮ БИБЛИОТЕКУ,КАФЕДРУ РУССКОГО ЯЗЫКА ЗАНИМАЕТ Е.А. ВОЛКОНСКАЯ,ИЗБРАННАЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЬНИЦЕЙ РУССКОГО ОТДЕЛА AATSEEL ШТАТАN.Y. НА СЪЕЗД В ВАССАР КОЛЛЕДЖ СОБРАЛОСЬ СВЫШЕ 40 ЧЕЛОВЕК. ИЗ НЬЮ-ЙОРКА ПРИБЫЛИ Е.Т.МОГИЛАТ, Л.П.ИГНАТЬЕВ,С.Л.КУЧЕРОВ И ДРУГИЕ.

ЗАСЛУШАННЫЕ ДОКЛАДЫ ПРОФ.ГРИНИУСА ИЗ УНИВЕРСИТЕТА В СИРАКУЗАХ ОБ УЧЕБНИКАХ,ПРОФ.ПАРИ(ПОРЕЦКОГО) О СНОШЕНИЯХ ВАНДЕЛИПА С ЛЕНИНЫМ И ОСОБЕННО ГОРЯЧЕЕ СЛОВО ПРОФ. Е.А.МОСКОВА ОБ АМЕРИКАНСКО-РУССКИХ КУЛЬТУРНЫХ ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ ВСТРЕТИЛИ ПОЛНОЕ ОДОБРЕНИЕ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВОВАЛ ПРОФ. АРТУР КОЛМАН,ПРЕВОСХОДНЫЙ РЕДАКТОР БЮЛЛЕТЕНЯ AATSEEL.

ПРОФ.МОСКОВ ОТМЕТИЛ БЛАГОДЕТЕЛЬНУЮ РОЛЬ ЖУРНАЛА " В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ"(MEDFORD,OREGON) И ГРОМАДНЫЕ ЗАСЛУГИ ЕГО РЕДАКТОРА-ИЗДАТЕЛЯ.ЧУВСТВОВАЛСЯ,ОДНАКО,НЕДОСТАТОК ОТЗВУКОВ НА ПЕЧАТАЮЩИЕСЯ В ЭТОМ ЖУРНАЛЕ "СОВЕТЫ СЕБЕ И КОЛЛЕГАМ-ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА". НО ЭТО-ДЕЛО ПОПРАВИМОЕ.

Н.К.БУЛАТКИНА.

РУССКИЕ КЛУБЫ В АМЕРИКЕ.

ИНСТИТУТ "ИСКУССТВО И НАУКА" ПРИ КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ЕЖЕГОДНО СОВЕРШАЕТ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ ПОД ВОДИТЕЛЬСТВОМ ОПЫТНЫХ КАПИТАНОВ ДАЛЬНЕГО ПЛАВАНИЯ.ОНИ ВЕДУТ СВОИ КОРАБЛИ УМЕЛО,НЕ СТРАШАСЬ БУРЬ-ОСТРЫЕ ОЧИ ПРОНИЗЫВАЮТ МРАК И ВИДЯТ ВДАЛИ СПАСИТЕЛЬНЫЕ ОГНИ МАЯКА....

ЭТИ КАПИТАНЫ-ПОЧЕТНЫЕ ГОСТИ-ЛЕКТОРА-СЪЕЗЖАЮТСЯ В УЮТНЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР МС MILLIN СО ВСЕГО СВЕТА, И КАЖДЫЙ ПРИНОСИТ СВОЙ СОБСТВЕННЫЙ ДАР - ЗАЛОГ ДЛЯ ВСЕОБЩЕГО МИРА.

ПО ПОНЕДЕЛЬНИКАМ-ЧЛЕНЫ ИНСТИТУТА"ИСКУССТВО И НАУКА" ВПИТЫВАЮТ В СЕБЯ СОЛЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ БУРЬ;ПО ВТОРНИКАМ-ЗРЕНИЕ И СЛУХ ПРИСУТСТВУЮЩИХ НА СОБРАНИЯХ ЛАСКАЕТ МУЗЫКА,ПЕСНЯ И КРАСКА ТАНЦА;ПО СРЕДАМ-ЧИТАЮТСЯ ЛЕКЦИИ О ВЕЛИКИХ И МАЛЫХ КНИГАХ,О РЕПЕРТУАРЕ ТЕАТРА,МЕДИЦИНЕ,О ДОСТИЖЕНИЯХ ПИОНЕРСКИХ ГРУПП СОВРЕМЕННОЙ АМЕРИКИ;ПОРОЮ СЛУШАТЕЛИ ЛЕКЦИЙ ПЕЧАЛЯТСЯ И СТЫДЯТСЯ,ВМЕСТЕ С ДОКЛАДЧИКОМ,ВЕСТЕЙ С МЕСТ, ГДЕ НЕ ВСЕ ЛАДНО; ПО ПЯТНИЦАМ-ЧЛЕНЫ ИНСТИТУТА ПУТЕШЕСТВУЮТ,ПРИ ПОМОЩИ ЭКРАНА И ПОЯСНИТЕЛЬНОГО СЛОВА ЛЕКТОРА,ПО ГОРАМ,ДОЛИНАМ И МОРЯМ ЗЕМНОГО ШАРА,ПЕРЕЛЕТАЯ ВОЛЬНЫМИ ПТИЦАМИ ИЗ СТРАНЫ В СТРАНУ.

ТАКОВА ПРОГРАММА И-ТА "ИСКУССТВО И НАУКА" С ОКТЯБРЯ ПО АПРЕЛЬ.

ЭТИ КРУГОСВЕТНЫЕ ПУТЕШЕСТВИЯ-ЛЕКЦИИ ПРИВЛЕКАЮТ БОЛЬШОЕ ЧИСЛО СЛУШАТЕЛЕЙ.ДЛЯ КАЖДОГО ЗДЕСЬ НАХОДИТСЯ НУЖНОЕ БОДРОЕ СЛОВО-ДЛЯ МОЛОДОГО И СТАРОГО,БОГАТОГО И БЕДНОГО,ДЛЯ БОЛЬНОГО И ЗДОРОВОГО-ГОРЯЧИЕ ПРИЗЫВЫ ЛЬЮТСЯ ПОТОКАМИ СО СЦЕНЫ В АУДИТОРИЮ,ПРИЗЫВЫ ПОНЯТЬ,ПРОСТИТЬ И ПОЛЮБИТЬ ДРУГ ДРУГА, ЖИТЬ И МЫСЛИТЬ ПО-ХОРОШЕМУ.

"ВЕРА БЕЗ ДЕЛ МЕРТВА" ПОВТОРЯЮТ ЭТИ БОРЦЫ ЗА ВСЕНАРОДНЫЙ МИР И ПРОСЯТ ПОМОЧЬ СМЕСТИ С ЛИЦА ЗЕМЛИ ВСЕРАЗРУШАЮЩЕЕ ЗЛО. ПОМОЧЬ-КТО И ЧЕМ МОЖЕТ- ЗА ДЕЛОМ ИТТИ ДАЛЕКО НЕ НАДО,ОНО ЖДЕТ НАШИХ РУК,НЕОТЛУЧНО И ПОВСЮДУ.

ИНСТИТУТ "ИСКУССТВО И НАУКА" ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ ОБШИРНЫЙ КЛУБ-НАУЧНУЮ ЛАБОРАТОРИЮ ПО ВНЕШКОЛЬНОМУ ОБРАЗОВАНИЮ.КАЖДАЯ ЛЕКЦИЯ ВОСПРИНИМАЕТСЯ СЛУШАТЕЛЯМИ ВНИМАТЕЛЬНО И С ПРОЯВЛЕНИЕМ ГЛУБОКОГО УВАЖЕНИЯ К ЛЕКТОРУ,НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО НЕ ВСЕГДА АУДИТОРИЯ ЯВЛЯЕТСЯ "ПОПУТЧИКОМ" ЛЕКТОРА.

АВТОРЫ КНИГ ОБРАЩАЮТСЯ К СЛУШАТЕЛЯМ ЛЕКЦИЙ С ПРИЗЫВОМ К ДЕЙСТВИЮ И ДЕЛЯТСЯ ОПЫТОМ ПРАКТИЧЕСКОГО ПРОВЕДЕНИЯ В ЖИЗНЬ ИДЕЙ СВОИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ. ОСОБЕННО ОЖИВЛЕННО ОТВЕТИЛО СТАРШЕЕ ПОКОЛЕНИЕ АУДИТОРИИ НА ДОКЛАД ДОКТОРА GEORGE LAWTON. В СВОЕЙ КНИГЕ ОН ПРЕДЛАГАЕТ ДЕСЯТЬ ПРАВИЛ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ПОЛЕЗНОЙ СТАРОСТИ- НОВЫЕ ЖИЗНЕННЫЕ ЦЕЛИ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ. ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ДОКТОРА LAWTON, КЛИНИКА ПРОИЗВОДИТ ИССЛЕДОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ДУХОВНОГО РОСТА СВОИХ ПАЦИЕНТОВ;ИМЕЮТСЯ МНОГОЧИСЛЕННЫЕ СЛУЧАИ, КОГДА МУЖЧИНЫ И ЖЕНЩИНЫ НАЧИНАЛИ РАЗУМНО МЫСЛИТЬ И ЖИТЬ ПОСЛЕ СЕМИДЕСЯТИ ЛЕТ ОТ РОЖДЕНИЯ.

ПРОФ.MORTIMER ADLER ПОДЕЛИЛСЯ СВОИМ ОПЫТОМ В ОБРАЗОВАНИИ КЛУБОВ "ВЕЛИКИЕ КНИГИ И СОВРЕМЕННЫЙ МИР". ЛИЦА РАЗЛИЧНЫХ ПРОФЕССИЙ- АДВОКАТЫ, ИНЖЕНЕРЫ, ВРАЧИ,КОММЕРСАНТЫ СОБИРАЮТСЯ 2 РАЗА В МЕСЯЦ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ КЛАССИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.КАЖДОМУ ЧЛЕНУ КЛУБА ЗАДАЕТСЯ ДОМАШНИЙ УРОК- ПРОЧИТАТЬ ОПРЕДЕЛЕННОЕ КОЛИЧЕСТВО СТРАНИЦ ИЗ РАЗБИРАЕМОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ. ПРОФ.ADLER И ЕГО ПОМОЩНИКИ НАЧАЛИ ОРГАНИЗАЦИЮ КЛУБОВ ПЯТЬ ЛЕТ ТОМУ НАЗАД, А ТЕПЕРЬ ЭТИ ГРУППОВЫЕ ОБСУЖДЕНИЯ КЛАССИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ВЗЯЛИ ПОД СВОЕ ПОКРОВИТЕЛЬСТВО ПУБЛИЧНЫЕ БИБЛИОТЕКИ ПО ВСЕЙ АМЕРИКЕ. ПРОГРАММА НА 1947-1948 ГОД: PLATO,FHUCYDIDES,ARISTOPHANES,ARISTOTLE,PLU-

TARCH,ST. AUGUSTINE, ST.THOMAS,MACHIAVELLI,MONTAIGNE,SHAKESPEARE,LOCKE, SMITH,MARX.

OPENING SESSION: INTRODUCTION AND DEMONSTRATION READING OF THE DECLARATION OF INDEPENDENCE.

ПОСЛЕ ДОКЛАДОВ, СЛУШАТЕЛЯМ ИНСТИТУТА " ИСКУССТВО И НАУКА" РАЗРЕШАЕТСЯ В ТЕЧЕНИЕ 30 МИНУТ ЗАДАВАТЬ ЛЕКТОРУ ВОПРОСЫ, ПО СУЩЕСТВУ ДОКЛАДА. В ЭТИХ ВОПРОСАХ, С БАЛКОНА И ИЗ ПАРТЕРА ТЕАТРА,ВЫРИСОВЫВАЕТСЯ ДЛЯ НАБЛЮДАТЕЛЯ ВЕЛИКИЙ И БЛАГОРОДНЫЙ ОБЛИК ГРАЖДАНИНА АМЕРИКАНСКИХ ШТАТОВ. ВЗВОЛНОВАННЫЕ ГОЛОСА ПРОСЯТ УКАЗАТЬ ВЕРНЫЕ ПУТИ К ВЕЛИКОМУ ДЕЛУ,К ПОЗНАНИЮ ЕВРОПЕЙЦА,АЗИАТА И АФРИКАНЦА. ГОЛОСА,ОТ ЧИСТОГО СЕРДЦА ИДУЩИЕ, СПРАШИВАЮТ ЛЕКТОРА,КАК ПОМОГАТЬ ПО-НАСТОЯЩЕМУ,ПО-ХОРОШЕМУ,СКРОМНО,БЕЗ ГОРДОСТИ,ТАК, ЧТОБЫ ЛЕВАЯ РУКА НЕ ЗНАЛА,ЧТО ДЕЛАЕТ ПРАВАЯ...

ПО ПОНЕДЕЛЬНИКАМ,ПОСЛЕ ЛЕКЦИИ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОЛИТИКЕ,НЕИЗМЕННО ГОВОРЯТ О РОССИИ, О САМОМ РУССКОМ НАРОДЕ. ПО ВОПРОСАМ ЗАМЕТНО,ЧТО ЧЛЕНЫ ИНСТИТУТА ЧИТАЛИ ПРОИЗВЕДЕНИЯ РУССКИХ КЛАССИКОВ,ХОРОШО ЗНАКОМЫ С РУССКОЙ ИСТОРИЕЙ,НО, К ИХ СОЖАЛЕНИЮ,РУССКИЙ НАРОД,ЭТОТ ТАИНСТВЕННЫЙ ВЕЛИКАН,ОСТАЛСЯ ДЛЯ АМЕРИКАНЦЕВ ДАЛЕКИМ И НЕПОНЯТНЫМ. ГОЛОСА,ОБРАЩЕННЫЕ К ЛЕКТОРУ,СПРАШИВАЮТ С ДУШЕВНОЙ ТОСКОЙ:"КАКИМИ ПУТЯМИ ПРИЙТИ К ОБЩЕМУ ПОНИМАНИЮ? РОССИЯ ТАК ДАЛЕКА ОТ АМЕРИКИ.. ЖЕЛАЕТ ЛИ РУССКИЙ НАРОД ПОЖАТЬ НАМ РУКУ ПО-ДРУЖЕСКИ?!"

СЛУШАЯ ВОПРОСЫ С МЕСТ И ОТВЕТЫ ЛЕКТОРА, НЕВОЛЬНО ХОЧЕТСЯ СКАЗАТЬ ЭТИМ ГОСТЕПРИИМНЫМ,ДОБРЫМ АМЕРИКАНЦАМ:"МЫ,РУССКИЕ, ЖИВЕМ СРЕДИ ВАС. МИЛОСТИ ПРОСИМ ПОЖАЛОВАТЬ В НАШИ РУССКИЕ ЦЕРКВИ,БИБЛИОТЕКИ,ПРИЮТЫ,КЛУБЫ. НАС ЗДЕСЬ МНОГО,ДАВАЙТЕ УЗНАЕМ ДРУГ ДРУГА ДОМА, В АМЕРИКЕ,ДАВАЙТЕ СОЗДАДИМ РУССКО-АМЕРИКАНСКУЮ СЕМЬЮ. ПОЗНАКОМИВШИСЬ С НАМИ, РУССКИМИ АМЕРИКАНЦАМИ,ВЫ ПОЗНАЕТЕ И НАШУ РОДИНУ- РОССИЮ".

ХОЧЕТСЯ ТАКЖЕ СКАЗАТЬ И СВОИМ СООТЕЧЕСТВЕННИКАМ:"ОТКРОЙТЕ ШИРОКО

ДВЕРИ ВАШИХ ДОМОВ И РУССКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ ДЛЯ ПРИЕМА ДОРОГИХ ГОСТЕЙ-АМЕРИКАНЦЕВ,КОТОРНЕ ЖДУТ ВАШЕГО ПРИГЛАШЕНИЯ ВОЙТИ В РУССКУЮ СЕМЬЮ АМЕРИКИ ПОЛНОПРАВННМИ ЧЛЕНАМИ."

НА РУССКИЕ КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬННЕ ОРГАНИЗАЦИИ,ОСОБЕННО ВНЕ НЬЮ-ЙОРКА,НАЛАГАЕТСЯ БЛАГОРОДНАЯ И ОТВЕТСТВЕННАЯ РОЛЬ УЧИТЕЛЯ И ПУТЕВОДИТЕЛЯ ПО РУССКИМ ВОПРОСАМ,НЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ВНХОДЦЕВ ИЗ РОССИИ,НО И ДЛЯ "СТОПРОЦЕНТННХ" АМЕРИКАНЦЕВ,КОТОРНЕ СТРЕМЯТСЯ ПОЗНАКОМИТЬСЯ И ПОЛЮБИТЬ РУССКИЙ НАРОД И ЕГО ТВОРЧЕСТВО.

ПРИВЛЕЧЕНИЕ АМЕРИКАНЦЕВ ДАСТ РУССКИМ ОРГАНИЗАЦИЯМ НОВУЮ СИЛУ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НАМЕЧЕННОЙ ЦЕЛИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО И ПРОСВЕТИТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА РУССКИЕ ОТЦН И ДЕТИ ОТХОДЯТ ДРУГ ОТ ДРУГА В АМЕРИКЕ ВСЕ ДАЛЬШЕ И ДАЛЬШЕ.ДЕТИ,ВНРОСШИЕ НА АМЕРИКАНСКОЙ ЗЕМЛЕ,НЕОХОТНО ГОВОРЯТ ПО-РУССКИ,ИЗБЕГАЮТ РУССКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, НЕ ВИДЯ ДЛЯ СЕБЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ВНГОДН " В РУССКОМ ПРЕПРОВОЖДЕНИИ ВРЕМЕНИ". РУССКАЯ СЕМЬЯ РАЗРУШАЕТСЯ;ВНУТРЕННЯЯ СВЯЗЬ МЕЖДУ ОТЦАМИ И ДЕТЬМИ ПРЕРЫВАЕТСЯ, И РАЗГОВОРЫ "ПО ДУШАМ",СТОЛЬ НЕОБХОДИМНЕ РУССКИМ РОДИТЕЛЯМ, СТАНОВЯТСЯ НЕВОЗМОЖННМИ. РУССКИЕ КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬННЕ ОРГАНИЗАЦИИ ЯВЛЯЮТСЯ,В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ, СВЯЗУЮЩИМ ЗВЕНОМ РУССКИХ ОТЦОВ И ДЕТЕЙ, А ЗАТЕМ- СВЯЗЬЮ РУССКИХ СЕМЕЙ С АМЕРИКАНСКИМ НАРОДОМ. ОБЩАЯ ЖИЗНЬ НЕОБХОДИМА,НО ОНА МОЖЕТ БНТЬ ДОСТИГНУТА ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ,ЕСЛИ МЛАДШЕЕ РУССКОЕ ПОКОЛЕНИЕ УВИДИТ,НА ПРАКТИКЕ УВИДИТ,ТЩАТЕЛЬНО ВНРАБОТАННУЮ ПРОГРАММУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РУССКОГО КЛУБА-ШКОЛН,ВНРАЖАЮЩУЮ ТЕСНУЮ СВЯЗЬ СО СТРАНОЙ,ГДЕ ЭТИ МОЛОДНЕ РУССКИЕ РОДИЛИСЬ.АМЕРИКА ИМ ПОНЯТНА И БЛИЗКА, А РОССИЯ- ДАЛЕКА И ЧУЖДА..

ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ РУССКОЙ МОЛОДЕЖИ В СТЕНАХ РУССКОЙ ШКОЛН- КЛУБА НЕОБХОДИМО ПОВНШЕНИЕ АКТИВНОСТИ СТАРШЕГО ПОКОЛЕНИЯ- ОБРАЗОВАНИЯ МАЛЕНЬКИХ РУССКИХ ИНСТИТУТОВ "ИСКУССТВО И НАУКА" ПО ВСЕЙ АМЕРИКЕ.

ИСКУСННЕ РУССКИЕ РУКИ ТЕРПЕЛИВО ВНШИВАЮТ,КРАСЯТ,ШЬЮТ,ЛЕПЯТ, ПО-

ЛЬЗУЯСЬ МОТИВАМИ ДАЛЕКОЙ РОДИНЫ. БОЛЬШИНСТВО ЭТИХ ТАЛАНТЛИВЫХ ИЗДЕЛИЙ ПОКОИТСЯ,БЕЗ УПОТРЕБЛЕНИЯ, В КОМОДАХ И ЯЩИКАХ. РУССКОЕ КУСТАРНОЕ ПРОИЗВОДСТВО ДОЛЖНО УВИДЕТЬ СВЕТ НА ЕЖЕГОДНЫХ ВЫСТАВКАХ И БАЗАРАХ,КОТОРЫЕ ПРИВЛЕКУТ ВНИМАНИЕ МЕСТНЫХ АМЕРИКАНЦЕВ И БУДУТ НАЧАЛОМ РАЗВИТИЯ КУСТАРНЫХ ИЗДЕЛИЙ- РУССКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ.

В АМЕРИКЕ НЕТ) РУССКОГО ЦЕНТРА,ГДЕ МОЖНО БЫЛО БЫ КУПИТЬ НУЖНЫЕ ВЕЩИ ДЛЯ РАБОТЫ В КЛУБАХ И ШКОЛАХ. НЕКУДА ОБРАТИТЬСЯ ЗА НЕОБХОДИМОЙ СПРАВКОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОГРАММЫ "РУССКОГО ДНЯ В АМЕРИКЕ".КАЖДЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ КРУЖКОВОЙ РАБОТЫ ЗНАКОМ С ЗАТРУДНЕНИЯМИ И ТОСКЛИВОЙ ПРЕДПРАЗДНИЧНОЙ СУМАТОХОЙ:НЕТ ПЬЕС,НЕТ КОСТЮМОВ,НЕТ НОТ, СВЕТОВОЙ ЛАМПЫ ДЛЯ СЦЕНИЧЕСКИХ ЭФФЕКТОВ,НЕТ ПОРТРЕТОВ РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ И КОМПОЗИТОРОВ-НИЧЕГО НЕТ...И СТАВЯТСЯ СЛУЧАЙНО ПОПАВШИЕ ПОД РУКУ ПЬЕСЫ,НАСКОРО НАЛАЖИВАЮТСЯ МУЗЫКАЛЬНО-ВОКАЛЬНЫЕ КОНЦЕРТЫ,НАСПЕХ ШЬЮТСЯ КОСТЮМЫ,КОТОРЫЕ ОБЫКНОВЕННО КУДА-ТО ИСЧЕЗАЮТ ПОСЛЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ. ДЕКОРАЦИИ,ВЗЯТЫЕ НАПРОКАТ, СТОЯТ ДОРОГО И ПОГЛАШАЮТ ПОЛОВИНУ ВЫРУЧКИ ДЕНЕГ ЗА БИЛЕТЫ... СЛОВОМ, НЕВЕСЕЛАЯ КАРТИНА ДЛЯ РУКОВОДИТЕЛЕЙ КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ.ЧЕРЕЗ МНОГО МЫТАРСТВ ДОЛЖЕН ПРОЙТИ ЭТОТ БОРЕЦ ЗА ИСКУССТВО ПРЕЖДЕ,ЧЕМ ПОСТАВИТ ШКОЛЬНЫЙ СПЕКТАКЛЬ ИЛИ КОНЦЕРТ С БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОЙ ЦЕЛЬЮ!

СРЕДИ РУССКИХ,ЖИВУЩИХ В АМЕРИКЕ, ЕСТЬ МНОГО ХУДОЖНИКОВ,ПИСАТЕЛЕЙ, ДРАМАТУРГОВ,КОТОРЫЕ,МОЖНО ПРЕДПОЛАГАТЬ, ОТКЛИКНУЛИСЬ БЫ НА НУЖДЫ РУССКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ. ЕСЛИ ЕСТЬ СПРОС,ТО,ОБЫКНОВЕННО, БЫВАЕТ И ТОВАР. СОБРАВ КНИГИ,НОТЫ,ПОРТРЕТЫ,ЛЕГКО СОЗДАТЬ РУССКУЮ КОМНАТУ-КАБИНЕТ ПРИ ШКОЛЕ-КЛУБЕ. МНОГО РУССКИХ БЕЗДЕЛУШЕК,ВЫВЕЗЕННЫХ ИЗ РОССИИ,ТОМИТСЯ В ТЕМНОТЕ СУНДУКА,А ТАК ЖЕЛАТЕЛЬНО,ЧТОБЫ БЛЕСТЕЛИ ОНИ НА РАДОСТЬ ВСЕМ В МАЛЕНЬКОМ МУЗЕЕ- РУССКОЙ КОМНАТЕ.

НЕОБХОДИМА СВОЕОБРАЗНАЯ ДРАМАТИЗАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РУССКИХ КЛУБОВ

ДЛЯ ТОГО,ЧТОБЫ СТАТЬ ЦЕНТРАМИ В АМЕРИКАНСКИХ ГОРОДАХ,КУДА ПРИХОДИЛИ БЫ НОВЫЕ ДРУЗЬЯ-АМЕРИКАНЦЫ,УВАЖАЯ И ЦЕНЯ РАБОТУ МЕСТНОЙ РУССКОЙ КОЛОНИИ. РУССКИЙ ПРАЗДНИК С ПРОГРАММОЙ НЕ ТОЛЬКО ДЛЯ РУССКОГО,НО И ДЛЯ ИНОСТРАННОГО ГОСТЯ,ДАСТ ЖЕЛАТЕЛЬНУЮ ДРАМАТИЗАЦИЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КЛУБА И ШКОЛЫ, КОТОРАЯ ПОКАЖЕТ РУССКОЙ МОЛОДЕЖИ РЯД КРАСОЧНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ РУССКИХ YMCA И YWCA В АМЕРИКЕ.

НЕОБХОДИМ И ЖЕЛАТЕЛЕН СЪЕЗД УЧИТЕЛЕЙ И РУКОВОДИТЕЛЕЙ КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ,ДЛЯ ВЫРАБОТКИ ОБЩЕГО ПЛАНА-ПРОГРАММЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РУССКИХ ШКОЛ И КЛУБОВ В АМЕРИКЕ.

ОТМЕЧАЯ СТОЛЕТИЕ СО ДНЯ СМЕРТИ АЛЕКСАНДРА СЕРГЕЕВИЧА ПУШКИНА, РУССКАЯ ГРУППА,ПОД РУКОВОДСТВОМ АВТОРА ЭТОЙ СТАТЬИ,ОБРАТИЛАСЬ С ПРОСЬБОЙ К АМЕРИКАНКЕ,УЧЕНИЦЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ШКОЛЫ, НАРИСОВАТЬ ПОРТРЕТ ПОЭТА. ДОЛГО ТРУДИЛАСЬ ЮНАЯ ХУДОЖНИЦА,ПЕРЕРИСОВЫВАЯ ОБЛИК ПУШКИНА С КНИЖНОЙ КАРТИНКИ. КОГДА ПОРТРЕТ УВОЗИЛИ НА РУССКО-АМЕРИКАНСКОЕ ТОРЖЕСТВО,ВСЯ СЕМЬЯ ХУДОЖНИЦЫ СОБРАЛАСЬ ПОПРОЩАТЬСЯ С ПОКИДАЮЩИМ ИХ ДОМ ПОЭТОМ. ПРОВОДЫ БЫЛИ ТРОГАТЕЛЬНЫЕ.. "ТЕПЕРЬ ОПУСТЕЕТ НАШ ДОМ",СКАЗАЛА МАТЬ ДЕВУШКИ:"ПОЛЮБИЛИ МЫ НАШЕГО ДОРОГОГО ГОСТЯ.ПРИДЕШЬ,БЫВАЛО, ДОМОЙ, А ОН СМОТРИТ С МОЛЬБЕРТА И ТОЧНО ГОВОРИТ:"Я РАД ПОЖИТЬ С ВАМИ,СПАСИБО ЗА ГОСТЕПРИИМСТВО"..ТАК ЖАЛЬ РАССТАТЬСЯ..."

ЭТОТ ПОРТРЕТ АЛЕКСАНДРА СЕРГЕЕВИЧА БЫЛ И ОСТАЛСЯ ДЛЯ АВТОРА ЭТОЙ СТАТЬИ ОСНОВАНИЕМ ОБЩЕСТВЕННОЙ РАБОТЫ В АМЕРИКЕ- ЗАЛОГ РУССКО-АМЕРИКАНСКОЙ ВЕЧНО-ЮНОЙ ДРУЖБЫ.

НАДЕЖДА БУЛАТКИНА.

РУССКАЯ ШКОЛА В АМЕРИКЕ.

1. НЕДАВНО В НОВОМ РУССКОМ СЛОВЕ(ОТ 20 НОЯБРЯ Н.Г., #12.992) БЫЛА ОПУБЛИКОВАНА ЧРЕЗВЫЧАЙНО ИНТЕРЕСНАЯ СТАТЬЯ АНДРЕЯ СЕДЫХ АМЕРИКАНИЗИРОВАННЫЕ ДЕТИ. ЖИВО НАПИСАННАЯ,ОСНОВАННАЯ НА ЛИЧНЫХ НАБЛЮДЕНИЯХ, ПОДКРЕПЛЕННАЯ ССЫЛКАМИ НА "ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ" И КАСАЮЩАЯСЯ ВОПРОСА О ТОМ,НАСКОЛЬКО РУССКИЕ ДЕТИ ВЛАДЕЮТ РУССКИМ ЯЗЫКОМ И ОБЛАДАЮТ ЗНАНИЯМИ О РОССИИ, СТАТЬЯ,НЕСОМНЕННО, ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ НАИБОЛЕЕ ЯРКОЕ, ЧТО ПОЯВИЛОСЬ ПО ЭТОМУ ВОПРОСУ В НАСТОЯЩЕМ ГОДУ. ВОЗМОЖНО,КОНЕЧНО,ЧТО КОГДА-НИБУДЬ МЫ УВИДИМ ЭТУ СТАТЬЮ СРЕДИ ДРУГИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ АВТОРА (В ТОМ ИЛИ ИНОМ СБОРНИКЕ ЕГО РАБОТ). НО КОГДА ЭТО БУДЕТ? В ГАЗЕТЕ ЖЕ, ЕСЛИ СТАТЬЯ И СОХРАНИТСЯ,ТО ДОСТУП К НЕЙ ЗАТРУДНИТЕЛЕН.МЕЖДУ ТЕМ,НЕОБХОДИМО,ЧТОБЫ СТАТЬЯ БЫЛА,ТАК СКАЗАТЬ, ПОД РУКАМИ,ОСОБЕННО У ДЕЯТЕЛЕЙ РУССКОЙ ШКОЛЫ.ВОТ ПОЧЕМУ Я ПРИВЕДУ ЕЕ ЦЕЛИКОМ В ПЕРВОМ ЖЕ НОМЕРЕ ЖУРНАЛА " В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ"(ВЫЙДЕТ В КОНЦЕ ФЕВРАЛЯ 1948 Г.).ОНА ПРОИЗВЕДЕТ НУЖНОЕ ВПЕЧАТЛЕНИЕ И ВЫЗОВЕТ,НЕСОМЕННО, ТО ИЛИ ИНОЕ,КОНЕЧНО,ПОЛЕЗНОЕ РЕАГИРОВАНИЕ..

2.МИМОХОДОМ КОСНУЛСЯ ВОПРОСА ОБ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ РУССКИХ ДЕТЕЙ И Г.Д.ГРЕБЕНЩИКОВ. В ЕГО СТАТЬЕ "НА ФАРМЕ ТОЛСТОВСКОГО ФОНДА" (НРС., ОТ 13 НОЯБРЯ Н.Г.,#12.985) ЕСТЬ ОДНО МЕСТО,КОТОРОЕ УСТАНАВЛИВАЕТ ПЕЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ НАС,РУССКИХ:" РУССКИЕ ДЕТИ В АМЕРИКЕ РЕДКО ГОВОРЯТ ПО-РУССКИ, И ЕСЛИ ГОВОРЯТ,ТО ОЧЕНЬ СКВЕРНО".

МЕЖДУ ПРОЧИМ:МИНУВШИМ ЛЕТОМ НА ФАРМЕ ТОЛСТОВСКОГО ФОНДА В.Н. ВЕРГУН ЗАНИМАЛАСЬ С ДЕТЬМИ РУССКИМ ЯЗЫКОМ, И В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ОНА СОСТАВЛЯЕТ СТАТЬЮ О СВОИХ НАБЛЮДЕНИЯХ В ЭТОЙ ОБЛАСТИ.ЭТА СТАТЬЯ БУДЕТ ОПУБЛИКОВАНА,ВЕРОЯТНО, В #1 ЖУРНАЛА В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ.

3.ОЧЕНЬ ИНТЕРЕСНЫЕ ДАННЫЕ О ПОЛОЖЕНИИ РУССКОГО ЯЗНКА У ДУХОБОРОВ В КАНАДЕ СООБШАЕТ И.М.МАЛАНИА В СТАТЬЕ "НАША МОЛОДЕЖЬ"(НОВАЯ ЗАРЯ", ОТ 3 ДЕКАБРЯ Н.Г.).

ЭТА СТАТЬЯ ТОЖЕ ЗАСЛУЖИВАЕТ ТОГО,ЧТОБЫ ОНА НАШЛА СЕБЕ МЕСТО НЕ ТОЛЬКО В ГАЗЕТЕ. И ЭТУ СТАТЬЮ Я ИМЕЮ В ВИДУ ОПУБЛИКОВАТЬ В #1 ЖУРНАЛА В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ.

ДАННЫЕ ЭТОЙ СТАТЬИ ПОКАЖУТ,НАСКОЛЬКО ВОЗМОЖНО,ПРИ ЖЕЛАНИИ,СОХРАНИТЬ В ЧИСТОТЕ РУССКИЙ ЯЗНК И В АМЕРИКЕ. В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ КАНАДСКИЕ ДУХОБОРЫ МОГУТ МНОГОМУ ПОЛЕЗНОМУ НАУЧИТЬ НАС,РУССКИХ АМЕРИКАНЦЕВ, ЖИВУШИХ В США.

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ.

ОРГАНИЗАЦИЯ ОРЕГОНСКОГО ОТДЕЛА AATSEEL.

6 ДЕКАБРЯ Н.Г. В ПОРТЛАНДЕ СОСТОЯЛОСЬ СОБРАНИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОРЕГОНСКОГО ОТДЕЛА AATSEEL.

ПРИСУТСТВОВАЛИ ПРЕП. ПОРТЛАНДСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ(M.MC DONALD, R.PECK-WASHINGTON HIGH SCHOOL, V.KRIVOSHEIN-UNIVERSITY OF OREGON, EXTENSION DIVISION,N.DODGE- REED COLLEGE),ШТАТНОГО КЛЛЛЕДЖА В КОРВАЛИСЕ(A.RIASANOVSKY, A.JURGENSON); ПРИНИМАЛА УЧАСТИЕ В ЗАСЕДАНИИ И V.MAMIEVA, ПРЕП. НА АЛЯСКЕ.

СОБРАНИЕМ НАМЕЧЕНА ПРОГРАММА БЛИЖАЙШЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ИЗБРАН ПРЕЗИДИУМ В СЛЕДУЮШЕМ СОСТАВЕ:

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ- N.P.AVTONOMOFF,

ТОВАРИШ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ -V.KRIVOSHEIN,

СЕКРЕТАРЬ-КАЗНАЧЕЙ - M.MC DONALD.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ.

1. RUSSIAN STUDIES, A BI-MONTHLY REVIEW DEVOTED TO THE STUDY OF THE RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE. EDITED BY DR. LOUIS SEGAL. MATERIAL FOR THE BEGINNER, FOR THE INTERMEDIATE, AND THE ADVANCED STUDENT. ##1-6. 1947.

МЫ ПОСТОЯННО ОТМЕЧАЛИ В НАШЕМ ЖУРНАЛЕ РЕГУЛЯРНЫЙ ВЫПУСК ОТДЕЛЬНЫХ НОМЕРОВ ЭТОГО ЖУРНАЛА И ПРЕДПОЛАГАЛИ РАССМОТРЕТЬ ЭТОТ ЖУРНАЛ ИМЕННО В НАСТОЯЩЕМ НОМЕРЕ, НО ТЕПЕРЬ МЫ ВЫНУЖДЕНЫ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ЭТОЙ МЫСЛИ: ЖУРНАЛ ИМЕЕТ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ТОЛЬКО "ИСТОРИЧЕСКОЕ", ТАК СКАЗАТЬ, ЗНАЧЕНИЕ, ТАК КАК ПРЕКРАТИЛ СВОЕ СУЩЕСТВОВАНИЕ И В СЛЕДУЮЩЕМ ГОДУ ИЗДАВАТЬСЯ НЕ БУДЕТ.

РАСХОДЯСЬ С ЕГО РЕДАКТОРОМ ПО ЦЕЛОМУ РЯДУ ВОПРОСОВ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАНЦЕВ, ПОСКОЛЬКУ О DR. L. SEGAL ПРИХОДИТСЯ ГОВОРИТЬ, КАК ОБ АВТОРЕ УЧЕБНИКА РУССКОГО ЯЗЫКА, СОСТАВИТЕЛЕ КНИГ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СБОРНИКА РУССКИХ ИДИОМОВ, МЫ ПРИВЕТСТВОВАЛИ СВОЕГО ЗАОКЕАНСКОГО КОЛЛЕГУ (ЖУРНАЛ ИЗДАВАЛСЯ В АНГЛИИ) И ПРИЗНАВАЛИ ЕГО ПОЛЕЗНОСТЬ.

ОЧЕНЬ АККУРАТНЫЙ ВИД ОТДЕЛЬНЫХ НОМЕРОВ ЖУРНАЛА (ПО 24 СТР. ПЕЧАТНОГО ТЕКСТА В ДВА СТОЛБЦА), НАЛИЧИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ, ПРАВДА, ДОВОЛЬНО ПРОСТЫХ, ДАННЫЕ ОБ ОТДЕЛЬНЫХ РУССКИХ ПИСАТЕЛЯХ, ПРЕИМУЩЕСТВЕННО ПОСЛЕДНИХ ДЕСЯТИЛЕТИЙ, РАЗЛИЧНЫЕ ДЕЛОВЫЕ СТАТЬИ, ИЗ КОТОРЫХ НЕКОТОРЫЕ ДАНЫ С ПЕРЕВОДОМ И ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИЕЙ, НАЛИЧИЕ УДАРЕНИЙ, СТИХОТВОРЕНИЯ, ВОПРОСЫ К СТАТЬЯМ, ОТДЕЛ СЛОВ ОДНОГО И ТОГО ЖЕ КОРНЯ (С БОЛЬШИМ ЧИСЛОМ ПРОИЗВОДНЫХ), ПОСЛОВИЦЫ, КОММЕНТАРИЙ, ХОТЯ И СКРОМНЫЙ, ОТДЕЛ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ, А ТАКЖЕ И НЕКОТОРЫЕ ДРУГИЕ, - ВСЕ ЭТО ГОВОРИТ О ТОМ, ЧТО СОДЕРЖАНИЕ ЖУРНАЛА БЫЛО РАЗНОСТОРОННИМ И РАСЧИТАНО НА УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ПОТРЕБ-

НОСТЕЙ РАЗНЫХ КАТЕГОРИЙ ЛИЦ,ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК. И,КОНЕЧНО, ОН БЫЛ ПОЛЕЗЕН НЕ ТОЛЬКО ЭТИМ ПОСЛЕДНИМ,НО И ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ. И ПРИХОДИТСЯ ПОЖАЛЕТЬ О ПРЕКРАЩЕНИИ ЭТОГО ИЗДАНИЯ:ПОДОБНЫЕ ИЗДАНИЯ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ОЧЕНЬ НУЖНЫ.

КОМПЛЕКТ НОМЕРОВ ЖУРНАЛА ЗА 1947 ГОД МОЖНО ВЫПИСАТЬ ЧЕРЕЗ ROGERS BOOK SERVICE, 830, BROADWAY,NEW YORK 3, N.Y.

2.A WORKBOOK IN RUSSIAN (TO ACCOMPANY BONDAR'S SIMPLIFIED RUSSIAN METHOD) BY JOSEPH E.HARSKY. PITMAN PUBLISHING CORPORATION.

ПОПУЛЯРЕН В АМЕРИКАНСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ(УНИВЕРСИТЕТАХ И КОЛЛЕДЖАХ) УЧЕБНИК БОНДАРЯ:НЕСКОЛЬКО ДЕСЯТКОВ ШКОЛ ПОЛЬЗУЮТСЯ ИМ. ПРАВДА, ЕГО ДОВОЛЬНО ШИРОКОЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ НЕ ГОВОРИТ ЕЩЕ О ЕГО БОЛЬШИХ ДОСТОИНСТВАХ:УЧЕБНИК,КАК ЭТО ОЧЕНЬ ХОРОШО ИЗВЕСТНО ОЧЕНЬ МНОГИМ, ОТЛИЧАЕТСЯ ОПРЕДЕЛЕННЫМИ НЕДОСТАТКАМИ, И О НИХ И ГОВОРЯТ, И ПИШУТ, И ИХ ОБСУЖДАЮТ В НАУЧНЫХ СОБРАНИЯХ. НО ГОДЫ ИДУТ, КРИТИКА НЕ УМОЛКАЕТ, А УЧЕБНИК НЕ ТОЛЬКО НЕ СДАЕТ СВОИХ ОСНОВНЫХ ПОЗИЦИЙ,НО ПРОЯВЛЯЕТ СТРЕМЛЕНИЕ ЗАВОЕВАТЬ НОВЫЕ.

Я РАСЦЕНИВАЮ УЧЕБНИК БОНДАРЯ НЕ ВЫСОКО И ДО ПОСЛЕДНЕГО ВРЕМЕНИ СКЛОНЕН БЫЛ ДУМАТЬ,ЧТО ОН СКОРО УТРАТИТ СВОЕ ВЛИЯНИЕ,ЧТО ЕГО ВЫТЕСНЯТ НОВЫЕ,ЛУЧШИЕ УЧЕБНИКИ. ЕМУ МАЛО ПОМОГ И РЕДАКТОР ПОСЛЕДНЕГО(6) ИЗДАНИЯ DR.L.SEGAL,РАБОТАЮЩИЙ В ЕВРОПЕ. ПОМОЩЬ ЕМУ ПРИШЛА ИЗ АМЕРИКИ:ПРЕП.ПИТСБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА И.Э.ХАРСКИЙ СОСТАВИЛ СВОЕ РУКОВОДСТВО A WORKBOOK,ПРИМЕНИТЕЛЬНО К УЧЕБНИКУ БОНДАРЯ. СВОЕЙ РАБОТОЙ КОЛЛЕГА ХАРСКИЙ ПОДВЕЛ ПОД БОНДАРЯ ОСНОВАТЕЛЬНУЮ ПОДПОРКУ,КОТОРАЯ,НЕСОМНЕННО, ЗАДЕРЖИТ НА НЕКОТОРОЕ ВРЕМЯ ЗАКАТ БОНДАРЯ,ОТ КОТОРОГО ПОСЛЕДНЕМУ ВСЕ ЖЕ НЕ УЙТИ-ДЕЛО ТОЛЬКО ВО ВРЕМЕНИ..

РАССМАТРИВАЕМАЯ РАБОТА ХАРСКОГО ЗАСЛУЖИВАЕТ БОЛЬШОГО ВНИМАНИЯ.

ДО ПОСЛЕДНИХ ЛЕТ ОБЫЧНЫМИ, МОЖНО СКАЗАТЬ, ОТРИЦАТЕЛЬНЫМИ СТОРОНАМИ ИМЕЮЩИХСЯ УЧЕБНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ЯВЛЯЛИСЬ (СРЕДИ ДРУГИХ) И СЛЕДУЮЩИЕ ДВЕ:

1, ПОЛНЕЙШЕЕ ОТСУТСТВИЕ УКАЗАНИЙ, КАК НУЖНО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТЕМ ИЛИ ИНЫМ УЧЕБНИКОМ,

2, ОТСУТСТВИЕ РАЗРАБОТАННОГО ОТДЕЛА УПРАЖНЕНИЙ (УСТНЫХ И ПИСЬМЕННЫХ) И МАТЕРИАЛА ДЛЯ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ.

1. ОБЫЧНО, СОСТАВИТЕЛИ УЧЕБНИКОВ ЗАБОТЯТСЯ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, О САМОМ УЧЕБНИКЕ, О ЕГО СОЖЕРЖАНИИ, МАТЕРИАЛЕ, РАСПРЕДЕЛЕНИИ ЕГО ПО УРОКАМ УЧЕБНИКА, А КАК ПРЕПОДАВАТЕЛИ ВОСПОЛЬЗУЮТСЯ ЭТИМ МАТЕРИАЛОМ- АВТОРОВ, В ОГРОМНОМ БОЛЬШИНСТВЕ СЛУЧАЕВ, НЕ ИНТЕРЕСОВАЛО. В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ АВТОР КАК БЫ "УМЫВАЛ РУКИ" И ГОВОРИЛ:" Я СОСТАВИЛ УЧЕБНИК, А КАК ВЫ БУДЕТЕ ИМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ- ЭТО ВАШЕ, А НЕ МОЕ ДЕЛО: Я СВОЕ ДЕЛО СДЕЛАЛ"...

ХАРСКИЙ НЕ ПОШЕЛ ПО ЭТОЙ ПРОТОРЕННОЙ ДОРОГЕ. ОН ГОВОРИТ:" ВОТ- УЧЕБНИК БОНДАРЯ, ВОТ- МОЯ РАБОЧАЯ КНИГА, А ВОТ- УКАЗАНИЯ, КАК НАДО УВЯЗАТЬ ЭТИ ДВЕ КНИГИ; ВОТ И ВРЕМЯ, КОТОРОЕ ПОТРЕБУЕТСЯ ДЛЯ ПРОРАБОТКИ ТОЙ ИЛИ ИНОЙ ЧАСТИ ЭТИХ КНИГ, ВОТ И МЕТОД, ПО КОТОРОМУ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЬ ЭТУ РАБОТУ, А ВОТ И ПРАКТИКА НАШЕГО ПИТСБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ"... И ПУСТЬ ЭТИ УКАЗАНИЯ БУДУТ КРАТКИМИ, НО ОНИ ЕСТЬ, ОНИ СУЩЕСТВЕННЫ, ОНИ ЯВЛЯЮТСЯ ОПРЕДЕЛЕННЫМ РУКОВОДСТВОМ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ, И УЖЕ ОДНО ЭТО ВЫГОДНО ВЫДЕЛЯЕТ РАССМАТРИВАЕМОЕ РУКОВОДСТВО ХАРСКОГО ИЗ МНОГИХ ДРУГИХ.

2. ОБЩЕИЗВЕСТНО НЕБЛАГОПОЛУЧИЕ С ОТДЕЛОМ УПРАЖНЕНИЙ В ПРИНЯТЫХ УЧЕБНИКАХ, ~~ГДЕ ЭТОТ ВОПРОС~~, ГДЕ ЭТОТ ВОПРОС РЕШАЕТСЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНО УПРОЩЕННО (И УЧЕБНИК БОНДАРЯ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ ИСКЛЮЧЕНИЕМ). ОБЫЧНО ДАЕТСЯ АНГЛИЙСКИЙ ТЕКСТ ДЛЯ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ И НАОБОРОТ:

С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ;ЭТОТ ПОСЛЕДНИЙ ВИД ПЕРЕВОДА ПРАКТИКУЕТСЯ ЧАЩЕ.

ТАКОЙ ВИД УПРАЖНЕНИЙ И ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ СОВЕРШЕННО НЕ УДОВЛЕТВОРЯЕТ ХАРСКОГО, И ОН ДАЕТ ОЧЕНЬ ОБШИРНЫЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ УПРАЖНЕНИЙ И ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ,К ТОМУ ЖЕ ДОВОЛЬНО РАЗНООБРАЗНЫЙ ПО СВОЕМУ ХАРАКТЕРУ, ОЧЕНЬ ПОЛЕЗНЫЙ ДЛЯ ОВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ.

КОНЕЧНО,СРЕДИ МНОГИХ ТЫСЯЧ ПРИМЕРОВ,КОТОРЫЕ ДАЕТ НАМ СОСТАВИТЕЛЬ РАССМАТРИВАЕМОГО РУКОВОДСТВА,НЕ ВСЕ МОЖЕТ БЫТЬ БЛАГОПОЛУЧНО. Я УПРОСТИЛ БЫ НЕКОТОРЫЕ УПРАЖНЕНИЯ, УМЕНЬШИЛ БЫ ЧИСЛО СВОЕОБРАЗНЫХ"ЗАГАДОК"- СКЕЛЕТОВ ФРАЗ,КОТОРЫЕ ИНОГДА СТАВЯТ ВТУПИК И ИСКУШЕННОГО В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ ЧЕЛОВЕКА,СОКРАТИЛ БЫ КОЛИЧЕСТВО МАТЕРИАЛА,ПРЕДСТАВИВШИ (ВНЕШНЕ) БОЛЕЕ ВЫПУКЛО ОСТАВШИЙСЯ,ВВЕЛ БЫ ЕЩЕ НЕСКОЛЬКО ТИПОВ УПРАЖНЕНИЯ. НО ВСЕ ЭТО-ЧАСТНОСТИ,МАЛО СНИЖАЮЩИЕ ЦЕННОСТЬ ОСТАЛЬНОГО. И ДЛЯ ТЕХ,КТО ПОЛЬЗУЕТСЯ УЧЕБНИКОМ БОНДАРЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ- КНИГА ХАРСКОГО БЕЗУСЛОВНО НЕОБХОДИМА;ДЛЯ ТЕХ ЖЕ,КТО НЕ РАБОТАЕТ ПО УЧЕБНИКУ БОНДАРЯ, РАБОЧАЯ КНИГА ХАРСКОГО ПОЛЕЗНА,КАК ИЛЛЮСТРАЦИЯ ТЕХ ПОЛЕЗНЫХ ПОДХОДОВ, КОТОРЫЕ ОНА РЕКОМЕНДУЕТ И ОСУЩЕСТВЛЯЕТ.

И ЕСЛИ БЫ МНЕ ПОЗВОЛИТЕЛЬНО БЫЛО ДАВАТЬ СОВЕТЫ НЕ ТОЛЬКО "СЕБЕ И КОЛЛЕГАМ-ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ",А ТОЛЬКО ПОСЛЕДНИМ, ТО Я ПОРЕКОМЕНДОВАЛ БЫ КОЛЛЕГЕ ХАРСКОМУ ВЫХОДИТЬ НА СОБСТВЕННУЮ ДОРОГУ,НЕ СВЯЗЫВАЯ СЕБЯ НИКАКИМИ СПУТНИКАМИ(BONDAR,SEGAL),ОСОБЕННО ЕСЛИ ПОСЛЕДНИЕ ВЫЗЫВАЮТ НЕКОТОРОЕ СОМНЕНИЕ. А ДАННЫХ ДЛЯ ЭТОГО У АВТОРА РАБОЧЕЙ КНИГИ ДОСТАТОЧНО.

ИЗДАНИЯ ЖУРНАЛА <u>В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ</u>(1947).

1.Н.П.АВТОНОМОВ. СОВЕТЫ СЕБЕ И КОЛЛЕГАМ-ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА.....$0.75

2.Н.П.АВТОНОМОВ.СБОРНИК СТАТЕЙ(1.ПОЗАБОТИМСЯ О ПОДГОТОВКЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА.2.ПРОГРАММА КУРСА МЕТОДИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ АМЕРИКАНСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ.3.ИНДУКТИВНЫЙ ХАРАКТЕР ПРОРАБОТКИ РУССКОЙ ГРАММАТИКИ.4.КОММЕНТАРИЙ И ЕГО ХАРАКТЕР.5.К ВОПРОСУ О ПОЛОЖЕНИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКАНСКОЙ ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ.6.ДВАДЦАТИПЯТИЛЕТНЕЕ СЛУЖЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В АМЕРИКЕ ЕЛЕНЫ ПЕХОНОВНЫ МОГИЛАТ.7.ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПО РАДИО.8.БУДЕМ БЕРЕЖНО ОТНОСИТЬСЯ К РОДНОМУ ЯЗЫКУ).....$1.00

3.Н.К.БУЛАТКИНА.1.СЛАВЯНСКИЕ ЗАБАВЫ.2.РУССКИЕ КЛУБЫ В АМЕРИКЕ$0.40

4.ПРОФ.Д.Н.ВЕРГУН.ОБ АВТОРСТВЕ "СЛОВА О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ".....$0.25

5.ПРОФ.Е.ВОЛКОНСКАЯ.1.НЕКОТОРЫЕ СООБРАЖЕНИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА. 2.К ВОПРОСУ О ПРОРАБОТКЕ СЛОВАРЯ.....$0.40

6.О.В.КАЙДАНОВА (БЕРВИ) СОСТАВЛЕНИЕ СЛОВАРЯ УЧАЩИМИСЯ,КАК ОДИН ИЗ ПРИЕМОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА.....$0.25

7.ПРОФ.А.П.КОЛМАН.АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СЛАВЯНСКИХ И ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ.... $0.25

8.Е.М.МАЛЫШЕВА. РУССКИЙ КРУЖОК ПРИ КОЛУМБИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.$0.25

9.И.З.ХАРСКИЙ. 1.ЖИВАЯ РЕЧЬ И ПЕРЕСКАЗ. 2.РУССКАЯ КОМНАТА В ПИТСБУРГСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.....$0.30

10.РУССКАЯ ШКОЛА В АМЕРИКЕ(МАТЕРИАЛЫ).....$0.65

ВСЕ ОТМЕЧЕННЫЕ СТАТЬИ ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ ОТДЕЛЬНЫЕ ОТТИСКИ ИЗ ЖУРНАЛА <u>В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ ЗА</u> 1947 Г.(В ОБЛОЖКАХ ЖУРНАЛА).

ВЫПИСЫВАТЬ МОЖНО ОТ N.P.AVTONOMOFF,1000 E 11TH STR., MEDFORD,OREGON,USA.

В УКАЗАННУЮ СТОИМОСТЬ ВХОДИТ И ПЛАТА ЗА ПЕРЕСЫЛКУ.

ПРИНИМАЕТСЯ ПОДПИСКА НА ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ЖУРНАЛЫ(1948 Г.):

1.В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В АМЕРИКЕ(2-ОЙ ГОД ИЗД).

2.В ПОМОЩЬ РУССКОЙ ШКОЛЕ В АМЕРИКЕ.

ЖУРНАЛЫ ПЕЧАТАЮТСЯ НА МИМЕОГРАФЕ. КАЖДЫЙ ЖУРНАЛ ДАЕТ ПО 6 НОМЕРОВ В КАЖДОМ НОМЕРЕ ПО 50 СТР.

ЖУРНАЛЫ ВЫХОДЯТ В КОНЦЕ ФЕВРАЛЯ,АПРЕЛЯ,ИЮНЯ,АВГУСТА,ОКТЯБРЯ И ДЕКАБРЯ.

ПОДПИСНАЯ ПЛАТА ЗА КАЖДЫЙ ЖУРНАЛ:

ГОДОВАЯ ПОДПИСКА- $3.00

ПОЛУГОДОВАЯ " - $1.70

ОТДЕЛЬНЫЙ НОМЕР - $0.65

ЖУРНАЛЫ ДАЮТ ПЛАТНЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ:

#1.РУССКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ГРАФА А.К.ТОЛСТОГО(50 СТР),

#2. " " " " А.Н.МАЙКОВА " "

#3.ВОЗДУШНЫЙ КОРАБЛЬ ЛЕРМОНТОВА(ВСЕСТОРОННИЙ КОММЕНТАРИЙ) (100 "

#4.ОБЗОР УЧЕБНИКОВ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ " "

#1 ПРИЛОЖЕНИЯ БУДЕТ ДАН К ФЕВРАЛЬСКОМУ ВЫПУСКУ ЖУРНАЛОВ,
#2 " " " " АВГУСТОВСКОМУ " "
#3 " " " " АПРЕЛЬСКОМУ " "
#4 " " " " ОКТЯБРЬСКОМУ " "

ПЛАТА ДЛЯ ПОДПИСЧИКОВ ЗА ОТДЕЛЬНЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ:##1 И 2 ПО 0.75.
##3 И 4 ПО 1.25.

В УКАЗАННУЮ ПЛАТУ ВХОДИТ И СТОИМОСТЬ ПЕРЕСЫЛКИ.

ДОПУСКАЕТСЯ ЛЬГОТНАЯ РАССРОЧКА ПЛАТЕЖА(ПО ЖЕЛАНИЮ ПОДПИСЧИКОВ).

ВЫПИСЫВАТЬ МОЖНО ОТ N.P.AVTONOMOFF, 1000E 11TH STR.MEDFORD,OREGON,USA.

BIOGRAPHICAL DATA OF THE EDITOR
N. P. AVTONOMOFF

1912—Graduated at Niezin Historical-Philological Institute in literary department (in Russia).

TEACHING EXPERIENCE

A. In Schools for Russian Students:

1912-1938—A teacher of the Russian language, Russian literature, and history in high and special schools (Harbin, Manchuria, China).

1927-1937—Lectured on general pedagogy, history of pedagogical theories, history of the Russian and European culture, and introduction to linguistics in Harbin Teacher College.

B. In Schools for Foreigners:

1922-1939—A teacher (lecturer, senior instructor) of the Russian language and literature in Chinese College of Law, in Chinese preparatory courses of Polytechnical Institute, in Japanese College and University, and in other special institutes and schools (Harbin, Manchuria, China).

OTHER WORK

1929-1930—Chairman of the committee for drawing up a plan for Russian instruction in Chinese schools in Manchuria.

1912-1919—Member of the board of editors and editor of the magazine, "Education in Asiatic Russia," of Manchurian Pedagogical Society.

1921-1925—Member of the board of editors of the magazine, "Survey of Asia," of Society of the Russian Orientalists in China.

IN U. S. A.

1944—Acting senior instructor in Russian for ASTP in Oregon State College.

1944-1947—Member of AATSEEL.

1945-1947—Member of MLA.

1946—Lectured on the course, "Method of Teaching Russian Language," at American-Russian Institute in New York City.

THE PUBLISHED WORKS OF N. P. AVTONOMOFF

MISCELLANY

Since 1912 published more than 40 works and articles concerning the Russian language and literature, pedagogics, and history of the Russian schools.

TEXT-BOOKS (With Co-Author S. N. Usoff)

1.—Practical-Scientific Method of Teaching the Russian Language (in Russian and Japanese languages). 1938.

2.—"Study Russian," part 1, 19 editions.

"Study Russian," part 2, 11 editions.

"Study Russian," part 3, 7 editions.

"Study Russian," part 4, 6 editions.

(NOTE.—Number of editions after beginning of World War II is unknown)

3.—"Study Russian," (in the Japanese language), part 1, 2 editions. 1938.

"Study Russian," (in the Japanese language), part 2. 1939.

4.—An examination program for parts 1 and 2 of the text-book "Study Russian" (in the Russian and Japanese languages). 1937.

5.—Two note-books for studying Russian writing. 1934.

IN U. S. A.

1.—"Our Urgent Problem in Teaching Russian Language" (in Russian and English, mimeographed). 1946.

2.—"Teaching Russian by the Direct Method" (in Russian, mimeographed). 1946.